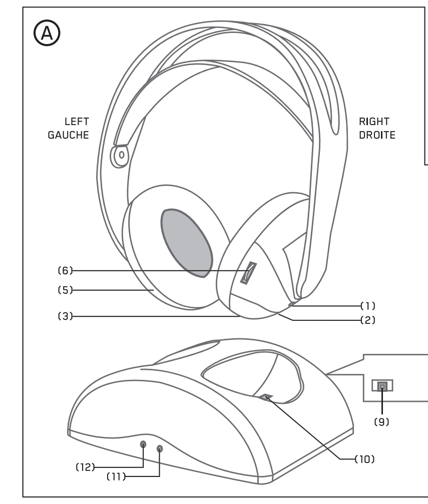
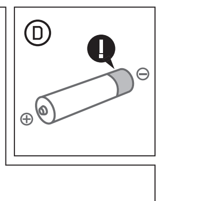
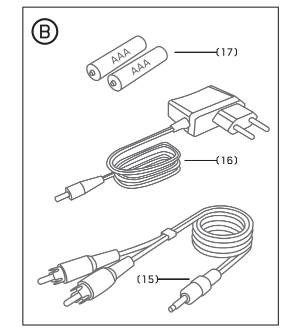
AUTO-TUNING RECHARGEABLE WIRELESS HEADPHONES
CASQUE SANS FIL RECHARGEABLE AUTO-RÉGLABLE

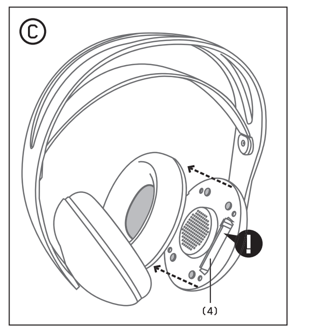
K912 OPERATING MANUAL

CONTROLS
ÉLÉMENTS DE COMMANDE
BEDIENELEMENTE









FCC STATEMENT (APPLIES TO 916 MHZ VERSION ONLY)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference with one or more of the following measures:

- Readjust or distance the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment. Changes or modifications not explicitly approved in writing by AKG Acoustics may make the user's authority to operate this equipment void. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CE* ROHS OK

* (for 864 MHz version only

EN AKG Acoustics GmbH hereby declares that the K912 headphones comply with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. To order your free copy of our Declaration of Conformity, please visit http://www.akg.com or contact sales@akg.com.

FR Par la présente, AKG Acoustics GmbH déclare que les appareils K912 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Vous pouvez prendre connaissance de la déclaration de conformité en consultant le site http://www.akg.com ou en faire la demande par e-mail à sales@akg.com.

DE Hiermit erklärt AKG Acoustics GmbH, dass der K912 die wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Sie können die Konformitätserklärung auf http://www.akg.com oder per E-mail an sales@akg.com anfordern.

IT Con la presente AKG Acoustics GmbH dichiara che i prodotti K912 sono conformi ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile al sito http://www.akg.com oppure all'indirizzo email sales@akg.com.

ES Por medio de la presente, AKG Acoustics GmbH declara que K912 cumplen con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad está disponible en el sitio web http://www.akg.com o puede ser solicitada al correo electrónico sales@akg.com.

PT A AKG Acoustics GmbH declara por este meio que o produto K912 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis da directiva 1999/5/CE. A declaração de conformidade pode ser solicitada no nosso site http://www.akg.com, ou enviando-nos um email para sales@akg.com.

NL Hiermee verklaart AKG Acoustics GmbH dat de K912 voldoen aan de wezenlijke eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. U kunt de conformiteitsverklaring lezen op http://www.akg.com of aanvragen door een e-mail te sturen aan sales@akg.com.

PL Spółka AKG Acoustics GmbH oświadcza niniejszym, że produkty K912 spełniają najważniejsze wymogi i odnośne postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Aby otrzymać bezpłatny egzemplarz deklaracji zgodności, proszę wejść na stronę internetową http://www.akg.com albo wysłać e-mail na adres: sales@akg.com.

CS AKG Acoustics GmbH tímto prohlašuje, že výrobky K912 splňují hlavní požadavky a ostatní příslušná ustanovení směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě si můžete vyžádat zdarma na http://www.akg.com nebo e-mailem na adrese sales@akg.com.

SL AKG Acoustics GmbH týmto vyhlasuje, že výrobky K912 splňujú hlavné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať zdarma na http://www.akg.com alebo e-mailom na adrese sales@akg.com.

HU Az AKG Acoustics GmbH ezennel kijelenti, hogy a K912 termékek az 1999/5/EK irányelv lényeges követelményeinek és egyéb idevágó rendelkezéseinek megfelelnek. A megfelelőségi nyilatkozatot a következő címen igényelheti: http://www.akg.com, vagy e-mailen: sales@akg.com.

RUM Societatea AKG Acoustics GmbH declară prin prezenta că K912 îndeplinesc cerinţele esenţiale şi celelalte dispoziţii în materie ale directivei 1999/5/CE. Dumneavoastră puteţi solicita Declaraţia de Conformitate la adresa http://www.akg.com sauprintr-un e-mail către sales@akg.com.

BUL С настоящото AKG Acoustics GmbH декларира, че K912 отговарят на съществените изисквания и на другите разпоредби на директива 1999/5/ЕО. Декларацията за съответствие можете да намерите на http://www.akg.com или да я изискате по електронната си поща от sales@akg.com.

DK Hermed erklærer AKG Acoustics GmbH, at produkt K912 er i overensstemmelse med de væsentlige krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. En gratis kopi af overensstemmelseserklæringen kan bestilles ved at besøge http://www.akg.com eller kontakte sales@akg.com.

EST Käesolevaga deklareerib AKG Acoustics GmbH , et tooted K912 vastavad direktiivi 1999/5/EÜ põhilistele nõuetele ning teistele asjakohastele sätetele. Te võite vastavusavaldusega tutvuda veebilehel http://www.akg.com või lasta selle saata e-posti teel sales@akg.com.

FIN AKG Acoustics GmbH vakuuttaa, että K912 täyttää sitä koskevat oleelliset vaatimukset ja muut direktiivin 1999/5/EY ehdot. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ilmaisen kopion voi tilata sivustosta http://www.akg.com tai osoitteesta sales@akg.com.

GR Με την παρούσα δηλώνει η εταιρεία AKG Acoustics GmbH ότι τα K912 ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να τη βρείτε στο http://www.akg.com ή επικοινωνήστε με το sales@akg.com.

ISL AKG Acoustics GmbH lýsir því hér með yfir að K912 standast aðalkröfur og önnur ákvæði 1999/5 reglugerðar Evrópusambandsins. Hægt er að panta frítt eintak af staðallýsingunni á vefsíðunni http://www.akg.com eða með því að hafa samband við sales@akg.com.

LET Firma AKG Acoustics GmbH apliecina, ka produkti K912 atbilst 1999/5/eg direktīvas prasībām un citiem svarīgiem noteikumiem. Atbilstības deklarāciju Jūs varat pieprasīt Interneta mājas lapā http://www.akg.com vai pa e-pastu: sales@akg.com

MAL AKG Acoustics GmbH hawn tiddikjara li l-prodott K912 huwa konformi mar- rekwiżiti essenzjali provvedimenti oħra relevanti tad-direttiva 1999/5/eC. Biex tordna kopja tad-dikjarazzjoni ta´ konformita` b´xejn, żur is-sit elettroniku http://www.akg.com jew ikkuntattja lill- sales@akg.com.

NOR AKG Acoustics GmbH erklærer hermed at K912 overholder alle vesentlige krav og tilhørende bestemmelser i henhold til EF-retningslinje 1999/5/EF. En kopi av samvarserklæringen er å finne på http://www.akg.com, eller kan bestilles via e-post hos sales@akg.com.

LIT Šiuo raštu AKG Acoustics GmbH pareiškia, jog K912 atitinka esminius direktyvos 1999/5/eC reikalavimus bei kitas jos specialiąsias sąlygas. Norėdami užsisakyti produkto atitikimo deklaraciją (declaration of Conformity), aplankykite interneto tinklapį http://www.akg.com arba susisiekite el. paštu sales@akg.com.

SLO S tem potrdilom podjetje AKG Acoustics GmbH zagotavlja, da proizvodi K912 ustrezajo bistvenim zahtevam in siceršnjim zadevnim določbam smernice 1999/5/eg. Izjavo o skladnosti lahko zasledite tudi na spletni strani http://www.akg.com ali preverite preko naslova elektronske pošte sales@akg.com.

PURCHASED BY

SOLD BY

SOLD BY

DATE

AKG ACOUSTICS GMBH
Lemböckgasse 21–25
1230 Vienna, Austria

HCIcustomersupport@harman.com

© 2012 Harman International Industries, Incorporated. All Rights reserved.
AKG is a trademark of AKG Acoustics GmbH, registered in the United States and/or other countries.

DESIGNED AND ENGINEERED IN AUSTRIA BY AKG.
MADE AND PRINTED IN CHINA (P.R.C.)

www.akg.com

OPERATING MANUAL
K912

EN

1 INTRODUCTION
Dear customer: Thank you for purchasing an AKG product. The K912 wireless headphone system is based on advanced UHF transmission technology. In order to make optimum use of the benefits of your K912, **please take a few minutes to read the instructions below carefully before operating the equipment.** Please keep the manual for future reference.

2 DESCRIPTION
The K912 headphone system
- uses state-of-the-art UHF radio transmission technology.
- features an "Autotuning" function that automatically tunes the headphones to the transmitter frequency for optimum reception.
- connects to any audio, video, TV set, PC, or notebook computer with a headphone or audio line output
- provides perfect sound reproduction, full mobility, and signal transmission through walls and ceilings over a distance of up to 100 ft/50 m (864 MHz: 330 ft/100 m) under ideal transmision conditions (free field).

To share your listening enjoyment with others, you can operate your transmitter with several headphones simultaneously.

3 SAFETY AND ENVIRONMENT
3.1 SAFETY
- Operate the headphones with two AAA size 1.2 V rechargeable (supplied) or 1.5 V dry batteries only.
- Never try to charge dry batteries using the transmitter's charging feature.
- Before charging the headphones batteries, always make sure that the batteries in the headphones are rechargeable types.
- Dispose of spent dry or rechargeable batteries conforming to local waste disposal rules. Never throw batteries into fire.
- Operate the transmitter with the supplied 8 VDC, 200 mA AC adapter only. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. Using the transmitter with a different AC adapter makes the warranty void.
- Always switch the headphones OFF after use.
- Never try to open the headphone or transmitter case. Refer servicing to qualified service personnel only.
- Never place the equipment near heat sources such as radiators or electric heaters or expose it to direct sunlight, excessive dust, humidity, rain, temperatures below freezing, or impacts.
- Never use alcohol, petroleum-based cleaners, or paint thinners to clean the headphones or transmitter.
- Use the equipment for the applications described in this manual only. AKG cannot accept any liability for damages resulting from improper handling or misuse.
- Also refer to section 7, Important Notes.
- Do not subject this equipment to any environments where drops or splashes can make contact with the equipment and make sure that no objects filled with water, such as vases, are placed on the equipment.
- This equipment is fully disconnected from the mains power by pulling the mains plug out of the wall outlet. The power disconnect procedure must be easily accessible.
- The mains plug on the mains cable must always be ready to use.
- Do not subject the batteries to any excessive heat such as sunlight, fire or another heat source.

3.2 ENVIRONMENT
- The AC adapter will draw a small amount of current even when the transmitter is switched off. To save energy, disconnect the AC adapter from the power outlet if you will leave the equipment unused for a long period of time.
- When scrapping the equipment, separate the case, circuit boards, and cables, and dispose of all components in accordance with local waste disposal rules.
- The packaging can be recycled. Dispose of the packaging in a collection/recycling system provided for the purpose. Observe local legislation relating to waste disposal and recycling.

4 INCLUDED IN THE DELIVERY (FIG B)
Your headphone system package contains the following components:
K912 Headphones / T912 Transmitter

(15) Connecting cable with stereo mini jack plug and L/R RCA plugs for connecting the transmitter to your audio source
(16) AC adapter for powering the transmitter (12 V DC, 200 mA)
(17) 2 x NiMH 1.2V 550mAh rechargeable batteries, size AAA, for powering the headphones

If any of the above items should be missing from the package, contact your AKG dealer immediately.

5 CONTROLS
5.1 HEADPHONES (FIG A AND C)
(1) **Power:** switches power to the headphones ON and OFF
(2) **Status LED:** illuminates to indicate power to the headphones is ON
(3) **Charging socket**
(4) **Battery compartment** (beneath the detachable ear pad)
(5) **Autotuning switch and LED:** activates the automatic tuning function
(6) **Volume:** control

5.2 TRANSMITTER (FIG. A)
(7) **Audio in:** audio input jacks
(8) **DC 8 V:** DC input jack for AC adapter
(9) **FREQ:** frequency selector
(10) **Charging contacts**
(11) **Power On:** this green LED illuminates to indicate power to the transmitter is on
(12) **Charge:** this red LED illuminates to indicate the batteries inside the headphones are being charged

6 SETTING UP
6.1 CONNECTING THE TRANSMITTER TO AC POWER
1. Connect the cable on the supplied AC adapter to the **DC 8 V jack (8)** on the transmitter rear panel.
2. **Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. If so, connect the AC adapter to a convenient AC outlet. The transmitter is automatically ready to operate. Note that the transmitter will switch on as soon as it detects an audio signal at one of the Audio in jacks.**

6.2 CONNECTING THE TRANSMITTER TO YOUR AUDIO OR VIDEO
1. Before connecting the transmitter to your audio source, switch the audio source Off.
2. Plug the red RCA connector (right channel) on the supplied connecting cable into the **red Audio in R socket (7)** and the white RCA connector (left channel) into the **white Audio in L socket (7)** on the transmitter rear panel.
3. Connect the stereo mini jack plug on the connecting cable to the headphones output of your audio source
4. If the headphones output on your equipment is a 1/4" jack, plug a mini jack to 1/4" adapter jack onto the connecting cable. Connect the adapter jack to the headphones output.

6.3 CHARGING THE BATTERIES
In order to ensure the longest possible service life for the rechargeable batteries, we deliver them uncharged. Therefore, you will need to charge the supplied batteries before using your headphones system for the first time.

IMPORTANT! **If you are operating the headphones with rechargeable batteries (see section 6.4), please always use batteries with charging contacts on the side. (Fig. D)**

1. Remove the ear pad from each earphone.
2. Insert a battery into each **battery compartment (4).** Make sure to align the batteries with the polarity marks inside the battery compartments.
3. Replace the ear pads on the earphones.
4. Place the headphones on the transmitter so that the **charging contacts (3)** on the bottom of the right-hand earphone engage with the **charging contacts (10)** on the transmitter. The **Charge LED (12)** on the transmitter illuminates to indicate that the batteries in the headphones are being charged. The batteries will be fully charged after approximately 24 hours (The **Charge LED (12)** will remain illuminated). You may leave the headphones on the transmitter for as long as you like without the risk of overcharging the batteries.

IMPORTANT: **To maintain full battery capacity for as long as possible, discharge the batteries completely about once a month:**

- Switch the headphones on and leave them lying next to the transmitter until the **status LED (2)** extinguishes.
- Recharge the batteries as described above.

6.4 REPLACING BATTERIES
The capacity of any rechargeable battery will decrease over time. If you feel that you need to recharge the supplied batteries more often than usual, replace both batteries (1.5 V size AAA alkaline , 550 mAh **with charging contacts on the side, see Fig. D)** or 1.5 V alkaline dry batteries.
1. Remove the ear pad from each earphone.
2. Remove the dead batteries.
3. Insert one new battery into each **battery compartment (4)**. Make sure to align the batteries with the polarity marks inside the battery compartments.
4. Replace the ear pads on the earphones.

6.5 SETTING UP THE SYSTEM
1. Remove the headphones from the transmitter.
2. Switch on the audio, video, TV set, PC or notebook computer to which the transmitter is connected. If an audio signal is present at the transmitter input, the **Power on LED (11)** on the transmitter will illuminate constantly.
NOTE: **If no signal arrives at the transmitter input for approx. 3 minutes, the transmitter will automatically switch off and the Power on LED (11) will extinguish.**
3. Set the **FREQ selector (9)** on the transmitter to its center position.
4. Use the **Power switch (1)** to switch the headphones on, so that the **status LED (2)** illuminates.
5. Press the **Autotuning switch (5)** on the headphones. The red Autotuning LED illuminates. The Autotuning function will automatically tune the reception frequency to the carrier frequency set on the transmitter. After a few seconds, you should hear the signal in the headphones clearly and free of interference. If your first try fails, set the **FREQ selector (9)** on the transmitter to a different position and press **Autotuning (5)** again. **FREQ (9)** lets you select one of three different carrier frequencies.
6. Set the **volume control (6)** on the headphones to the desired volume level.

6.6 POWER ON/CHARGE LED INDICATIONS

CHARGE	POWER ON	STATUS
off	**illuminated**	Transmitter is connected to AC power and audio source and receives signal. Headphones are not on the transmitter, charging function is off.
illuminated	**off**	Transmitter is connected to AC power. Headphones are on the transmitter, charging function is on.
off	**off**	Transmitter has detected no signal for several minutes, headphones are not on the transmitter, charging function is off, or transmitter is not connected to AC power.

7 IMPORTANT NOTES
- Operating switches on or connecting the transmitter to your audio source may cause clicks which, at high volume settings, may affect your hearing. Therefore, be sure to set the volume control on the headphones to minimum before switching between different sources (tuner, turntable or CD player etc.) or connecting the transmitter.
- Listening over headphones at high volume levels, particularly over extended periods of time, may damage your hearing.
- Your K912 is a radio frequency device that conforms to the strict European standards. For physical reasons that have nothing to do with the quality of the product, extremely strong interference sources may affect reception.

In order to maintain interference-free listening pleasure, do not operate your K912 in the close vicinity of radio equipment, cellular telephones, or directly above TV or computer monitor picture tubes. The supplied connecting cable is long enough to allow the transmitter to be placed at a safe distance from interference sources. Interference caused by other users of the same frequency band is beyond AKG's control.

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

SYSTEM PERFORMANCE
Modulation: FM
Carrier frequency band:
864 MHz (LPD band) or 916 MHz
Selectable carrier frequencies:
FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

T912 TRANSMITTER
Power supply: 8 VDC, 200 mA
Radiation angle: approx. 360°
Max. radiated power:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. range (free field*):
864 MHz: approx. 100 m* (330 ft.)
916 MHz: approx. 50 m* (165 ft.)
Weight: approx. 10 oz. (280 g)

K912 HEADPHONES
Power supply:
3 VDC (2 x 1.2 V, 650 mAh AAA size NiMH rechargeable batteries supplied)
Battery life:
approx. 15 hours (NiMH rechargeable batteries)
Frequency range: 18 Hz – 20,000 Hz
Max. SPL: ~105 db SPL
Distortion: ≤ 1%
Type: semi-open dynamic headphones
Weight (incl. batteries): approx. 280 g (10 oz.)

* under ideal transmission conditions

MODE D'EMPLOI
K912

FR

1 INTRODUCTION
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit AKG. Le système casque sans fil K912 fait appel à une technique de transmission UHF ultra-moderne. Pour profiter au maximum des avantages que vous offre le K912, **lisez très attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de votre casque.** Conservez soigneusement le mode d'emploi pour pouvoir le consulter lorsque vous vous posez des questions.

2 DESCRIPTION
Ce système casque
- Repose sur les plus récentes avancées de la techniques de transmission radio dans la bande UHF
- Dispose d'une fonction „Autotuning" permettant un réglage automatique optimal du casque sur la fréquence émettrice
- Peut être connecté sur tout appareil audio, vidéo, télévision, PC ou micro-ordinateur portable ayant une sortie casque ou audio line
- Vous offre un plaisir d'écoute absolu en vous laissant une parfaite liberté de mouvement dans un rayon de 100 m (916 MHz : 50 m) dans des conditions de transmission idéales (champ libre); le signal traverse les murs et les plafonds

Vous pourrez partager avec d'autres personnes le plaisir d'écoute exceptionnel offert par ce système casque en utilisant plusieurs casques sur un même émetteur.

3 SÉCURITÉ ET ÉCOLOGIE
3.1 SÉCURITÉ
- Pour l'alimentation du casque, utilisez exclusivement 2 accus de 1,2 V (fournis avec le système) ou 2 piles de 1,5 V dimension AAA.
- N'essayez jamais d'utiliser la fonction de charge pour charger des piles non rechargeables.
- Avant de démarrer la charge, assurez-vous qu'il y a bien des piles rechargeables (accus) dans le casque.
- Conformez-vous aux instructions de mise au rebut des piles épuisées ou des accus détériorés. Ne les mettez jamais au feu.
- Utilisez toujours l'émetteur avec l'adaptateur secteur fourni avec le système (8 V c.c., 200 mA). Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. L'utilisation de l'émetteur avec un autre bloc secteur entraîne la perte de la garantie.
- Après utilisation, mettez toujours le casque sur arrêt.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier du casque ou de l'émetteur. Les interventions sur ces appareils ne peuvent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
- Ne laissez jamais le casque ou l'émetteur à proximité d'une source de chaleur (radiateur ou autre appareil de chauffage) ni dans un lieu où ils risquent d'être exposés directement au soleil, à une atmosphère poussiéreuse, à l'humidité, à la pluie, aux températures au-dessous de 0°C ou aux secousses.
- N'utilisez jamais ni alcool, ni essence ou diluant pour peinture pour nettoyer le casque ou l'émetteur.
- N'utilisez jamais l'appareil pour une application autre que celles indiquées dans le mode d'emploi. AKG décline toute responsabilité concernant les dégâts qui résulteraient d'une manipulation inappropriée ou d'une utilisation non conforme.
- Observez strictement les instructions du chapitre 7 'Remarques importantes'.
- Ne mettez jamais cet appareil dans un environnement où il pourrait recevoir des gouttes d'eau ou des éclaboussures et assurez-vous qu'aucun objet ne soit posé sur l'appareil qui puisse contenir un liquide comme un vase, par exemple.
- Cet appareil est totalement coupé de l'arrivée d'électricité lorsque vous retirez la fiche de contact de la prise de courant. Le débranchement doit être facilement accessible
- La fiche de contact du câble d'alimentation doit toujours être disponible à l'utilisation.
- Protégez les piles de toute chaleur excessive comme le soleil, le feu ou toute autre source de chaleur.

3.2 ECOLOGIE
- L'adaptateur secteur consomme toujours un peu de courant même lorsque l'appareil est hors tension. Pour économiser le courant, pensez donc à débrancher l'adaptateur secteur lorsque l'appareil restera un certain temps sans être utilisé.
- Si vous mettez l'appareil à la ferraille, enlevez les piles ou les accus, séparez le boîtier, l'électronique et les câbles et éliminez les différents éléments conformément aux règle ments en vigueur.
- L'emballage est recyclable. déposez l'emballage dans un récipient de collecte prévu à cet effet.

4 FOURNITURES D'ORIGINE (FIG B)
Votre système casque se compose des éléments suivants : **CASQUE K912 / Emetteur T912**

(15) Câble de liaison de jack stéréo de 3,5 mm sur 2 cinchs pour raccorder l'émetteur à votre équipement audio, vidéo, télévision, PC ou micro-ordinateur portable.
(16) Adaptateur secteur pour l'alimentation de l'émetteur (12 c.c V, 200 mA)
(17) 2 accus NiHM de 1,2 volts, taille AAA, 0 mAh pour l'alimentation du casque. Si ces fournitures ne sont pas complètes, veuillez le signaler immédiatement à votre fournisseur AKG.

5 ELÉMENTS DE COMMANDE
5.1 CASQUE (FIG A ET C)
(1) **Power :** touche marche-arrêt
(2) **LED témoin :** s'allume quand le casque est sous tension.
(3) **Embase de charge**
(4) **Compartiment des piles** (sous le coussinet amovible)
(5) **Touche et LED Autotuning :** active le réglage de fréquence automatique
(6) **Volume :** réglage du volume

5.2 EMETTEUR (FIG. A)
(7) **Audio in :** entrées audio
(8) **DC 8 V :** prise pour adaptateur secteur
(9) **FREQ :** sélecteur de fréquence
(10) **Contacts de charge**
(11) **Power On :** cette LED verte s'allume quand l'émetteur est sous tension
(12) **Charge :** cette LED rouge s'allume quand les accus dans le casque sont en cours de chargement

6 MISE EN SERVICE
6.1 RACCORDEMENT DE L'ÉMETTEUR AU SECTEUR
1. Branchez le câble de l'adaptateur secteur fourni avec le système sur la prise DC 8 V (8) au dos de l'émetteur.
2. **Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. Si c'est le cas, branchez l'adaptateur sur une prise secteur. L'émetteur est alors automatiquement opérationnel. Notez que l'émetteur ne se met en service qu'au moment où un signal audio arrive à une des prises Audio In.**

6.2 RACCORDEMENT DE L'ÉMETTEUR À LA CHAÎNE AUDIO OU VIDÉO
1. Eteignez votre chaîne avant de connecter l'émetteur.
2. Enfoncez le connecteur cinch rouge (canal droit) du câble de liaison fourni avec le système dans la prise **Audio In R rouge (7)** et le connecteur cinch blanc (canal gauche) dans la prise **Audio In L blanche (7)** au dos de l'émetteur.
3. Mettez le connecteur jack stéréo du câble de liaison sur la sortie casque de votre chaîne.
4. Si votre sortie casque est une prise jack de 6,3 mm, insérez un connecteur intermédiaire sur le câble et enfoncez le connecteur intermédiaire dans la prise de sortie casque.

6.3 CHARGEMENT DES ACCUS
Les accus n'ont pas été chargés à l'usine, avant de les placer dans l'emballage du système de casque, afin de ne pas réduire leur durée de vie. Vous devrez donc commencer par charger les accus avant de mettre votre casque pour la première fois en service

IMPORTANT ! **Si vous utilisez le casque avec des piles rechargeables (cf. chapitre 6.4), veuillez toujours utiliser des piles avec des contacts de chargement latéraux ! (Fig. D)**
1. Enlevez le coussinet de chaque oreillette.
2. Mettez les accus dans le **compartiment des piles (4)** en veillant à ne pas inverser la polarité.
3. Remettez les coussinets sur les oreillettes.
4. Placez le casque sur l'émetteur de manière à ce que **l'embase de charge (3)** sur la face inférieure de l'oreillette droite repose sur les **contacts de charge (10)** de l'émetteur. La **LED Charge (12)** de l'émetteur s'allume indiquant que la charge des accus est en cours. Il faut environ 24 heures pour charger les accus à fond (**la LED Charge (12)** reste allumée même lorsque la charge est terminée). Vous pouvez laisser le casque sur l'émetteur pendant une durée indéterminée sans risque de surcharge.

IMPORTANT : **pour prolonger au maximum la durée de vie des accus, déchargez-les complètement environ une fois par mois.**

- A cet effet, laissez le casque sous tension en dehors de l'émetteur jusqu'à ce que la **LED témoin (2)** s'éteigne.
- Rechargez ensuite les accus.

6.4 REMPLACEMENT DES ACCUS
Avec le temps, la capacité des accus diminue. Lorsque vous constaterez que le casque équipé des accus d'origine n'a plus une autonomie suffisante, vous pourrez remplacer les deux accus par des accus neufs du même type (taille AAA, 1,2 V, 550 mAh **avec possibilité d'avoir des contacts de chargement latéraux ! cf. Fig. D**) ou par des piles alcalines normales de 1,5 V, taille AAA.
1. Enlevez le coussinet de chaque oreillette.
2. Enlevez les accus ou les piles usés.
3. Mettez les accus ou les piles neufs dans le **compartiment des piles (4)** en veillant à ne pas inverser la polarité.
4. Remettez les coussinets sur les oreillettes.

6.5 MISE EN SERVICE DE LA CHAÎNE
1. Détachez le casque de l'émetteur.
2. Mettez sous tension l'équipement audio, vidéo ou TV ou le PC ou micro-ordinateur portable auquel est connecté l'émetteur. Si un signal audio arrive à l'entrée de l'émetteur, la **LED Power on (11)** de l'émetteur s'allume.
REMARQUE : **Si aucun signal n'arrive à l'entrée de l'émetteur dans l'espace de 3 minutes environ, l'émetteur est automatiquement coupé et la LED Power on (11) s'éteint.**
3. Mettez le bouton de réglage **FREQ (9)** de l'émetteur sur la position médiane.
4. Mettez le casque sous tension à l'aide de **l'interrupteur Power (1)**. La **LED témoin (2)** s'allume.
5. Appuyez sur la **touche Autotuning (5)** du casque. La LED rouge Autotuning s'allume. La fonction Autotuning règle automatiquement la fréquence réceptrice sur la porteuse sur laquelle est réglé l'émetteur. Très rapidement vous recevez au casque un signal clair et exempt de parasites. Si ce n'est pas le cas, sélectionnez une autre porteuse sur l'émetteur à l'aide du **bouton FREQ (9)** et appuyez de nouveau sur la **touche Autotuning (5)**. Vous pouvez vous mettre sur une des trois fréquences disponibles à l'aide du **sélecteur FREQ (9).**
6. Réglez le volume à l'aide de la **commande Volume (6)** du casque pour l'audition souhaitée.

6.6 FONCTIONNEMENT DES LEDS POWER ON ET CHARGE

CHARGE	POWER ON	FONCTION
éteinte	**allumée**	L'émetteur est raccordé au secteur et à la chaîne audio et reçoit un signal. le casque n'est pas sur l'émetteur, la fonction de charge est inactive.
allumée	**éteinte**	L'émetteur est raccordé au secteur. le casque est sur l'émetteur et la fonction de charge est en cours.
éteinte	**éteinte**	L'émetteur n'a pas reçu de signal depuis plusieurs minutes, le casque n'est pas sur l'émetteur et la fonction de charge est inactive; ou l'émetteur n'est pas branché sur le secteur.

7 REMARQUES IMPORTANTES
- Lors d'une commutation entre les appareils de votre chaîne HiFi ou au moment où vous connectez l'émetteur sur l'équipement, il peut se produire des craquements risquant de provoquer des troubles de l'audition lorsque le volume est fort. Mettez donc toujours la commande de Volume du casque sur minimum avant de passer d'une source sonore (radio, tourne-disques, lecteur CD, etc.) à une autre ou de connecter l'émetteur.
- L'écoute au casque avec le volume réglé très fort peut à long terme à l'origine de troubles de l'audition.
- Votre K912 qui utilise la technique hautes fréquences est conforme à la réglementation européenne très stricte en la matière. Néanmoins, pour les raisons relevant de la physique et qui sont sans rapport avec la qualité du produit, il peut arriver que la réception soit perturbée par des appareils émettant un fort rayonnement parasite.

Pour un plaisir d'écoute maximum, on évitera donc d'utiliser le K912 à proximité d'un appareil de radiocommunication, d'un téléphone portable ou directement audessus des tubes d'appareils de télévision ou d'écrans d'ordinateur. Le câble de liaison à l'émetteur fourni est assez long pour permettre d'observer une distance suffisante. Les perturbations dans l'utilisation du K912 provoquées par d'autres usagers de la même bande de fréquences ne relèvent pas de la responsabilité d'AKG.

8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

SYSTÈME
Modulation : FM
Bande de fréquence porteuse :
864 mHz LPD-Bande) ou 916 MHz
Fréquences porteuses pouvant être sélectionnées :
FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

EMETTEUR T912
Alimentation : 8 V cc, 200 mA
Puissance de sortie maxi : env. 360°
Max. radiated power :
10 mw ERP (Equivalent Radiated Power)
Portée maxi. (champ libre*) :
864 MHz: env. 100 m*
916 MHz: env. 50 m*
Poids : env. 280 g

CASQUE K912
Alimentation :
3 V cc (2 accus NiMH de 1,2 V, 650 mAh, taille AAA fournis)
Autonomie :
15 heures env. (avec accus NiMH)
Bande passante : 18 Hz – 20.000 Hz
Niveau de pression sonore maxi. : ~105 db SPL
Distorsion : ≤ 1%
Type : casque dynamique semi-ouvert
Poids (accus compris) : env. 280 g

* dans des conditions de transmission idéales

BEDIENUNGSANLEITUNG
K912

DE

1 EINLEITUNG
Sehr geehrter Kunde!
Vielen Dank, dass Sie ein AKG-Produkt gewählt haben. Das Drahtlos-Kopfhörersystem K912 arbeitet mit modernster UHF-Übertragungstechnik. Damit Sie die Vorteile des K912 voll und ganz genießen können, **lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.** Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgsam auf, damit Sie bei eventuellen Fragen jederzeit nachschlagen können.

2 KURZBESCHREIBUNG
Dieses Kopfhörersystem
- basiert auf dem neuesten Stand der Funkübertragungstechnik im UHF-Bereich.
- Verfügt über eine "Autotuning"-Funktion zur optimalen automatischen Abstimmung des Kopfhörers auf die Senderfrequenz.
- Kann an jedem Audio-, Video- und TV-Gerät, PC oder Notebook mit Kopfhörer- oder Audio Line-Ausgang betrieben werden.
- Bietet Ihnen vollendeten Hörgenuss und volle Bewegungsfreiheit bei einer Reichweite von bis zu 100 m (916 MHz: 50 m) unter idealen Übertragungsbedingungen (Freifeld), wobei das Signal auch durch Wände und Decken hindurch übertragen wird.

Damit Sie den absoluten Hörgenuss, den Ihnen Ihr Kopfhörersystem bietet, mit anderen Personen teilen können, können Sie mehrere Kopfhörer mit einem Sender betreiben.

3 SICHERHEIT UND UMWELT
3.1 SICHERHEIT
- Betreiben Sie den Kopfhörer nur mit 2 Stk. 1,2 V-Akkus (mitgeliefert) oder 2 Stk. 1,5 V-Batterien der Größe AAA.
- Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien mittels der Ladefunktion aufzuladen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Ladevorgang, dass sich aufladbare Batterien (Akkus) im Kopfhörer befinden.
- Entsorgen Sie leere Batterien oder kaputte Akkus gemäß den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie sie keinesfalls ins Feuer.
- Betreiben Sie den Sender nur mit dem mitgelieferten Netzadapter (8 V DC, 200 mA). Uberprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt. Wenn Sie den Sender mit einem anderen Netzgerat betreiben, erlischt die Garantie.
- Schalten Sie den Kopfhörer nach Gebrauch stets aus.
- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Kopfhörers oder des Senders zu öffnen. Lassen Sie Servicearbeiten nur von qualifizierten Technikern durchführen.
- Lassen Sie die Geräte nie in der Nahe von Wärmequellen, wie z.B. Radiatoren oder Heizstrahlern, oder an Orten stehen, wo sie dem direkten Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen, Temperaturen unter 0°C oder Erschütterungen ausgesetzt sind.
- Reinigen Sie den Kopfhörer und den Sender keinesfalls mit Alkohol, Benzin oder Farbverdünnung.
- Verwenden Sie das Gerät nur fur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen. Für Schäden infolge unsachgemäßer Handhabung oder missbrauchlicher Verwendung kann AKG keine Haftung übernehmen.
- Beachten Sie auch Kapitel 7 Wichtige Hinweise.
- Setzen Sie dieses Gerät keiner Umgebung aus, in der Tropfen oder Spritzer auf das Gerät gelangen könnten, und stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände auf dem Gerät abgestellt werden, die mit Flüssigkeit gefüllt sind, wie beispielsweise Vasen.
- Dieses Gerät wird vollständig vom Netzstrom abgetrennt, indem Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose abziehen. Der Netzstecker muss sich problemlos von der Wandsteckdose abziehen lassen.
- Der Netzstecker des Netzkabels muss stets für den Einsatz bereit sein.
- Setzen Sie Batterien keiner übermäßigen Wärme wie Sonne, Feuer oder einer anderen Wärmequelle aus.

3. 2 UMWELT
- Das Steckernetzteil nimmt auch bei ausgeschaltetem Sender einen geringen Strom auf. Um Energie zu sparen, ziehen Sie daher das Steckernetzteil von der Netzsteckdose ab, wenn Sie das Gerät langere Zeit nicht benutzen.
- Wenn Sie das Gerät verschrotten, trennen Sie Gehäuse, Elektronik und Kabel und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.
- Die Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung in einem dafür vorgesehenen Sammelsystem.

4 LIEFERUMFANG (ABB. 8)
Ihr Kopfhörersystem besteht aus folgenden Komponenten:
Kopfhörer K912 / Sender T912

(15) Verbindungskabel von 3,5-mm-Stereoklinke auf 2 x Cinch zum Anschluss des Senders an Ihre Audio-, Video- oder TV-Anlage, PC oder Notebook
(16) Netzadapter zur Stromversorgung des Senders (12 V DC, 200 mA).
(17) 2 x NiMH-Akkus 1,2 V, Größe AAA, 550 mAh zur Stromversorgung des Kopfhörers
Falls etwas fehlt, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren AKG-Handler.

5 BEDIENELEMENTE
5.1 KOPFHÖRER (FIG A AND C)
(1) **Power:** Ein/Aus-Taste
(2) **Kontroll-LED:** zeigt durch Leuchten an, dass der Kopfhörer eingeschaltet ist
(3) **Ladebuchse**
(4) **Batteriefach** (unter abnehmbarem Ohrpolster)
(5) **Autotuning-Taste und LED:** aktiviert die automatische Abstimmfunktion
(6) **Volume:** Lautstarkeregler

5.2 SENDER (ABB. A)
(7) **Audio In:** Audio-Eingange
(8) **DC 8 V:** Anschlussbuchse fur Netzadapter
(9) **FREQ:** Frequenzwahlschalter
(10) **Ladekontakte**
(11) **Power On:** diese grüne LED zeigt durch Leuchten an,dass der Sender in Betrieb ist
(12) **Charge:** diese rote LED zeigt durch Leuchten an, dass die Akkus im Kopfhörer geladen werden

6 INBETRIEBNAHME
6.1 ANSCHLIESSEN DES SENDERS AN DAS NETZ
1. Schließen Sie das Kabel des mitgelieferten Netzadapters an die DC 8 V-Buchse (8) an der Ruckseite des Senders an.
2. **Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt. Wenn dies der Fall ist, schließen Sie den Netzadapter an eine Netzsteckdose an. Der Sender ist damit automatisch betriebsbereit. Beachten Sie, dass sich der Sender erst dann einschaltet, wenn ein Audiosignal an einer der Audio In-Buchsen anliegt.**

6. 2 ANSCHLIESSEN DES SENDERS AN DIE AUDIO- ODER VIDEOANLAGE
1. Bevor Sie den Sender mit Ihrer Anlage verbinden, schalten Sie Ihre Anlage aus.
2. Schliesen Sie den roten Cinch-Stecker (rechter Kanal) des mitgelieferten Verbindungskabels an die **rote Audio In R-Buchse (7)** und den weisen Cinch-Stecker (linker Kanal) an die **weiße Audio In L-Buchse (7)** an der Senderruckseite an.
3. Stecken Sie den Stereoklinkenstecker des Verbindungskabels an den Kopfhörerausgang Ihrer Anlage an.
4. Wenn Ihr Gerät eine 6,3-mm-Klinkenbuchse als Kopfhorerausgang besitzt, stecken Sie einen Zwischenstecker an das Verbindungskabel an. Schließen Sie dann den Zwischenstecker an den Kopfhörerausgang an.

6.3 AUFLADEN DER AKKUS
Um die Lebensdauer der Akkus nicht zu beeinträchtigen, werden sie im Werk in ungeladenem Zustand in die Verpackung gelegt. Sie müssen daher die Akkus vor der ersten Inbetriebnahme aufladen.

WICHTIG: **Falls Sie den Kopfhörer mit wiederaufladbaren Batterien betreiben (s. Kapitel 6.4), verwenden Sie bitte immer Akkus mit seitlichen Ladekontakten! (Abb. D)**

1. Nehmen Sie die Ohrpolster beider Hörsysteme ab.
2. Legen Sie die Akkus in das jeweilige Batteriefach (4) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polaritat!
3. Stecken Sie die Ohrpolster wieder auf die Hörsysteme auf.
4. Stellen Sie den Kopfhörer so auf den Sender, dass die **Ladekontakte (10)** am Sender in die **Ladebuchse (3)** an der Unterseite des rechten Hörsystems eingreifen. Die **Charge-LED (12)** am Sender leuchtet auf und zeigt damit an, dass die Akkus im Kopfhörer aufgeladen werden. Nach ca. 24 Stunden sind die Akkus voll aufgeladen (die **Charge-LED (12)** leuchtet weiter). Sie können den Kopfhörer unbegrenzt am Sender stehen lassen, ohne die Akkus zu uberladen.

WICHTIG: **Um die Kapazität der Akkus möglichst lange zu erhalten, entladen Sie die Akkus etwa einmal im Monat vollständig:**

- Lassen Sie dazu den Kopfhörer eingeschaltet so lange neben dem Sender liegen, bis die **Kontroll-LED (2)** erlischt.
- Laden Sie die Akkus wieder auf.

6.4 AKKUS AUSTAUSCHEN
Mit der Zeit nimmt die Kapazitat jedes Akkus ab. Wenn die Betriebsdauer des Kopfhörers mit den mitgelieferten Akkus nicht mehr ihren Bedürfnissen entspricht, tauschen sie beide Akkus gegen neue Akkus desselben Typs (Grose AAA, 1,2 V, 550 mAh **mit seitlicher Ladekontaktmöglichkeit! s. Abb. D)** oder normale 1,5 V-Alkali-Batterien Grose AAA aus.
1. Nehmen Sie die Ohrpolster beider Hörsysteme ab
2. Nehmen Sie die verbrauchten Akkus bzw. Batterien heraus.
3. Legen Sie die neuen Akkus bzw. Batterien in das **Batteriefach (4)** ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polaritat!
4. Stecken Sie die Ohrpolster wieder auf die Hörsysteme auf.

6.5 INBETRIEBNAHME DER ANLAGE
1. Nehmen Sie den Kopfhörer vom Sender ab.
2. Schalten Sie die Audio-, Video- oder TV-Anlage bzw. den PC oder das Notebook, an dem der Sender angeschlossen ist, ein. Wenn ein Audiosignal am Eingang des Senders anliegt,leuchtet die **Power on-LED (11)** am Sender konstant.
HINWEIS: **Wenn ca. 3 Minuten lang kein Signal am Eingang des Senders eintrifft, schaltet sich der Sender automatisch ab und die Power on-LED (11) erlischt.**
3. Stellen Sie den **FREQ-Wahlschalter (9)** am Sender auf die mittlere Position ein.
4. Schalten Sie den Kopfhörer mit der **Power-Taste (1)** ein. Die **Kontroll-LED (2)** leuchtet auf.
5. Drucken Sie die **Autotuning-Taste (5)** am Kopfhörer. Die rote Autotuning-LED leuchtet auf. Die Autotuning-Funktion stimmt die Empfangsfrequenz automatisch auf die am Sender eingestellte Trägerfrequenz ab. Nach kurzer Zeit horen Sie das Signal klar und storungsfrei im Kopfhorer. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie mit dem **FREQ-Wahlschalter (9)** am Sender eine andere Tragerfrequenz ein und drucken Sie erneut die **Autotuning-Taste (5)**. Mit dem **FREQ-Wahlschalter (9)** konnen Sie eine von drei verschiedenen Tragerfrequenzen einstellen.
6. Stellen Sie mit dem **Volume-Regler (6)** am Kopfhörer die gewunschte Lautstarke ein.

6.6 FUNKTIONSWEISE DER LEDS POWER ON UND CHARGE CHARGE POWER ON STATUS

CHARGE	POWER ON	STATUS
aus	**leuchtet**	Sender ist an Netz und Audioanlage angeschlossen und empfängt Signal. Kopfhörer nicht am Sender, Ladefunktion inaktiv.
leuchtet	**aus**	Sender an Netz angeschlossen. Kopfhörer am Sender, Ladefunktion aktiv.
aus	**aus**	Sender empfängt seit einigen Minuten kein Signal, Kopfhörer nicht am Sender, Ladefunktion inaktiv, ODER Sender nicht an das Netz angeschlossen.

7 WICHTIGE HINWEISE
- Beim Umschalten an Ihrer HiFi-Anlage oder beim Anschliesen des Senders an die Anlage können Knackgerausche auftreten, die bei hoher Lautstarke Ihr Gehör beeintrachtigen konnen. Drehen Sie daher den Volume-Regler am Kopfhörer immer auf Minimum, bevor Sie zwischen verschiedenen Tonquellen (Radio, Plattenspieler, CD Player usw.) umschalten oder den Sender anschliesen.
- Das Hören mit Kopfhörern bei sehr hohen Lautstärken, vor allem über langere Zeit, kann Gehörschäden verursachen.
- Ihr K912 ist ein hochfrequenztechnisches Gerät, das den strengen europäischen Vorschriften entspricht. Aus physikalischen Gründen, die nichts mit der Qualität des Produktes zu tun haben, kann jedoch der Empfang durch Geräte, die eine sehr hohe Störstrahlung abgeben, beeinflusst werden.

Für störungsfreien Hörgenuss betreiben Sie daher Ihren K912 nicht direkt neben Funkgeräten, Mobiltelefonen oder direkt über der Bildröhre von TV-Geräten oder Computer-Monitoren. Das mitgelieferte Verbindungskabel fur den Sender ist lang genug, um einen entsprechenden Abstand einhalten zu können. Störungen beim Betrieb des K912, die durch andere Teilnehmer des selben Frequenzbandes hervorgerufen werden, liegen nicht im Einflussbereich von AKG.

8 TECHNISCHE DATEN

SYSTEMDATEN
Modulationsart: FM
Trägerfrequenzband:
864 MHz (LPD-Band) oder 916 MHz
Schaltbare Trägerfrequenzen:
FREQ 1: 863,5 / 915,5 MHz
FREQ 2: 864,0 / 916,0 MHz
FREQ 3: 864,5 / 916,5 MHz

› SENDER T912
Stromversorgung: 8 V DC, 200 mA
Abstrahlwinkel: ca. 360°
Max. Sendeleistung: 10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. Reichweite (Freifeld*):
864 MHz: ca. 100 m*
916 MHz: ca. 50 m*
Gewicht: ca. 280 g

› KOPFHÖRER K912
Stromversorgung: 3 V DC (2 Stk. NiMH-Akkus 1,2 V Größe AAA, 650 mAh mitgeliefert)
Betriebsdauer: ca. 15 Stunden (mit NiMH-Akkus)
Frequenzgang: 18 Hz – 20.000 Hz
Max. Schalldruckpegel: ~105 dB SPL
Klirrfaktor: ≤ 1%
Bauweise: halboffener dynamischer Kopfhörer
Gewicht: (inkl. Akkus): ca. 280 g

* unter idealen Ubertragungsbedingungen

ISTRUZIONI PER L'USO
K912

IT

1 INTRODUZIONE
Grazie di aver scelto un prodotto AKG. Il sistema cuffia senza filo K912 funziona con la più moderna tecnica di trasmissione UHF. Per potervi godere in pieno i vantaggi del K 912, leggete per favore attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'impianto. Conservate le istruzioni per l'uso per poterle consultare in caso di necessità.

2 BREVE DESCRIZIONE
Questo sistema cuffia
- si basa sullo stato più recente della tecnica di radiotrasmissione nel settore UHF.
- è dotato di una funzione „Autotuning" per sintonizzare la cuffia in modo automatico ed ottimale sulla frequenza del trasmettitore.
- può venir gestito con tutti gli apparecchi audio, video e TV, PC o notebook dotati di uscita cuffia o uscita Audio line.
- vi offre perfetto godimento acustico e completa libertà di movimento, con una portata fino a 100 m (916 MHz: 50 m) in condizioni ideali di trasmissione (campo libero); il segnale viene trasmesso anche attraverso pareti e soffitti.

Per poter condividere il piacere acustico offerto dal vostro sistema cuffia con altre persone, potete impiegare più cuffie con un unico trasmettitore.

3 SICUREZZA ED AMBIENTE
3.1 SICUREZZA
- Fate funzionare la cuffia solo con due batterie ricaricabili da 1,2 V (in dotazione) oppure con due batterie da 1,5 V della dimensione AAA.
- Non cercate mai di caricare batterie non caricabili con la funzione di carica.
- Assicuratevi, prima di ogni carica, che nella cuffia si trovino batterie ricaricabili.
- Smaltite batterie vuote o guaste in base alle rispettive norme vigenti. Non gettatele mai nel fuoco.
- Fate funzionare il trasmettitore solo con l'alimentatore in dotazione (8 V c.c., 200 mA). Controllate se la tensione indicata sull'alimentatore è conforme a quella della vostra zona. Se impiegate il trasmettitore con un altro alimentatore, la garanzia si estingue.
- Spegnete sempre la cuffia dopo l'uso.
- Non cercate di aprire la scatola della cuffia o del trasmettitore. Fate effettuare gli interventi di assistenza solo da tecnici qualificati.
- Non lasciate mai gli apparecchi nelle vicinanze di fonti di calore, come p.e. radiatori o stufe elettriche, o in luoghi dove sono esposti alla luce solare diretta, a polvere, umidità, pioggia, temperature sotto 0°C o a scosse meccaniche.
- Non pulite mai la cuffia o il trasmettitore con alcool, benzina o diluenti.
- Usate l'apparecchio solo per gli impieghi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. La AKG non assume nessuna responsabilità per danni causati da interventi impropri o da uso non corretto.
- Tenete presente anche il capitolo 7 „Avvertenze importanti".
- Non esponete l'apparecchio ad ambienti nei quali gocce o spruzzi potrebbero raggiungerlo, ed accertatevi che non vengano appoggiati su di esso oggetti riempiti di liquido, come ad esempio vasi.
- Questo apparecchio si scollega completamente dalla corrente di rete estraendo la spina dalla presa di corrente a parete. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile.
- La spina del cavo di alimentazione deve sempre essere pronta per l'uso.
- Non esponete le batterie a calore eccessivo, come ad esempio al sole, al fuoco o ad altre fonti di calore.

3.2 AMBIENTE
- L'alimentatore a spina assorbe una piccola quantità di corrente anche quando l'apparecchio è spento. Per risparmiare energia sfilate quindi l'alimentatore a spina dalla presa se non lo usate per lungo tempo.
- Se rottamate l'apparecchio, togliete le batterie o gli accumulatori, separate scatola, elettronica e cavi e smaltite tutti i componenti conformemente alle norme di smaltimento vigenti per essi.
- L'imballaggio è riciclabile. Smaltite l'imballaggio in un apposito sistema di raccolta.

4 DOTAZIONE (FIG B)
Il vostro sistema cuffia consiste dei seguenti componenti:
Cuffia K912 / Trasmettitore T912

(15) Cavo di collegamento dalla spina jack stereo 3,5 mm a 2 x cinch, per collegare il trasmettitore al vostro impianto audio, video e TV, PC o notebook.
(16) Adattatore per l'alimentazione del trasmettitore (8 V C.C., 200 mA).
(17) 2 batterie ricaricabili da 1,2 V, dimensione AAA: NiMH, 550 mAh inserite nell'imballaggio.

Se manca un elemento in dotazione, rivolgetevi subito al vostro rivenditore AKG.

5 ELEMENTI DI COMANDO (FIG. A E C)
5.1 CUFFIA
(1) **Power:** tasto on/off
(2) **LED di controllo:** si accende quando la cuffia è inserita
(3) **Presa di carica**
(4) **Comparto batterie** (sotto il cuscinetto sfilabile)
(5) **Tasto e LED Autotuning:** attiva la funzione automatica di sintonizzazione
(6) **Volume:** regolatore volume

5.2 TRASMETTITORE (FIG. A)
(7) **Audio In:** ingressi audio
(8) **DC 8 V:** presa di collegamento per l'alimentatore
(9) **FREQ:** rotella di regolazione frequenze
(10) **Contatti di carica**
(11) **Power on:** questo LED di controllo verde si accende quando il trasmettitore è inserito
(12) **Charge:** questo LED rosso si accende mentre vengono caricate le batterie nella cuffia

6 MESSA IN FUNZIONE
6.1 COLLEGAMENTO DEL TRASMETTITORE ALLA RETE
1. Collegate il cavo dell'alimentatore di rete in dotazione alla **presa DC 8 V (8)** situata sul retro del trasmettitore.
2. **Controllate se la tensione indicata sull'alimentatore è conforme a quella della vostra zona. Se questo è il caso, collegate l'alimentatore a una presa di corrente. Il trasmettitore è automaticamente pronto all'esercizio. Tenete presente che il trasmettitore si accende solo quando è presente un segnale audio in uno degli ingressi Audio in.**

6.2 COLLEGAMENTO DEL TRASMETTITORE ALL'IMPIANTO AUDIO O VIDEO
1. Prima di collegare il trasmettitore al vostro impianto, spegnete l'impianto.
2. Collegate il connettore cinch rosso (canale destro) del cavo di collegamento in dotazione all'ingresso **rosso Audio In R (7)** e il connettore cinch bianco (canale sinistro) all'ingresso **bianco Audio In L (7);** i due ingressi sono situati sul retro del trasmettitore.
3. Inserite il connettore stereo jack del cavo di collegamento nell'uscita cuffia del vostro impianto.
4. Se l'uscita cuffia del vostro apparecchio è una presa jack da 6,3 mm, inserite un connettore adattatore nel cavo di collegamento. Collegate poi il connettore adattatore all'uscita cuffia.

6.3 CARICAMENTO DELLE BATTERIE
Per non pregiudicare la durata di vita delle batterie ricaricabili, esse vengono inserite in fabbrica nella confezione scariche. Prima di mettere in funzione il sistema, dovete quindi caricare caricare le batterie.
IMPORTANTE: **Se impiegate la cuffia con batterie ricaricabili (v. capitolo 6.4.), utilizzate sempre batterie con contatti di ricarica laterali! (Fig. D).**

1. Togliete il cuscinetto auricolare di entrambi i sistemi d'ascolto.
2. Inserite le batterie ricaricabili nei comparti batterie **(4)**. Fate attenzione alla giusta polarità!
3. Riponete i cuscinetti auricolari sui sistemi d'ascolto.
4. Posizionate la cuffia sul trasmettitore in modo che la **presa di carica (3)** situata sul lato inferiore del sistema d'ascolto destro poggi sui **contatti di carica (10)** del trasmettitore. Il **LED charge (12)** sul trasmettitore si accende indicando così che le batterie ricaricabili nella cuffia vengono caricate. Dopo circa 24 ore, le batterie sono cariche (il **LED charge (12)** rimane acceso). Potete lasciare la cuffia permanentemente sul trasmettitore senza che le batterie si sovraccarichino.

IMPORTANTE: **Per mantenere la capacità delle batterie il più a lungo possibile, scaricatele completamente una volta al mese.**

- A tale scopo, togliete la cuffia dal trasmettitore e lasciatela accesa fino a quando il **LED di controllo (2)** non si spegne.
- Ricaricate le batterie.

6.4 SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE
Col passare del tempo, la capacità di ogni batteria diminuisce. Se la durata d'esercizio della cuffia con le batterie in dotazione non corrisponde più alle vostre esigenze, sostituite entrambe le batterie con nuove batterie dello stesso tipo (dimensione AAA, 1,2 V, 550 mAh **con contatti di ricarica laterali! v. Fig. D**) oppure con normali batterie da 1,5 V alcaline, dimensione AAA.
1. Togliete il cuscinetto auricolare di entrambi i sistemi d'ascolto.
2. Togliete le batterie ricaricabili o normali consumate.
3. Inserite le batterie ricaricabili o normali nuove nei **comparti batterie (4)**. Fate attenzione alla giusta polarità!
4. Riponete i cuscinetti auricolari sui sistemi d'ascolto.

6.5 MESSA IN FUNZIONE DELL'IMPIANTO
1. Togliete la cuffia dal trasmettitore.
2. Accendete l'impianto audio, video o TV, PC o, notebook, al quale è collegato il trasmettitore. Se è applicato un segnale audio all'ingresso del trasmettitore, il **LED Power on (11)** sul trasmettitore si accende.
NOTA: **Se per 3 minuti circa non arriva un segnale all'ingresso del trasmettitore, questo si spegne automaticamente e il LED Power on (11) si spegne.**
3. Portate il **regolatore FREQ (9)** situato sul trasmettitore in posizione centrale.
4. Accendete la cuffia con **l'interruttore Power (1).** Il **LED di controllo (2)** si accende.
5. Premete il **tasto Autotuning (5)** sulla cuffia. Il LED Autotuning rosso si accende. La funzione Autotuning sintonizza la frequenza di ricezione in modo automatico sulla frequenza portante regolata sul trasmettitore. Dopo breve tempo sentite il segnale limpido e senza disturbi nella cuffia. Se questo non è il caso, scegliete un'altra frequenza portante, con l'aiuto del **regolatore FREQ (9)** situato sul trasmettitore e premete di nuovo il **tasto Autotuning (5).** Con il **selettore FREQ (9)** potete regolare una delle tre differenti frequenze portanti.
6. Scegliete il volume desiderato servendovi del **regolatore Volume (6)** situato sulla cuffia.

6.6 FUNZIONAMENTO DEI LED POWER ON E CHARGE

CHARGE	POWER ON	MODO D'OPERAZIONE
spento	**acceso**	Il trasmettitore è collegato alla rete e all'impianto audio e riceve un segnale. La cuffia non si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è inattiva.
acceso	**spento**	Il trasmettitore è collegato alla rete. La cuffia si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è attiva.
spento	**spento**	Il trasmettitore non riceve un segnale da alcuni minuti, la cuffia non si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è inattiva, oppure il trasmettitore non è collegato alla rete.

7 AVVERTENZE IMPORTANTI
- Quando regolate il vostro impianto hi-fi o quando collegate il trasmettitore all'impianto, si possono verificare dei colpi acustici che, a volume alto, possono danneggiare l'udito. Portate quindi il regolatore volume sempre al minimo prima di scegliere le diverse fonti audio (radio, giradischi, lettore cd ecc.) o prima di collegare il trasmettitore.
- L'ascolto con cuffia a volume estremamente alto, soprattutto per periodi prolungati, può provocare danni all'udito.
- Il vostro K912 utilizza la tecnica a frequenze alte ed è conforme alle severe norme europee in materia. Per ragioni fisiche che non hanno niente a che fare con la qualità del prodotto, la ricezione può venir pregiudicata da apparecchi che emanano una forte radiazione perturbatrice.

Per un godimento acustico senza disturbo non utilizzate il vostro K912 nelle immediate vicinanze di apparecchi radio, cellulari o direttamente al di sopra di schermi televisivi o monitor di computer. Il cavo di collegamento in dotazione è abbastanza lungo per poter mantenere una distanza sufficiente. Disturbi nell'impiego del K912 causati da altri utenti della stessa gamma di frequenze esulano dalla sfera d'influenza di AKG.

8 DATI TECNICI

DATI DEL SISTEMA
Tipo di modulazione: FM
Gamma delle frequenze portanti:
864 MHz (gamma LPD) o 916 MHz
Frequenze portanti regolabili:
FREQ 1: 863,5 / 915,5 MHz
FREQ 2: 864,0 / 916,0 MHz
FREQ 3: 864,5 / 916,5 MHz

TRASMETTITORE T912
Alimentazione: 8 V DC, 200 mA
Raggio di radiazione: 360° circa
Capacità di trasmissione massima:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Portata massima (campo libero*):
864 MHz: 100 m circa*
916 MHz: 50 m circa*
Peso: 280 g circa

CUFFIA K912
Alimentazione:
3 V c.c. (batterie NiMH da 1,2 V, 650 mAh tipo AAA, in dotazione)
Durata d'esercizio:
15 ore circa (con batterieNiMH)
Risposta in frequenza: 18 Hz – 20.000 Hz
Livello massimo di pressione acustica:
~105 db SPL
Distorsione armonica: ≤ 1%
Tipo: cuffia dinamica semiaperta
Peso (batterie ric. comprese): 280 g circa

* in condizioni ideali di trasmissione

MANUAL DE INSTRUCCIONES
K912

1 INTRODUCCIÓN
Estimada/o cliente: Muchas gracias por haber elegido un producto AKG. Los auriculares inalámbricos K912 funcionan con la tecnología de transmisión UHF más moderna. Para poder disfrutar de todas las ventajas de estos auriculares, lea por favor estas instrucciones de uso con atención antes de usarlos por primera vez. Guarde las instrucciones de uso en un lugar seguro de modo que pueda consultarlas si se le presenta alguna duda.

2 DESCRIPCIÓN
Este sistema de auriculares:
- se basa en la tecnología de radiotransmisión UHF en su versión más actualizada.
- dispone de una función de „Autotuning" para una perfecta sintonización automática del auricular con la frecuencia de transmisión.
- puede hacerse funcionar en cualquier aparato de audio, video y TV, PC o notebook que tenga salida de auricular o Audio line
- ofrece perfecta acústica y absoluta libertad de movimiento a una distancia de hasta 100 metros (916 MHz: 50 m) en condiciones ideales de transmisión (campo libre) recibiendo las señales de transmisión también a través de paredes y techos.

Con el transmisor se pueden usar varios auriculares y compartir así con otras personas este excepcional „deleite para los oídos".

3 SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE
3.1 SEGURIDAD
- Use para los auriculares sólo dos acumuladores de 1,2 V (suministrados con el sistema) o dos pilas recargables de 1,5 V tamaño AAA.
- No utilice la función de carga para tratar de cargar pilas no recargables.
- Antes de comenzar el procedimiento de carga, asegúrese de que las pilas en los auriculares sean recargables
- No arroje al fuego las pilas descargadas ni los pilas recargables estropeadas. Deséchelas cumpliendo con las disposiciones de eliminación de basuras vigentes.
- Utilice el transmisor sólo con el adaptador de CA (Corriente Alterna) suministrado junto con el mismo (8 VdC, 200 mA). Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA. Si utiliza el transmisor con otro adaptador de CA caduca la garantía.
- Apague los auriculares después de cada uso.
- No intente abrir la carcasa de los auriculares o del transmisor. Los trabajos de servicio deben ser realizados únicamente por técnicos autorizados.
- No deje los auriculares o el transmisor cerca de fuentes de calor (por ej. radiadores) ni en lugares en los que estén expuestos a la luz directa del sol, acumulación de polvo, humedad, lluvia, temperaturas bajo 0°C o vibraciones.
- No limpie los auriculares o el transmisor con alcohol, bencina o diluyente para pinturas.
- El aparato debe ser utilizado sólo para los fines descritos en estas instrucciones de uso. AKG no se responsabiliza por daños debidos a un uso inadecuado o indebido.
- Tenga en cuenta también las indicaciones importantes del capítulo 7
- No exponga este dispositivo a ningún entorno en el que pudieran llegar gotas o salpicaduras al dispositivo, y cerciórese de que no se deposita ningún objeto con líquido, como por ejemplo jarrones, sobre el dispositivo.
- Este dispositivo se desconecta totalmente de la red eléctrica quitando el enchufe de la toma de corriente de la pared. El enchufe tiene que poder quitarse de la toma de corriente sin problemas.
- El enchufe del cable debe estar siempre disponible para ser utilizado.
- No exponga las baterías a un calor excesivo como el de la radiación solar, el fuego u otra fuente térmica.

3.2 MEDIO AMBIENTE
- El alimentador de red sigue recibiendo un poco de corriente aun estando apagado el aparato. Para ahorrar energía, desenchufe el alimentador de red si no va a utilizar el aparato durante largo tiempo.
- Para desguazar el aparato hay que sacar las pilas o los pilas recargables, separar la caja, la electrónica y el cable y proceder a la eliminación de todos los componentes atendiendo a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes.
- El embalaje es reciclable. Elimine el embalaje en un sistema de recogida previsto para ello.

4 VOLUMEN DE SUMINISTROS (FIG. B)
El sistema de auriculares consta de los siguientes componentes:
Auriculares K912 / Transmisor T912

(15) **Cable de conexión** con un jack estéreo de 3,5 mm para conectar al transmisor y dos conectores cinch para conectar al equipo de audio, video y TV, PC o Notebook
(16) **Adaptor de c.a.** para alimentación eléctrica del transmisor (8 V c.c., 200 mA)
(17) **Dos pilas recargables NiMH de 1,2 V, tamaño AAA, 550 mAh** para alimentación de los auriculares

Si faltara algún componente del suministro, póngase por favor de inmediato en contacto con su distribuidor AKG.

5 CONTROLES (FIG. A Y C)
5.1 AURICULARES
(1) **Power:** botón on/off
(2) **LED de control:** se ilumina cuando está encendido el auricular
(3) **Casquillo de carga**
(4) **Compartimientos para pilas** (debajo de la almohadilla desmontable)
(5) **Botón y LED Autotuning:** activa la función automática de sintonización
(6) **Volume:** control de volumen

5.2 TRANSMISOR (FIG. A)
(7) **Audio In:** entradas de audio
(8) **DC 8 V:** conector hembra para el adaptador de c.a.
(9) **FREQ:** conmutador selector de frecuencias
(10) **Contactos de carga**
(11) **Power on:** LED que emite luz para indicar que el transmisor está encendido
(12) **Charge:** LED que emite luz para indicar que los pilas recargables en los auriculares se están cargando

6 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO
6.1 CONEXIÓN DEL TRANSMISOR A LA RED
1. Conecte el cable del adaptador de c.a. suministrado al conector hembra 8 V c.c. (8) de la parte posterior del transmisor.
2. **Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de c.a.. De ser así, enchufe el adaptador de c.a. a la red y el transmisor estará listo para funcionar. Tenga en cuenta que el transmisor se activará cuando haya una señal de audio en uno de los conectores hembra Audio in.**

6.2 CONEXIÓN DEL TRANSMISOR AL EQUIPO DE AUDIO O VÍDEO
1. Antes de conectar el transmisor al equipo, apáguelo.
2. Enchufe el conector de clavija cinch rojo (canal derecho) del cable de conexión suministrado al conector hembra **rojo Audio In R (7)** y el conector de clavija cinch blanco (canal izquierdo) al conector hembra **blanco Audio In L (7)** de la parte posterior del transmisor.
3. Enchufe el jack estéreo del cable de conexión a la salida para auriculares del equipo.
4. Si el equipo tiene como salida para auriculares un conector hembra de 6,3 mm, utilice un jack adaptador estéreo 3,5/6,3 mm para enchufar el jack estéreo del cable de conexión a la salida para auriculares del equipo.

6.3 CARGAR LOS ACUMULADORES DE LAS PILAS RECARGABLES
Para no menoscabar la vida útil de de las pilas recargables, en la fábrica estos se colocan descargadas en el embalaje del sistema. Por lo tanto, antes de la primera puesta en servicio tiene que cargar los las pilas recargables.

¡ IMPORTANTE ! **Si utiliza los auriculares con pilas recargables (véase el capítulo 6.4), utilice siempre pilas con contactos de carga laterales (Fig. D)**

1. Desmonte la almohadilla de cada auricular.
2. Coloque las nuevas pilas recargables o comunes pilas en los **compartimientos de pilas (4)**, observando que la polaridad sea la correcta.
3. Coloque las almohadillas otra vez sobre los auriculares.
4. Coloque el auricular sobre el transmisor de forma tal que el **casquillo de carga (3)** del lado inferior del sistema auricular derecho está sobre los **contactos de carga (10)** del transmisor. El **LED charge (12)** del transmisor emite luz para indicar que se están cargando las pilas recargables de los auriculares. Las pilas recargables se cargan por completo en unas 24 horas (el **LED charge (12)** del transmisor continúa emitiendo luz). Se pueden dejar los auriculares todo el tiempo que se desee en posición de carga. no existe peligro de sobrecargar las pilas recargables.

¡ IMPORTANTE ! **para preservar el mayor tiempo posible la capacidad de carga de las pilas recargables, descárguelos por completo una vez al mes:**
- Deje los auriculares encendidos separados del transmisor hasta que el **LED de control (2)** se apague.
- Recargue las pilas recargables.

6.4 RECARGA DE LAS PILAS RECARGABLES
Con el tiempo va disminuyendo la capacidad de toda pila recargable. Cuando la duración de servicio del auricular con las pilas recargables suministradas ya no corresponda a sus necesidades, ccambie las dos pilas recargables por unas nuevas del mismo tipo (tamaño AAA, 1,2 V, 550 mAh **con posibilidad de contactos de carga laterales, véase la Fig. D)** o por pilas alcalinas normales de 1,5 V, tamaño AAA.
1. Desmonte la almohadilla de cada auricular.
2. Saque las pilas recargables o comunes desgastadas.
3. Coloque las nuevas pilas recargables o comunes pilas en los **compartimientos de pilas (4)** observando que la polaridad sea la correcta.
4. Coloque las almohadillas otra vez sobre los auriculares.

6.5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO
1. Coja los auriculares del transmisor.
2. Encienda la fuente de audio al que está conectado el transmisor. Si hay una señal de audio en la entrada del transmisor, el **LED Power on (11)** del transmisor emite luz.

   NOTA: **Si la entrada del transmisor no recibe señal durante unos 3 minutos, el transmisor se apaga automáticamente y el LED Power on (11) deja de emitir luz.**
3. Coloque el **selector de frecuencias FREQ (9)** del transmisor en la posición mediana.
4. Encienda los auriculares con el **interruptor Power (1).** El **LED de control (2)** emite luz.
5. Pulse el **interruptor Autotuning (5)** del auricular. El LED Autotuning emite luz. La función Autotuning sintoniza automáticamente la frecuencia de recepción con la frecuencia portadora ajustada en el transmisor. Después de un breve lapso se escucha la señal en forma clara y sin perturbaciones en el auricular. Si esto no llegara a suceder, ajuste otra frecuencia portadora en el transmisor mediante el **conmutador FREQ (9)** y pulse nuevamente el **interruptor Autotuning (5)**. Con el **conmutador FREQ (9)** puede ajustar una de entre tres diferentes frecuencias portadoras.
6. Regule el volumen del auricular con el **control Volume (6)**.

6.6 FUNCIONAMIENTO DE LOS LEDS POWER ON Y CHARGE

CHARGE	POWER ON	MODO DE OPERACIÓN
no emite	**luz**	El transmisor está conectado a la red y al equipo de audio y recibe una señal. Los auriculares no están en la posición de carga; la función de carga está desactivada.
luz	**no emite**	El transmisor está conectado a la red. Los auriculares están en la posición de carga; la función de carga está activada.
no emite	**no emite**	El transmisor no recibe señal desde hace unos minutos. Los auriculares no están en la posición de carga; la función de carga está desactivada; O el transmisor no está conectado a la red.

7 INDICACIONES IMPORTANTES
- Al conmutar entre los distintos componentes del equipo Hifi o conectar el transmisor al equipo Hifi pueden producirse chasquidos. Esos ruidos son perjudiciales para los oídos cuando el volumen está alto. Por tal motivo, se debe bajar el volumen de los auriculares a mínimo antes de conectar el transmisor o conmutar entre las distintas fuentes de audio (radio, tocadiscos, reproductor de discos compactos, etc.).
- Escuchar con los auriculares con un volumen muy alto, sobre todo en periodos prolongados, puede dañar los oídos.
- Aunque el sistema K912 es un aparato de alta frecuencia que cumple con las estrictas normas europeas, por causas físicas no relacionadas con la calidad del producto, fuentes de interferencia muy potentes pueden influir en la recepción.

Por ello, para poder disfrutar de una audición sin interferencias, no debe usarse el sistema K912 cerca de equipos de radio, teléfonos portátiles o directamente encima de tubos de imagen de televisores o monitores de ordenadores. El cable de conexión del transmisor incluido en el suministro es bastante largo como para mantener la distancia necesaria con esos equipos. Evitar interferencias producidas por otros usarios de la misma banda de frequencia está fuera del alcance de la empresa AKG.

8 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DATOS DEL SISTEMA
Tipo de modulación: FM
Banda de frecuenciaportadora:
864 MHz (LPD-band) of 916 MHz
Frecuencias portadoras conmutables:
FREQ 1: 863.5 / 915.5 MHz
FREQ 2: 864.0 / 916.0 MHz
FREQ 3: 864.5 / 916.5 MHz

TRANSMISOR T912
Alimentación de corriente: 8 Vc.c., 200 mA
Ángulo de transmisión: aprox. 360°
Potencia de emisión máxima:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Máx. alcance (campo libre*):
916 MHz: aprox. 50 m
864 MHz: aprox. 100 m
Peso: aprox. 280 g

AURICULARES K912
Alimentación de corriente:
3 Vc.c. (2 pilas recargables NiMH 1,2 V, 650 mAh tamaño AAA incluidas en el suministro)
Tiempo de operación:
aprox. 15 horas (con las pilas recargables NiMH)
Campo de frecuencia audio: 18 Hz – 20.000 Hz
Nivel sonoro máx.: ~105 db SPL
Factor de distorsión: ≤ 1%
Tipo de construcción: auricular dinámico semiabierto
Peso (con pilas recargables): aprox. 280 g

* en condiciones ideales de transmisión

MANUAL DE INSTRUÇÕES
K912

1 INTRODUÇÃO
Caro cliente! Obrigado por ter optado por um produto AKG. O sistema de auscultadores sem fios K912 funciona com a mais moderna tecnologia de transmissão UHF. Para que possa desfrutar plenamente das vantagens dos K912, **leia atentamente estas instruções de utilização antes de colocar o sistema em funcionamento.** Guarde estas instruções de utilização num local seguro para que o possa consultar se tiver dúvidas.

2 BREVE DESCRIÇÃO
Este sistema de auscultadores
- baseia-se no mais recente estado da tecnologia de radiotransmissão em banda UHF.
- dispõe de uma função de "Autotuning" para uma sintonia automática ótima dos auscultadores na frequência do transmissor.
- pode ser utilizado em qualquer aparelho áudio, vídeo e TV, PC ou notebook com porta de auscultadores ou Audio Line.
- proporciona um prazer de audição perfeito e total liberdade de movimentos com um alcance de até 100 m (916 MHz: 50 m) com condições de transmissão ideais (espaço livre), sendo que o sinal pode ser transmitido através de paredes e tetos.

Para que possa partilhar com outras pessoas o absoluto prazer de audição do seu sistema de auscultadores, pode utilizar vários auscultadores com um transmissor.

3 SEGURANÇA E MEIO AMBIENTE
3.1 SEGURANÇA
- Utilize os auscultadores apenas com 2 pilhas de 1,2 V (fornecidas) ou 2 pilhas de 1,5 V de tamanho AAA.
- Nunca tente carregar pilhas não recarregáveis com a função de carregamento.
- Antes de cada processo de carregamento, certifique-se de que as pilhas (acumuladores) recarregáveis estão nos auscultadores.
- Elimine as pilhas vazias ou danificadas de acordo com as respetivas disposições de eliminação em vigor. Nunca as deite para o lume.
- Utilize o transmissor apenas com o adaptador (8 VCC, 200 mA) fornecido. Verifique se a tensão especificada no adaptador corresponde à tensão de alimentação da sua zona. A utilização do transmissor com um adaptador diferente anula a garantia.
- Desligue sempre os auscultadores após a utilização.
- Não tente abrir a caixa dos auscultadores ou do transmissor. Os trabalhos de assistência só podem ser realizados por técnicos qualificados.
- Nunca deixe os aparelhos na proximidade de fontes de calor, como radiadores ou aquecedores de halogéneo, nem em locais onde fiquem expostos a luz solar direta, formação intensa de pó, humidade, chuva, temperaturas inferiores a 0 °C ou vibrações.
- Nunca limpe os auscultadores e o transmissor com álcool, benzina ou solvente.
- Utilize o aparelho exclusivamente para as finalidades descritas nestas instruções de utilização. A AKG não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de um manuseamento incorreto ou utilização indevida.
- Observe também o Capítulo 7 Indicações importantes.
- Não exponha o aparelho a ambientes onde possa apanhar gotas ou salpicos e certifique-se de que não são pousados objetos que contenham líquidos sobre o mesmo, como, por exemplo, jarras.
- Este aparelho é completamente separado da rede de eletricidade quando se retira a ficha da tomada da parede. O procedimento de corte da alimentação tem de ser facilmente acessível.
- A ficha do cabo de alimentação tem de estar sempre operacional.
- Não exponha as pilhas a calor excessivo como sol, lume ou qualquer outra fonte de calor.

3.2 MEIO AMBIENTE
- A unidade de alimentação absorve alguma corrente, mesmo com o transmissor desligado. Por isso, retire a unidade de alimentação da tomada de parede se não utilizar o aparelho durante períodos de tempo mais prolongados, para poupar energia.
- Quando se desfizer do aparelho, separe a caixa, a eletrónica e o cabo, e elimine todos os componentes de acordo com as disposições de eliminação em vigor.
- A embalagem é reciclável. Elimine a embalagem através de um sistema de recolha previsto para o efeito.

4 ITENS FORNECIDOS (FIG. B)
O sistema de auscultadores é composto pelos seguintes componentes:
Auscultadores K912 / Transmissor T912

(15) **Cabo de Ligação** do jack stereo de 3,5 mm para 2 x RCA para ligação do transmissor ao sistema áudio, vídeo ou TV, PC ou notebook
(16) **Adaptor** para alimentação elétrica do transmissor (12 V CC, 200 mA)
(17) **2 x pilhas NiMH 1,2 V, tamanho AAA, 550 mAh** para alimentação elétrica dos auscultadores

Se faltar alguma coisa, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor AKG.

5 ELEMENTOS DE CONTROLO
5.1 AUSCULTADORES (FIG. A E C)
(1) **Power:** botão Ligar/Desligar
(2) **LED de controlo:** indica, através dos LEDs, que os auscultadores estão ligados
(3) **Entrada de carregamento**
(4) **Compartimento das pilhas** (por baixo da almofada auricular amovível)
(5) **Botão e LED Autotuning:** ativa a função de sintonia automática
(6) **Volume:** regulador de volume

5.2 TRANSMISSOR (FIG. A)
(7) **Audio in:** entradas de áudio
(8) **CC 8 V:** entrada de ligação para adaptador
(9) **FREQ:** seletor de frequência
(10) **Contactos de carga**
(11) **Power On:** este LED verde indica que o transmissor está a funcionar
(12) **Charge:** este LED vermelho indica que as pilhas estão a ser carregadas nos auscultadores

6 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO
6.1 LIGAÇÃO DO TRANSMISSOR À REDE
1. Ligue o cabo do adaptador fornecido ao conector fêmea de **CC de 8 V (8)** na parte de trás do transmissor.
2. **Verifique se a tensão especificada no adaptador corresponde à tensão de alimentação da sua zona. Se for esse o caso, ligue o adaptador a uma tomada de rede. O transmissor fica assim automaticamente operacional. Certifique-se de que o transmissor só se liga se existir sinal áudio em uma das tomadas Audio in.**

6.2 LIGAÇÃO DO TRANSMISSOR AO SISTEMA DE ÁUDIO OU VÍDEO
1. Desligue o seu sistema antes de ligar o transmissor ao seu sistema.
2. Ligue a ficha RCA vermelha (canal direito) do cabo de ligação fornecido à tomada **Audio in R vermelha (7)** e a ficha RCA branca (canal esquerdo) à tomada **Audio in L branca (7)** , na parte de trás do transmissor.
3. Ligue o jack de estéreo do cabo de ligação à saída dos auscultadores do seu sistema.
4. Se o seu aparelho possuir uma entrada de 6,3 mm como saída dos auscultadores, ligue uma ficha intermédia ao cabo de ligação. Em seguida, volte a ligar a ficha intermédia à saída dos auscultadores.

6.3 CARREGAMENTO DAS PILHAS
Para não afetar a vida útil das pilhas, estas são fornecidas de fábrica sem carga. Por esse motivo é necessário carregá-las antes da primeira colocação em funcionamento.

IMPORTANTE: **se utilizar os auscultadores com pilhas recarregáveis (ver Capítulo 6.4), utilize sempre as pilhas com contactos de carga laterais! (Fig. D)**

1. Retire as almofadas auriculares de ambos os lados.
2. Coloque as pilhas no **respetivo compartimento (4)**. Preste atenção à polaridade correta!
3. Volte a colocar as almofadas auriculares.
4. Posicione os auscultadores no transmissor de forma que os **contactos de carga (10)** do transmissor entrem na **entrada de carregamento (3)** na parte inferior do auricular. O **LED charge (12)** no transmissor acende, indicando que as pilhas estão a ser carregadas no auscultador. Após aprox. 24 horas, as pilhas estão completamente carregadas (o **LED charge (12)** continua aceso). Pode deixar os auscultadores sem quaisquer restrições no transmissor sem carregar as pilhas em excesso.

IMPORTANTE: **para preservar o máximo possível a capacidade das pilhas, descarregue-as na totalidade, mais ou menos uma vez por mês:**

- Para o efeito deixe os auscultadores ligados pousados ao lado do transmissor até o **LED de controlo (2)** se apagar.
- Volte a carregar as pilhas.

6.4 SUBSTITUIR AS PILHAS
O passar do tempo faz diminuir a capacidade de qualquer pilha. Se o tempo de funcionamento dos auscultadores com as pilhas fornecidas deixar de ser suficiente para as suas necessidades, substitua ambas as pilhas por pilhas novas do mesmo tipo (tamanho AAA, 1,2 V, 550 mAh **com possibilidade de contacto de carga lateral! Ver Fig. D**) ou por pilhas alcalinas de 1,5 V normais de tamanho AAA.
1. Retire as almofadas auriculares de ambos os lados
2. Retire as pilhas ou os acumuladores gastos.
3. Coloque as pilhas ou os acumuladores novos no **respetivo compartimento (4)**. Preste atenção à polaridade correta!
4. Volte a colocar as almofadas auriculares.

6.5 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DO SISTEMA
1. Retire os auscultadores do transmissor.
2. Ligue o sistema de áudio, vídeo ou TV, ou o PC ou o notebook, ao qual o transmissor está ligado. Se existir um sinal de áudio na entrada do transmissor, o **LED power on (11)** do transmissor está constantemente aceso

   NOTA: **se durante aprox. 3 minutos não existir nenhum sinal na entrada do transmissor, este desliga-se automaticamente e o LED power on (11) apaga-se.**
3. Coloque o **seletor FREQ (9)** do transmissor na posição central.
4. Ligue os auscultadores com o **botão power (1)**. O **LED de controlo (2)** acende-se.
5. Pressione o **botão Autotuning (5)** nos auscultadores. O LED de Autotuning vermelho acende-se. A função de Autotuning sintoniza automaticamente a frequência de receção para a frequência portadora definida no transmissor. Após instantes poderá ouvir claramente o sinal e sem interferências nos auscultadores. Se não for esse o caso, ajuste uma frequência portadora diferente com o **seletor FREQ (9)** no transmissor e pressione novamente o **botão Autotuning (5)**. O **seletor FREQ (9)** permite ajustar uma de três diferentes frequências portadoras.
6. Ajuste o volume desejado com o **regulador Volume (6)** nos auscultadores.

6.6 POWER ON/CHARGE LED INDICATIONS

CHARGE	POWER ON	STATUS
desligado	**aceso**	O transmissor está ligado à rede e ao sistema áudio e recebe sinal. Auscultadores não no transmissor, função de carregamento inativa.
aceso	**desligado**	Transmissor ligado à rede. Auscultadores no transmissor, função de carregamento ativa.
desligado	**desligado**	O transmissor não recebe sinal há alguns minutos, auscultadores não no transmissor, função de carregamento inativa, ou transmissor não ligado à rede.

7 NOTAS IMPORTANTES
- Ao comutar para o seu sistema HiFi ou ao ligar o transmissor ao sistema podem ocorrer estalidos que, se o volume estiver alto, podem afetar a audição. Por esse motivo, ajuste o regulador de volume dos auscultadores sempre para o mínimo antes de comutar entre diferentes fontes de áudio (rádio, gira-discos, leitor de CDs, etc.) ou ligar o transmissor.
- A audição com os auscultadores com volumes muito altos, em especial ao longo de períodos prolongados, pode causar danos auditivos.
- Os K912 são um aparelho de alta tecnologia AF, que cumpre os requisitos das exigentes prescrições europeias. Por motivos físicos, que não têm nada a ver com a qualidade do produto, é possível que a receção sofra influências devido a aparelhos com uma emissão elevada de radiação parasita.

Para um prazer de audição sem interferências, não utilize os K912 diretamente ao lado de aparelhos rádio, telemóveis ou diretamente sobre o cinescópio de televisores ou monitores de computadores.
O comprimento do cabo de ligação fornecido para o transmissor chega apenas para poder ser possível observar uma distância correspondente. Anomalias que possam surgir durante a utilização dos K912, e que possam ser causadas por utilizadores da mesma banda de frequência, saem do âmbito de responsabilidade da AKG.

8 DADOS TÉCNICOS

DADOS DO SISTEMA
Tipo de modulação: FM
Banda de frequência portadora:
864 MHz (banda LPD) ou 916 MHz
Frequências portadoras comutáveis:
FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

TRANSMISSOR T912
Alimentação de corrente: 8 VCC, 200 mA
Ângulo de radiação: aprox. 360°
Potência de transmissão máx.:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Alcance máx. (espaço livre*):
864 MHz: aprox. 100 m*
916 MHz: aprox. 50 m*
Peso: aprox. 280 g

AUSCULTADORES K912
Alimentação de corrente:
3 VCC (2 pilhas NiMH de 1,2 V tamanho AAA, 650 mAh fornecidas)

Tempo de funcionamento:
aprox. 15 horas (com pilhas NiMH)
Resposta em frequência: 18 Hz – 20.000 Hz
Nível de pressão sonora máx.: ~105 db SPL
Distorção harmónica: ≤ 1%
Construção: auscultadores dinâmicos semi-abertos
Peso (incl. pilhas): aprox. 280 g

* com condições de transmissão ideais

MANUAL DE INSTRUÇÕES
K912

1 INTRODUÇÃO
Prezado cliente! Muito obrigado por ter escolhido um produto AKG. O sistema de auscultadores sem fio K912 funciona com a técnica mais moderna de transferência de UHF. Para que possa desfrutar das vantagens do K912 plenamente, **leia com atenção, por favor, este manual de instruções antes da colocação em funcionamento do aparelho.** Guarde o manual de instruções com cuidado, para que possa consultá-lo a qualquer momento no caso de eventuais dúvida.

2 DESCRIÇÃO RESUMIDA
Esse sistema de auscultadores:
- É baseado no mais novo estado da técnica de transmissão de rádio na faixa da UHF.
- Dispõe de uma função "Autotuning" para a sintonia automática ideal do auricular para a frequência do emissor.
- Pode ser operado em qualquer aparelho de áudio, vídeo e TV, PC ou Notebook com saída para auscultadores ou saída de Audio Line.
- Oferece uma satisfação auditiva e completa liberdade de movimentos com um alcance de até 100 m (916 MHz: 50 m) sob condições ideais de transmissão (campo livre), conquanto o sinal possa também ser transmitido através de paredes e tetos.

Para que possa compartilhar a satisfação auditiva absoluta, que o seu sistema de auscultadores proporciona, com outras pessoas, poderá operar vários auscultadores com um emissor.

3 SEGURANÇA E MEIO AMBIENTE
3.1 SEGURANÇA
- Operar o auscultador apenas com 2 unidades de acumuladores de 1,2 V (juntamente fornecidos) ou 2 unidade de pilhas de 1,5 V do tamanho AAA.
- Jamais tente carregar pilhas não recarregáveis com a função de carregamento.
- Assegure-se de que, antes de cada procedimento de carregamento, pilhas recarregáveis (acumuladores) se encontram no auscultador.
- Descarte as pilhas descarregadas ou acumuladores defeituosos de acordo com as normas de descarte válidas. Jamais as jogue fora no fogo.
- Operar o emissor apenas com o adaptador de rede juntamente fornecido (8 VDC, 200 mA). Verifique se a tensão indicada no adaptador de rede coincide com a tensão de rede no seu sector de alimentação. Se operar o emissor com outro aparelho de conexão à rede, a garantia é extinta.
- Sempre desligue o auscultador após o uso.
- Não tente abrir a carcaça do auscultador ou o emissor. Os trabalhos de manutenção apenas devem ser executados por técnicos qualificados.
- Jamais deixe o aparelho nas proximidades de fontes de calor, tais como, por exemplo, radiadores ou emissores de calor ou deixe-o em locais onde eles sejam submetidos a luz solar direta, a formação intensa de poeira, umidade, chuva, temperaturas abaixo de 0°C ou vibrações.
- Não limpe os auscultadores e o emissor em nenhuma ocasião com álcool, gasolina ou diluente de tintas.
- Apenas utilize o aparelho para as aplicações descritas no manual de instruções. Por avarias resultantes da manipulação incorreta ou mau uso, a AKG não assume nenhuma responsabilidade.
- Observe também o Capítulo 7: avisos importantes.
- Não submeta esse aparelho a nenhum ambiente no qual possam atingir o aparelho gotas ou jatos de água e assegure que nenhum objeto seja colocado sobre o aparelho, que esteja preenchido com líquidos, como, por exemplo, vasos.
- Esse aparelho é separado completamente da corrente elétrica retirando-se a ficha de rede da tomada da parede. O procedimento de desconexão elétrica deve ser facilmente acessível.
- O conector do cabo de rede sempre deve estar pronto para funcionamento.
- Não submeta as pilhas a nenhum calor excessivo, como o sol, fogo ou outras fontes térmicas.

3.2 MEIO AMBIENTE
- A peça de conexão de rede (conector) capta, mesmo com o emissor desligado, uma corrente reduzida. Para poupar energia, retire, por isso, o conector da tomada, se o aparelho não for utilizado por longo tempo.
- Se descartar o aparelho, separe a carcaça, parte eletrônica e cabo e descarte todos os componentes de acordo com as normas de descarte válidas.
- A embalagem é reciclável. Descarte a embalagem num sistema de coleta previsto para tal.

4 ÂMBITO DO FORNECIMENTO (FIG. B)
Os seus auscultadores são constituídos dos seguintes componentes:
Auscultador K912 / Emissor T912

(15) **Cabo de conexão** de jaque estéreo de 3,5-mm sobre 2 Cinch para a conexão do emissor no seu equipamento de áudio, vídeo ou TV, PC ou Notebook.
(16) **Adaptador de rede** para a alimentação de corrente elétrica do emissor (12 VDC, 200 mA).
(17) **2 Acumuladores NiMH de 1,2 V, tamanho AAA, 550 mAh** para a alimentação de corrente elétrica dos auscultadores.

Se faltar algum componente, dirija-se imediatamente ao seu revendedor AKG.

5 ELEMENTOS DE COMANDO
5.1 AUSCULTADOR (FIG A AND C)
(1) **Power:** botão Lig./Desl.
(2) **LED de controle:** indica quando aceso, que os auscultadores estão ligados
(3) **Plugue de carregamento**
(4) **Compartimento das pilhas** (almofadas para as orelhas removíveis em baixo)
(5) **Botão Autotuning e LED:** ativa a função de sintonia automática
(6) **Volume:** regulador do volume de som

5.2 EMISSOR (FIG. A)
(7) **Audio in:** entradas de áudio
(8) **DC 8 V:** plugue de conexão para o adaptador de rede
(9) **FREQ:** seletor de frequências
(10) **Contatos de carregamento**
(11) **Power On:** esse LED verde indica ao acender que o emissor está em funcionamento
(12) **Charge:** esse LED vermelho indica ao acender que os acumuladores nos auscultadores estão sendo carregados

6 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO
6.1 CONEXÃO DO EMISSOR À REDE
1. Conecte o cabo do adaptador de rede juntamente fornecido no **plugue DC 8 V (8)** no lado traseiro do emissor
2. **Verifique se a tensão indicada no adaptador de rede coincide com a tensão de rede no seu setor de alimentação. Se este é o caso, conecte o adaptador de rede numa tomada. O emissor está, com isso, automaticamente pronto para funcionamento. Observe que o emissor liga apenas quando um sinal de áudio está presente num dos plugues Audio in.**

6.2 CONEXÃO DO EMISSOR AO EQUIPAMENTO DE ÁUDIO OU VÍDEO
1. Antes de conectar o emissor com o seu equipamento, desligue o equipamento.
2. Conecte a ficha Cinch vermelha (canal direito) do cabo de conexão juntamente fornecido no plugue **Audio in R vermelho (7)** e a ficha Cinch branca (canal esquerdo) no plugue **Audio in L branco (7)** no lado traseiro do emissor.
3. Insira a ficha jaque estéreo do cabo de conexão na saída dos auscultadores do seu equipamento.
4. Se o seu aparelho possuir uma ficha jaque de 6,3 mm como saída de auscultadores, insira uma ficha intermediária no cabo de conexão. Conecte, a seguir, a ficha intermediária na saída dos auscultadores.

6.3 CARREGAMENTO DOS ACUMULADORES
Para não prejudicar a durabilidade dos acumuladores, eles são colocados na embalagem no estado descarregado de fábrica. Deverá, por isso, carregar os acumuladores antes da primeira colocação em funcionamento.
IMPORTANTE: **caso os auscultadores sejam operados com pilhas recarregáveis (ver o Capítulo 6.4), sempre utilize acumuladores com contatos de carregamento laterais! (Fig. D)**

1. Retire as almofadas para as orelhas de ambos os sistemas de audição.
2. Coloque os acumuladores no compartimento de **pilhas correspondente (4)**. Preste atenção, neste momento, para a polaridade correta!
3. Recoloque as almofadas para as orelhas no sistema de audição.
4. Coloque os auscultadores sobre o emissor de maneira que os **contatos de carregamento (10)** no emissor contatem com os **plugues de carregamento (3)** no lado inferior do sistema de audição direito. O **LED charge (12)** no emissor acende e indica, com isso, que os acumuladores nos auscultadores estão sendo carregados. Após, aprox. 24 horas, os acumuladores estão completamente carregados (o **LED charge (12)** continua aceso). Poderá deixar os auscultadores um tempo ilimitado no emissor, sem sobrecarregar os acumuladores.

IMPORTANTE: **para manter a capacidade dos acumuladores o mais tempo possível, descarregue os acumuladores uma vez por mês completamente:**
- Deixe, para além disso, os auscultadores ligados junto ao emissor até que o **LED (2) de controle** apague.
- Recarregue os acumuladores.

6.4 TROCAR OS ACUMULADORES
Com o tempo, a capacidade de cada acumulador , é reduzida. Se a duração de funcionamento dos auscultadores não mais corresponde às suas necessidades com os acumuladores juntamente fornecidos, substitua ambos os acumuladores por novos do pelo mesmo tipo (tamanho AAA, 1,2 V, 550 mAh **com possibilidade de contato lateral para carregamento! Ver a Fig. D**) ou pilhas alcalinas normais de 1,5 tamanho AAA.
1. Remova as almofadas para as orelhas de ambos os sistemas de audição.
2. Remova os acumuladores ou pilhas usados (as).
3. Coloque novos acumuladores ou pilhas no **compartimento para pilhas (4)**. Preste atenção, neste momento, para a polaridade correta!
4. Reinsira as almofadas para as orelhas nos sistemas de audição.

6.5 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DO EQUIPAMENTO
1. Remova os auscultadores do emissor.
2. Ligue o equipamento de áudio, vídeo ou TV, ou o PC ou o Notebook no qual o emissor está conectado. Se existir um sinal de áudio na entrada do emissor, o **LED Power on (11)** no emissor acende permanentemente.

   AVISO: **se, dentro de aproximadamente 3 minutos, não ocorrer nenhum sinal na saída do emissor, o emissor desliga automaticamente e o Power on-LED (11) apaga.**
3. Coloque o **seletor FREQ (9)** no emissor para a posição média.
4. Ligue os auscultadores como **botão Power (1)**. O **LED de controle (3)** acende.
5. Prima o **botão Autotuning (5)** nos auscultadores. O LED Autotuning vermelho acende. A função Autotuning determina a frequência de recepção automática sobre a frequência do suporte ajustada no emissor. Após um breve intervalo de tempo, irá ouvir o sinal claro e sem interferências nos auscultadores. Se este não for o caso, ajuste, com o **seletor FREQ (9)** no emissor, uma outra frequência de suporte e acione novamente o **botão Autotuning (5)**. Com o seletor FREQ (9), poderá ajustar uma de três diferentes frequências de suporte.
6. Ajuste com o **regulador Volume (6)** nos auscultadores o volume de som desejado.

6.6 MODO DE FUNCIONAMENTO DOS LEDS POWER ON E CHARGE

CHARGE	POWER ON	STATUS
desl	**acende**	O emissor está na rede e o equipamento de áudio conectado e recebendo sinal. Auscultadores fora do emissor, função de carregamento inativa.
acende	**desl**	Emissor conectado à rede. Auscultadores no emissor, função de carregamento ativa.
desl	**desl**	O emissor não recebe desde alguns minutos nenhum sinal, auscultadores fora do emissor, função de carregamento inativa, OU emissor não conectado à rede.

7 AVISOS IMPORTANTES
- Ao comutar no seu equipamento de HiFi ou ao conectar o emissor no equipamento podem ocorrer ruídos de impulsos, que podem prejudicar a sua audição no caso de volume de som alto. Por isso, coloque o regulador volume nos auscultadores sempre no mínimo, antes de comutar entre diferentes fontes de som (rádio, toca discos, CD Player, etc.) ou conectar o emissor.
- A audição com auscultadores em volume de som muito alto, sobretudo por longo tempo, pode causar danos ao sistema auditivo.
- O seu K912 é um aparelho técnico de alta-frequência, que corresponde a normas europeias estritas. Por motivos físicos, que não tem há ver com a qualidade do produto, a recepção pode ser influenciada, porém, através de aparelhos que emitam uma radiação parasita muito alta.

Para uma satisfação auditiva sem perturbações, opere o seu K912, portanto, não diretamente ao lado de aparelhos de rádio, telefones móveis ou diretamente sobre tubos catódicos de aparelhos de TV ou monitores de computadores. O cabo de conexão juntamente fornecido para o emissor é suficientemente longo para que se possa manter uma distância correspondente. As perturbações em funcionamento do K 912, que são ocasionadas através de outros participantes da mesma faixa de frequências, não estão no sector de influência da AKG.

8 DADOS TÉCNICOS

DADOS DO SISTEMA
Tipo de modulação: FM
Faixa de frequência do suporte:
864 MHz (faixa LPD) ou 916 MHz
Frequências comutáveis do suporte:
FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

EMISSOR T912
Alimentação de corrente: 8 VDC, 200 mA
Ângulo de irradiação: aprox. 360°
Potência máx. de emissão:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Alcance máximo (campo livre*):
864 MHz: aprox. 100 m*
916 MHz: aprox. 50 m*
Peso: aprox. 280 g

AUSCULTADORES K912
Alimentação de corrente:
3 VDC (2 unidades de acumuladores NiMH de 1,2 V Tamanho AAA, 650 mAh juntamente fornecidos)
Duração em operação:
aprox. 15 horas (com acumuladores NiMH)
Faixa de frequência: 18 Hz – 20.000 Hz
Nível de pressão acústica: ~105 db SPL
Fator Klirr (distorção): ≤ 1%
Modo construtivo: auscultadores dinâmicos semiabertos
Peso (incl. acumuladores): aprox. 280 g (10 oz.)

* sob condições ideais de transmissão

BRUKSANVISNING
K912

1 INNLEDNING
Kjære kunde! Takk for at du har valgt et AKG-produkt. Det trådløse hodetelefon-systemet K912 arbeider med den mest moderne UHF-overføringsteknikk. For at du kan nytte alle fordelene til K912, ber vi deg om **å lese denne bruksanvisningen grundig før du tar apparatet i bruk.** Oppbevar bruksanvisningen godt, slik at du kan slå den opp ved eventuelle spørsmål.

2 KORT BESKRIVELSE
Dette hodetelefon-systemet
- er basert på den nyeste radio-overføringsteknikken i UHF-området.
- har en "autotuning" funksjon for optimal og automatisk tilpassing av hodetelefonen med sendefrekvensen.
- kan brukes på alle audio-, video- og TV-apparater, PC eller notebook med hodetelefon- eller audio line utgang.
- gir topp lydgjengivelse og full bevegelsesfrihet. Signalet går gjennom vegger og tak inntil 50 m (864MHz: 100 m) under ideelle forhold (fritt felt).

For å kunne dele høregleden som hodetelefon-systemet ditt gir med andre, kan du bruke flere hodetelefoner med en sender.

3 SIKKERHET OG MILJØ
3.1 SIKKERHET
- Hodetelefonen må kun brukes med 2 stk. 1,2 V-akkumulatorer (inkludert) eller 2 stk. 1,5 V-batterier i str. AAA.
- Ikke-oppladbare batterier må aldri lades opp med ladefunksjonen.
- Før hver opplading må du se til at de oppladbare batteriene (akkumulatorene) er i hodetelefonen.
- Tomme batterier eller ødelagte akkumulatorer må deponeres iht. de gjeldende deponeringsforskriftene. De må aldri kastes inn i flammer.
- Senderen må kun brukes med medlevert nettadapter (8 VDC, 200 mA). Se til at spenningen som er oppgitt på nettadapteren stemmer overens med nettspenningen i ditt forsyningsområde. Hvis du bruker senderen med et annet nettapparat, utgår garantien.
- Slå alltid av hodetelefonen etter bruk.
- Ikke forsøk å åpne kapselen til hodetelefonen eller senderen. Servicearbeid må kun gjennomføres av kvalifiserte teknikere.
- Apparatet må aldri oppbevares i nærheten av varmekilder, slik som f.eks. radiatorer eller varmeovner, eller på steder hvor det utsettes for direkte sol sterk støvdannelse, fuktighet, regn, temperaturer under 0°C eller vibrasjoner.
- Hodetelefon og sender må aldri rengjøres med alkohol, bensin eller whitesprit.
- Bruk apparatet kun til formål som beskrives i denne bruksanvisningen. AKG kan ikke ta ansvar for skader på grunn av uriktig håndtering eller misbruk.
- Se også Viktige henvisninger i kapittel 7.
- Ikke utsett apparatet for omgivelser hvor det kan komme dråper eller sprut på apparatet, og se til at det ikke plasseres gjenstander fylt med vann (som f.eks. en vase) på apparatet.
- Dette apparatet separeres helt fra nettstrømmen når kontakten trekkes ut av stikkontakten i veggen. Det må være lett tilgang for å kunne slå av strømmen.
- Støpelset på nettkabelen må alltid være lett tilgjengelig.
- Batteriene må ikke utsetts for ekstrem varme, slik som sol, flammer eller andre varmekilder.

3.2 MILJØ
- Nettdelen til kontakten tar også opp en liten mengde strøm når senderen er slått av. For å spare energi trekker du kontaktens nettdel ut fra stikkontakten hvis du ikke bruker apparatet over lengre tid.
- Når apparatet skal deponeres må kapsel, elektronikk og kabel separeres, og alle komponenter deponeres iht. de gyldige deponeringsforskriftene.
- Emballasjen kan resirkuleres. Emballasjen deponeres i et egnet samlesystem.

4 INKLUDERT I LEVERINGEN (FIG B)
Hodetelefon-systemet består av følgende komponenter:
Hodetelefon K912 / Sender T912

(15) **Forbindelseskabel** fra 3,5-mm-stereoplugg til 2 x cinch for forbindelse av sender med audio-, video- eller TV-anlegg, PC eller notebook
(16) **Nettadapter** for strømforsyning av sender (12 VDC, 200 mA).
(17) **2 x. NiMH-Akkumulatorer 1,2 V, STR. AAA, 550 mAh** for strømforsyning av hodetelefon

Hvis noe skulle mangle, kontakt din AKG-forhandler øyeblikkelig.

5 BETJENINGSELEMENTER
5.1 HODETELEFON (BILDE A OG C)
(1) **Power:** på/av tast
(2) **Kontroll-LED:** viser med lys at hodetelefonen er slått på
(3) **Ladekontakt**
(4) **Batterirom** (under ørepolster som kan tas av)
(5) **Autotuning-tast og LED:** aktiverer automatisk tilpasningsfunksjon
(6) **Volume:** Volumregulator

5.2 SENDER (FIG. A)
(7) **Audio in:** Lydinnganger
(8) **DC 8 V:** Forbindelseskontakt for nettadapter
(9) **FREQ:** Valgbryter frekvens
(10) **Ladekontakter**
(11) **Power On:** denne grønne LED-lampen viser at senderen er i drift ved å lyse
(12) **Charge:** denne røde LED-lampen viser at akkumulatorene i hodetelefonen lades

6 IGANGSETTING
6.1 FORBINDE SENDER MED NETTET
1. Kabelen til medlevert nettadapter forbindes med **DC 8 V-kontakten (8)** på baksiden til senderen.
2. Se til at spenningen som er oppgitt på nettadapteren stemmer overens med nettspenningen i ditt forsyningsområde. Hvis dette er tilfelle, så forbindes nettadapteren med en stikkontakt. Senderen er dermed automatisk klar til bruk. Vær OBS på at senderen først slår seg på når det finnes et lydsignal på en av Audio in-kontaktene.

6.2 FORBINDE SENDER MED AUDIO- ELLER VIDEOANLEGG
1. Før du forbinder senderen med anlegget, må anlegget slås av.
2. Den røde cinch-kontakten (høyre kanal) til medlevert forbindelseskabel forbindes med **rød Audio in R-kontakt (7)** og hvit cinch-kontakt (venstre kanal) med **hvit Audio L-kontakt (7)** på baksiden av senderen.
3. Stereokontakten til forbindelseskabelen settes inn i hodetelefon-utgangen på anlegget.
4. Hvis apparatet ditt har en 6,3-mm-kontakt som hodetelefon-utgang, så forbinder du en mellomkontakt med forbindelseskabelen. Deretter forbindes mellomkontakten med hodetelefon-utgangen.

6.3 LADE AKKUMULATORER
For å ikke påvirke levetiden til akkumulatorene legges de i emballasjen på fabrikken i uladet tilstand. Derfor må du lade akkumulatorene før første bruk.
VIKTIG: **Hvis du bruker hodetelefonen med gjenoppladbare batterier (se kapittel 6.4), bruk alltid akkumulatorer med ladekontakter på siden! (bilde D)**

1. Ta av ørepolstrene på begge ørestykkene.
2. Legg akkumulatorene inn i **tilhørende batterirom (4)**. Se til at du har riktig polaritet!
3. Sett ørepolstrene på ørestykkene igjen.
4. Sett hodetelefonen på senderen, slik at **ladekontaktene (10)** på sender griper inn i **ladekontakten (3)** på undersiden av høyre ørestykke. **Charge-LED (12)** på sender begynner å lyse, og viser dermed at akkumulatorene i hodetelefonen lades opp. Etter ca. 24 timer er akkumulatorene helt oppladet (**Charge-LED (12)** lyser fortsatt). Du kan la hodetelefonen bli stående ubegrenset på senderen, uten at akkumulatorene overlades.

VIKTIG: **For å opprettholde kapasiteten til akkumulatorene så lenge som mulig, bør akkumulatorene utlades helt en gang i måneden:**
- La hodetelefonen ligge innkoplet ved siden av senderen, helt til **kontroll-LED (2)** slukner.
- Akkumulatorene lades opp igjen.

6.4 SKIFTE AKKUMULATORER
Kapasiteten til alle akkumulatorer reduseres med tiden. Når driftsvarigheten til hodetelefonen, med medleverte akkumulatorer, ikke lenger tilsvarer dine behov - skift ut begge akkumulatorer med nye, av samme type (str. AAA, 1,2 V, 550 mAh **med mulighet for ladekontakt på siden! se bilde D**) eller normale 1,5 V-Alkali-batterier str. AAA.
1. Ta av ørepolstrene til begge høresystem.
2. Ta ut de brukte akkumulatorene eller batteriene.
3. Legg de nye akkumulatorene eller batteriene inn i **batterirommet (4).** Se til at du har riktig polaritet!
4. Sett ørepolstrene på høresystemene igjen.

6.5 IGANGSETTING AV ANLEGGET
1. Ta hodetelefonen av sender.
2. Slå på det audio-, video- eller TV-anlegget, evt. PC eller notebook, som er forbundet med sender. Når det finnes et lydsignal på inngangen til senderen, lyser **Power on-LED (11)** på sender konstant.

   MERK: **Hvis det ikke oppstår et signal på senderens inngang i løpet av ca. 3 minutter, slår senderen seg av automatisk, og Power on-LED (11) slukner.**
3. Sett **FREQ-valgbryter (9)** på sender i midterste posisjon.
4. Slå hodetelefonen på med **Power-tasten (1)**. **Kontroll-LED (2)** lyser opp.
5. Trykk på **Autotuning-tasten (5)** på hodetelefonen. Den røde Autotuning-LED lyser opp. Autotuning-funksjonen tilpasser mottaksfrekvensen automatisk med bærefrekvensen som er innstilt på sender. Etter kort tid hører du signalet klart og uten forstyrrelser i hodetelefonen. Hvis dette ikke er tilfelle, så stiller du inn en annen bærefrekvens med **Autotuning-tasten (5)** på nytt. Med **FREQ-valgbryter (9)** kan du stille inn en av tre forskjellige bærefrekvenser.
6. Med **Volume-regulatoren (6)** på hodetelefonen stiller du inn ønsket volum.

6.6 POWER ON/CHARGE LED INDICATIONS

CHARGE	POWER ON	STATUS
av	**lyser**	Sender er forbundet med nett og lydanlegg og mottar signal. Hodetelefon er ikke på sender, ladefunksjon inaktiv
lyser	**av**	Sender er forbundet med nett, hodetelefon på sender, ladefunksjon aktiv.
av	**av**	Sender mottar ingen signal siden noen minutter, hodetelefon ikke på sender, ladefunksjon inaktiv eller sender er ikke forbundet med nettet.

7 VIKTIG INFORMASJON
- Ved omkopling til HiFi-anlegg eller under forbindelse av sender med anlegget kan det oppstå støy som kan påvirke hørselen din hvis volumet er for høyt. Derfor må du alltid sette volumet på hodetelefonen på minimum før du skifter mellom forskjellige lydkilder (radio, platespiller, CD spiller osv.) eller før sender forbindes.
- Bruk av hodetelefoner med svært høyt volum, spesielt over lengre tid, kan føre til hørselsskader.
- Ditt K912 er et høyfrekvensteknisk apparat som tilsvarer de strenge, europeiske forskriftene. Av fysikalske årsaker, som ikke har med produktets kvalitet å gjære, kan mottaket forstyrres av apparater som har en svært høy støystråling.

For støyfri høreglede bruker du derfor ikke K912 direkte ved siden av radioapparat, mobiltelefoner eller direkte over bilderør til TV-apparat eller computer-monitorer. Medlevert forbindelseskabel til sender er lang nok til å kunne overholde en tilsvarende avstand. Forstyrrelser ved bruk av K912, som fremkalles av andre deltakere på samme frekvensbånd, er ikke AKG kan gjøre noe med.

8 TEKNISK INFORMASJON

SYSTEMDATA
Modulasjonstype: FM
Bærefrekvensbånd:
864 MHz (LPD -bånd) eller 916 MHz
Bærefrekvenser som kan koples:
FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

SENDER T912
Strømforsyning: 8 VDC, 200 mA
Avstrålingsvinkel: ca. 360°
Maks. sendeeffekt:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Maks. rekkevidde (fritt felt*):
864 MHz: ca. 100 m*
916 MHz: ca. 50 m*
Wekt: ca. 10 oz.

HODETELEFON K912
Strømforsyning:
3 VDC (2 stk. NiMH-akkumulatorer 1,2 V str. AAA, 650 mAh inkl. i leveringen)
Driftsvarighet:
ca. 15 timer (med NiMH-akkumulatorer)
Frekvensgang: 18 Hz – 20.000 Hz
Maks. lydtrykknivå: ~105 db SPL
Klirrfaktor: ≤ 1%
Konstruksjon: halvåpen, dynamisk hodetelefon
Vekt (inkl. akkumulatorer): ca. 280 g

* under ideelle overføringsbetingelser

BRUKSANVISNING
K912

1 INLEDNING
Bäste kund! Med denna AKG-produkt har du bestämt dig för riktigt bra hörlurar. Det trådlösa hörlurssystemet K912 fungerar med modernaste UHF-överföringsteknik. Men för att du ska kunna uppleva K912-systemets alla fördelar är det viktigt att du först noga läser igenom bruksanvisningen. Förvara bruksanvisningen väl, så du alltid har den till hands om du skulle ha någon fråga resp. behöver slå upp något.

2 BESKRIVNING
Detta hörlurssystem
- baseras på modernaste radioöverföringsteknik i UHF-området
- baseras på den senaste radioöverföringstekniken för optimal och automatisk avstämning av hörlurarna på sändarfrekvensen
- kan användas med en audio-, video- och tv-apparat, PC eller notebook med hörlurs- eller audio line-utgång
- ger dig en fantastisk ljudupplevelse och full rörelsefrihet. Vid en räckvidd på upp till 100 m (916 MHz: 50 m) med optimala överföringsvillkor (fritt fält) där signalen också överförs genom väggar och tak. För att du också ska kunna njuta av den optimala ljudkvaliteten

Flera hörlurar kan användas till samma basenhet (sändare).

3 SÄKERHET OCH MILJÖ
3.1 SÄKERHET
- Använd endast 2 st. laddningsbara 1,2 V-batterier (ingår i köpet) för hörlurarna eller 2 st. 1,5 V-batterier storlek AAA.
- Försök aldrig att ladda vanliga batterier som inte är laddningsbara med hjälp av laddningsfunktionen.
- Kontrollera varje gång före laddningen att det finns laddningsbara batterier i hörlurarna.
- Följ alltid alla föreskrifter för avfallshanteringen av tomma batterier eller trasiga laddningsbara batterier som gäller i ditt land. Kasta batterier aldrig i elden.
- Använd basenheten endast tillsammans med nätadaptern som ingår (8 VDC, 200 mA). Kontrollera om spänningen som står på nätadaptern verkligen stämmer överens med nätspänningen du har hemma. Om du använder basenheten med en annan nätdel gäller garantin inte längre.
- Stäng alltid av hörlurarna när du inte längre använder dem.
- Försök aldrig att öppna höljet till hörlurarna eller basenheten. Låt endast kvalificerad tekniker utföra servicearbeten.
- Ställ resp. lägg produkten aldrig på ett ställe i närheten av värmekällor, som t.ex. värmefläktar eller värmestrålare, eller på ställen där de utsätts för direkt solljus, mycket damm, fukt, regn eller temperaturer under 0°C samt för vibrationer.
- Rengör aldrig hörlurarna eller basenheten med alkohol, bensin eller förtunningsmedel.
- Använd endast produkten för de ändamål och på det sätt som står i bruksanvisningen. Firman AKG övertar inget ansvar om produkten används på fel sätt eller för ändamål som den inte är avsedd för.
- Beakta i synnerhet kapitel 7 Viktiga informationer.
- Se till att produkten inte placeras eller används på ställen där det finns risk att droppar eller stänk kan hamna i produkten och att inga föremål som är fyllda med vatten, som till exempel en vas, ställs på basenheten.
- När du drar ut stickproppen ur vägguttaget är produkten helt skild från elnätet. Det måste vara lätt att komma åt stickproppen i vägguttaget.
- Nätkabelns stickpropp ska vara klar för användning.
- Utsätt aldrig batterier för hög värme eller direkt solljus.

3.2 MILJÖ
- Nätdelen med stickpropp har en viss ineffekt också när basenheten är avstängd. För att spara el rekommenderas att du drar ut nätdelen ur eluttaget om du inte använder produkten en längre tid.
- Om du behöver skrota produkten ska höljet, elektroniken och kabeln källsorteras och alla komponenter hanteras enligt gällande avfallshanteringsföreskrifter.
- Förpackningen kan återvinnas. Hantera den på det sätt som föreskrivs för produkter som kan återvinnas.

4 LEVERANSOMFATTNING (FIG B)
Ditt hörlurssystem består av följande delar:
Hörlurar K912 / Basenhet (Sändare) T912

(15) **Anslutningskabel** från 3,5-mm-stereojack till 2 x RCA för att ansluta basenheten till din audio-, video- eller tv-anläggning, PC eller notebook
(16) **Nätadapter** för basenhetens strömförsörjning (12 VDC, 200 mA).
(17) **2 st. NiMH-batterier 1,2 V, storlek AAA, 550 mAh** för hörlurarnas strömförsörjning

Vänligen kontakta omedelbart din AKG-återförsäljareom någon del skulle saknas.

5 KNAPPAR OCH REGLAGE
5.1 HÖRLURAR (FIG. A OCH C)
(1) **Power:** På/Av-knapp
(2) **Kontroll-LED-lampa:** När den är tänd betyder det att hörlurarna är på
(3) **Laddningsuttag**
(4) **Batterifack** (under den avtagbara mjuka delen av kåpan)
(5) **Autotuning-knapp och LED-lampa:** Aktiverar den automatiska avstämningen
(6) **Volume:** Volymreglage

5.2 BASENHET (FIG. A)
(7) **Audio in:** Audio-ingångar
(8) **DC 8 V:** Anslutningsuttag för nätadaptern
(9) **FREQ:** Frekvensväljare
(10) **Laddningskontakter**
(11) **Power On:** När denna gröna LED-lampa är tänd betyder det att basenheten är i drift
(12) **Charge:** När denna röda LED-lampa är tänd betyder det att de laddningsbara batterierna i hörlurarna laddas

6 IDRIFTTAGANDE
6.1 ANSLUTA BASENHETEN TILL ELNÄTET
1. Anslut kabeln på nätadaptern som ingår i köpet till DC **8 V-uttaget (8)** på basenhetens (sändarens) baksida.
2. **Kontrollera att spänningen som anges på nätadaptern verkligen stämmer överens med nätspänningen du har hemma. Om den är identisk ansluter du nätadaptern till ett eluttag. Nu är basenheten automatiskt klar för drift. Observera att basenheten först tillkopplas när en audio-signal finns på ett av Audio in-uttagen.**

6.2 ANSLUTA BASENHETEN TILL AUDIO- ELLER VIDEO-ANLÄGGNINGEN
1. Stäng av din anläggning innan du ansluter basenheten till anläggningen.
2. Anslut den röda RCA-kontakten (höger kanal) på anslutningskabeln som ingår i köpet till det **röda Audio in R-uttaget (7)** och den vita RCA-kontakten (vänster kanal) till det **vita Audio in L-uttaget (7)** på basenhetens baksida.
3. Anslut anslutningskabelns stereo-jackkontakt till hörlursutgången på din anläggning.
4. Om din anläggning har ett 6,3-mm-jackuttag som hörlursutgång ansluter du en skarvstickpropp till anslutningskabeln. Anslut sedan skarvstickproppen till hörlursutgången.

6.3 LADDA BATTERIERNA
För att inte påverka de laddningsbara batteriernas livslängd negativt är de inte laddade när du köper produkten. Därför måste du först ladda batterierna innan du tar produkten i drift första gången.

VIKTIGT: **Om du använder hörlurarna med återupp-laddningsbara batterier (se kapitel 6.4), ska du alltid använda laddningsbara batterier med laddningskontakt på sidan! (Fig. D)**
1. Ta bort den mjuka delen på hörlurarnas kåpor.
2. Lägg batterierna i respektive batterifack (4).Kontrollera att polerna ligger åt rätt håll!
3. Sätt på den mjuka delen på hörlurarnas kåpor igen.
4. Placera hörlurarna så på basenheten, att **laddningskontakterna (10)** på basenheten har kontakt med **laddningsuttagen (3)** på undersidan på höger hörlur. **Charge-LED-lampan (12)** på basenheten är tänd och visar att batterierna i hörlurarna laddas.Efter ca 24 timmar är batterierna helt laddade (**Charge-LED-lampan (12)** fortsätter att vara tänd). Du kan låta hörlurarna vara kvar obegränsad tid på basenheten utan att batterierna överladdas.

VIKTIGT: **För att bibehålla batteriernas kapacitet så länge som möjligt ska de laddningsbara batterierna urladdas helt cirka en gång i månaden:**
- Låt hörlurarna ligga påkopplade bredvid basenheten tills **kontroll LED-lampan (2)** slocknar.
- Ladda sedan batterierna igen.

6.4 BYTA UT BATTERIERNA
Med tiden avtar alltid kapaciteten som ett laddningsbart batteri har. Om du tycker att batteritiden för hörlurarna med batterierna som ingick i köpet är för kort är det dags att du byter ut de båda laddningsbara batterierna mot nya av samma typ (storlek AAA, 1,2 V, 550 mAh **med laddningskontakt på sidan! se Fig. D**) eller mot normala 1,5V-alkali-batterier storlek AAA.
1. Ta bort den mjuka delen på båda hörlurarna.
2. Ta ur de förbrukade laddningsbara resp. vanliga batterierna.
3. Lägg i nya laddningsbara resp. vanliga batterier i **batterifacket (4)**. Kontrollera att polerna ligger åträtt håll!
4. Sätt på den mjuka delen på hörlurarna igen.

6.5 TA ANLÄGGNINGEN I DRIFT
1. Ta bort hörlurarna från basenheten.
2. Sätt på din audio-, video- eller tv-anläggning resp. din PC eller notebook som basenheten är ansluten till. Om en audio-signal finns på ingången på basenheten lyser **Power on-LED-lampan (11)** på basenheten konstant.

   OBSERVERA: **Om ingen signal finns på basenhetens ingång efter ca 3 minuter stängs basenheten automatiskt av och Power on-LED-lampan (11) slocknar.**
3. Ställ **FREQ-väljaren (9)** på basenheten på mittläge.
4. Sätt på hörlurarna med **Power-knappen (1). Kontroll-LED-lampan (2)** tänds.
5. Tryck på **Autotuning-knappen (5)** på hörlurarna. Den röda Autotuning-LED-lampan tänds. Autotuning-funktionen ställer automatiskt in mottagningsfrekvensen till den på basenhetens inställda bärfrekvens. Efter kort tid hör du signalen klart och tydligt och utan störningar i hörlurarna. Om du inte gör det så ställer du med **FREQ-väljaren (9)** på basenheten in en annan bärfrekvens och trycker en gång till på **Autotuning-knappen (5)**. Med **FREQ-väljaren (9)** kan du ställa in en av tre olika bärfrekvenser.
6. Ställ in **Volume-reglaget (6)** på hörlurarna på önskad volym.

6.6 FUNKTIONEN LED-LAMPOR POWER ON OCH CHARGE

CHARGE	POWER ON	STATUS
av	**lyser**	Sändaren ansluten till nätet och audioanläggningen och tar emot signal. Hörluren ej på sändaren, laddningsfunktion inaktiv.
lyser	**av**	Sändaren ansluten till nätet. Hörluren på sändaren, laddningsfunktion inaktiv.
av	**av**	Sedan några minuter har sändaren inte tagit emot någon signal, hörluren ej på sändaren, laddningsfunktion inaktiv, ELLER sändaren ej ansluten till nätet.

7 VIKTIG INFORMATION
- Vid omkopplingar på din Hifi-anläggning eller när du ansluter basenheten till anläggningen kan du höra knackande ljud som vid hög volym kan påverka hörseln. Ställ därför hörlurarnas Volume-reglage alltid på lägsta möjliga volym innan du kopplar om mellan olika ljudkällor (radio, skivspelare, cd-spelare etc.) eller ansluter basenheten.
- Tänk på att du kan få hörselskador av att använda hörlurarna på mycket hög volym, i synnerhet en längre tid.
- Din K912 är en högfrekevensteknisk produkt, som överensstämmer med de hårda europeiska föreskrifterna. Av fysiska orsaker, som inte har någonting med produktens kvalitet att göra, kan mottagningen emellertid störas av andra apparater.

För en störningsfri användning bör du inte använda din K912 direkt intill radioapparater, mobiltelefoner eller direkt ovanför bildröret på en tv-apparat eller datorskärm.
Anslutningskabeln för basenheten som ingår i köpet är tillräckligt lång för att ha det avstånd som krävs. Störningar på K 912 som orsakas av andra deltagare som använder samma frekvensband är något som firman AKG inte kan påverka.

8 TEKNISKA UPPGIFTER

SYSTEMUPPGIFTER
Modulation: FM
Bärfrekvensband:
864 MHz (LPD-band) eller 916 MHz
Kopplingsbara bärfrekvenser:
FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

BASENHET T912
Strömförsörjning: 8 VDC, 200 mA
Strålningsvinkel: ca 360°
Max. effektiv utstrålad effekt:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. räckvidd (fritt fält*):
864 MHz: ca 100 m*
864 MHz: ca 100 m*
Vikt: ca 280 g

HÖRLURAR K912
Strömförsörjning:
3 VDC (2 st. laddningsbara NiMH-batterier 1,2 V, storlek AAA, 650 mAh ingår i köpet)
Batteritid:
ca 15 timmar (med laddningsbara NiMH-batterier)
Frekvensomfång: 18 Hz – 20.000 Hz
Max. ljudtrycksnivå: ~105 db SPL
Distorsion: ≤ 1%
Konstruktion: halvöppna dynamiska hörlurar
Vikt (inkl. laddningsbara batterier): ca 280 g

* med optimala överföringsvillkor

KÄYTTÖOHJEKIRJA
K912

1 JOHDANTO
Hyvä asiakas! Paljon kiitoksia, että olet valinnut AKG-tuotteen. Langaton kuulokejärjestelmä K 912 käyttää uudenaikaista UHF-tekniikkaa. Jotta voit nauttia täysin K 912:n eduista, **lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.** Säilytä käyttöohje huolellisesti, jotta voit tarvitessasi etsiä siitä tietoja.

2 LYHYT KUVAUS
Tämä kuulokejärjestelmä
- Perustuu uusimpaan radiotekniikkaan UHF-alueella.
- Siinä on "autotuning"-toiminto kuulokkeiden optimaaliseen automaattiseen säätöön lähettimen taajuudella.
- Sitä voi käyttää kaikissa audio-, video- ja TV-laitteissa, tietokoneissa tai kannettavissa, joissa on kuuloke- tai audio line -lähtö.
- Antaa sinulle upean kuunteluelämyksen ja täyden liikkumavapauden kantaman ollessa jopa 100 m. (916 MHz: 50 m) erinomaisissa lähetysolosuhteissa (vapaa kenttä), joskin signaali siirtyy myös seinien ja kattojen läpi.

Jotta voit jakaa kuulokejärjestelmän tarjoaman kuunteluelämyksen myös toisten kanssa, voit käyttää useita kuulokkeita yhdessä lähettimessä.

3 TURVALLISUUS JA YMPÄRISTÖ
3.1 TURVALLISUUS
- Käytä kuulokkeita vain kahdella 1,2 V:n akulla (mukana) tai kahdella 1,5 V:n AAA-paristolla.
- Älä koskaan yritä ladata ei-ladattavia paristoja.
- Varmista ennen jokaista latausta, että kuulokkeessa on ladattavat paristot (akut).
- Hävitä tyhjät paristot tai vialliset akut voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti. Älä heitä niitä tuleen.
- Käytä lähetintä vain mukana toimitetun verkkolaitteen (8 VDC, 200 mA) kanssa. Tarkasta, vastaako verkkolaitteessa mainittu jännite verkkovirran jännitettä. Jos käytät lähetintä jollakin toisella verkkolaitteella, takuu raukeaa.
- Sammuta kuulokkeet aina käytön jälkeen.
- Älä yritä avata kuulokkeiden tai lähettimen koteloa. Anna vain pätevien teknikoiden suorittaa huoltotyöt.
- Älä jätä laitteita lähelle lämmönlähteitä, kuten esim. radiaattoreita tai lämmittimiä, tai paikkoihin, missä ne altistuvat auringonpaisteelle, runsaalle pölylle, kosteudelle, sateella, alle 0 °C:n lämpötiloille tai tärinöille.
- Älä puhdista kuulokkeita äläkä lähetintä alkoholilla, bensiinillä tai liuottimilla.
- Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvattujen käyttötarkoitusten mukaisesti. AKG ei vastaa epäasiallisen käsittelyn tai väärän käytön aiheuttamista vioista.
- Ota myös huomioon luvussa 7 mainitut tärkeät ohjeet.
- Älä laita tätä laitetta paikkaan, jossa laitteeseen voi päästä pisaroita tai roiskeita, ja varmista, että laitteen päälle ei laiteta esineitä, joissa on nestettä, kuten esimerkiksi maljakoita.
- Tämä laite irrotetaan verkkovirrasta vetämällä verkkopistoke pistorasiasta. Virran katkaisun täytyy olla paikassa, johon pääsee helposti käsille.
- Verkkojohdon verkkopistokkeen täytyy olla aina valmiina käytettäväksi.
- Älä altista paristoja liialliselle lämmölle, kuten auringolle, tulelle tai muulle lämmönlähteelle.

3.2 YMPÄRISTÖ
- Pistoke ottaa pienen määrän virtaa myös, kun lähetin on sammutettu. Vedä energian säästämiseksi pistoke pistorasiasta, kun et käytä laitetta pitempään aikaan.
- Kun romutat laitteen, erota kotelo, elektroniikka ja johto ja hävitä kaikki komponentit pätevien ohjesääntöjen mukaisesti.
- Pakkauksen voi kierrättää. Vie pakkaus keräyspisteeseen.

4 TOIMITUSLAAJUUS (FIG B)
Kuulokejärjestelmä koostuu seuraavista komponenteista:
Kuulokkeet K912 / lähetin T912

(15) **Liitäntäjohto** 3,5 mm:n pistukka 2 cinch-liittimeen, joilla lähettimen voi liittää audio-, video- tai TV-laitteeseen, tietokoneeseen tai kannettavaan
(16) **Verkkoadapteri,** jolla lähetin (12 VDC, 200 mA) saa virtaa.
(17) **2 NiMH-Akkua 1,2 V, Koko AAA, 550 mAh,** joilla kuulokkeet saavat virtaa.

Jos jotakin puuttuu, käänny välittömästi AKG-jälleenmyyjäsi puoleen.

5 KÄYTTÖELEMENTIT
5.1 KUULOKKEET (KUVA A JA C)
(1) **Power:** käynnistys- ja sammutuspainike
(2) **LED:** siinä palava valo osoittaa, että kuulokkeet on kytketty päälle
(3) **Laturi**
(4) **Paristokotelo** (irrotettavien korvapehmusteiden alla)
(5) **Autotuning-painike ja LED:** aktivoi automaattisen säätötoiminnon
(6) **Volume:** äänen voimakkuuden säädin

5.2 LÄHETIN (KUVA A)
(7) **Audio in:** audio-tulot
(8) **DC 8 V:** verkkoadapterin liitin
(9) **FREQ:** taajuuden valinta
(10) **Latauskontaktit**
(11) **Power On:** tämä vihreä LED näyttää valolla, että lähetin on käytössä
(12) **Charge:** tämä punainen LED näyttää valolla, että kuulokkeiden akkuja ladataan

6 KÄYTTÖÖNOTTO
6.1 LÄHETTIMEN LIITTÄMINEN VERKKOVIRTAAN
1. Liitä mukana toimitetun verkkoadapterin johto lähettimen kääntöpuolella olevaan **DC 8 V -liittimeen (8).**
2. **Tarkasta, vastaako verkkoadapterissa mainittu jännite verkkovirran jännitettä. Jos näin on, liitä verkkoadapteri pistorasiaan. Lähetin on siten automaattisesti toimintavalmis. Ota huomioon, että lähetin käynnistyy vasta sitten, kun Audio in -liittimessä on audiosignaali.**

6.2 LÄHETTIMEN LIITTÄMINEN AUDIO- TAI VIDEOLAITTEESEEN
1. Sammuta laite, ennen kuin liität lähettimen laitteeseen.
2. Liitä mukana toimitetun johdon punainen cinch-liitin (oikea kanava) punaiseen **Audio in R -liittimeen (7)** ja valkoisen cinch-liittimen (vasen kanava) valkoiseen **Audio in L -liittimeen (7)** lähettimen kääntöpuolella.
3. Liitä johdon stereopistoke laitteesi kuulokelähtöön.
4. Jos laitteessasi on 6,3 mm:n liitin kuulokelähtönä, laita johtoon välipistoke. Liitä sitten välipistoke kuulokelähtöön.

6.3 AKKUJEN LATAAMINEN
Jotta akkujen elinikä ei lyhene, akut laitetaan tehtaalla lataamattomina pakkaukseen. Sen vuoksi sinun on ladattava akut ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

TÄRKEÄÄ: **Jos käytät kuulokkeita ladattavilla paristoilla (ks. luku 6.4), käytä aina akkuja, joiden latauskontaktit ovat sivuilla! (Kuva D)**

1. Irrota molemmat korvapehmusteet.
2. Laita akut **paristokoteloon (4)**. Varmista, että navat ovat oikein päin!
3. Laita korvapehmusteet takaisin paikoilleen.
4. Laita kuulokkeet lähettimeen niin, että lähettimen **latauskontaktit (10)** koskettavat oikean kuuntelujärjestelmän alapuolella olevaan **latausliittimeen (3)**. Lähettimen **Charge-LEDiin (12)** syttyy valo osoittaen, että kuulokkeiden akkuja ladataan. Akut on ladattu täyteen noin 24 tunnin jälkeen (**Charge-LEDissä (12)** on edelleen valo).

Voit jättää kuulokkeet lähettimeen miten pitkäksi aikaa tahansa, ilman että akut latautuvat liikaa.

TÄRKEÄÄ: **Jotta akkujen kapasiteetti säilyy mahdollisimman pitkään, pura akkujen lataus kokonaan noin kerran kuukaudessa:**
- Jätä päällekytketyt kuulokkeet lähettimen viereen, **kunnes LED (2)** on sammunut.
- Lataa akut uudelleen.

6.4 AKKUJEN VAIHTAMINEN
Jokaisen akun kapasiteetti huononee ajan mittaa. Kun kuulokkeiden toiminta-aika yhdessä mukana toimitettujen akkujen kanssa ei ole enää vaatimustesi mukaista, vaihda molemmat akut uusiin, samantyyppisiin akkuihin (koko AAA, 1,2 V, 550 mAh, **joiden latauskontaktit ovat sivuilla! Ks. kuva D**) tai normaaleihin 1,5 V:n AAA-alkaliparistoihin.
1. Irrota molemmat korvapehmusteet.
2. Ota kuluneet akut tai paristot ulos.
3. Laita uudet akut tai paristot **paristokoteloon (4)**. Varmista, että navat ovat oikein päin!
4. Laita korvapehmusteet takaisin paikoilleen.

6.5 LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTO
1. Ota kuulokkeet lähettimestä.
2. Käynnistä audio-, video- tai TV-laite tai tietokone tai kannettava, johon lähetin on liitetty. Jos lähettimen tulossa on audiosignaali, lähettimen **Power on -LED (11)** palaa jatkuvasti.

   HUOMAUTUS: **Jos lähettimeen tuloon ei tule signaalia n. 3 minuutin sisällä, lähetin kytkeytyy pois automaattisesti, ja Power on -LED (11) sammuu.**
3. Aseta **FREQ-valintakytkin (9)** lähettimessä keskimmäiseen kohtaan.
4. Kytke kuulokkeet päälle **Power-painikkeella (1)**. **LEDiin (2)** syttyy valo.
5. Paina **Autotuning-painiketta (5)** kuulokkeissa. Punaiseen Autotuning-LEDiin syttyy valo. Autotuning-toiminto säätää vastaanottotaajuuden automaattisesti lähettimessä asetettuun taajuuteen. Lyhyen ajan jälkeen kuulet signaalin selvästi ja häiriöttä kuulokkeissa. Jos näin ei ole, aseta **FREQ-valintakytkimellä (9)** lähettimessä toinen taajuus ja paina uudelleen **Autotuning-painiketta (5)**. **FREQ-valintakytkimellä (9)** voit asettaa yhden kolmesta taajuudesta.
6. Säädä **Volume-säätimellä (6)** kuulokkeisiin haluamasi äänenvoimakkuus.

6.6 LEDIEN POWER ON JA CHARGE CHARGE POWER ON STATUS TOIMINTATAPA

CHARGE	POWER ON	STATUS
pois	**palaa**	Lähetin on liitetty verkkovirtaan ja audiolaitteeseen ja vastaanottaa signaalin. Kuulokkeet eivät lähettimessä, lataustoiminto ei aktiivinen.
palaa	**pois**	Lähetin liitetty verkkovirtaan. Kuulokkeet lähettimessä, lataustoiminto aktiivinen.
pois	**pois**	Lähetin ei saa enää muutamaan minuuttiin signaalia, kuulokkeet eivät lähettimessä, lataustoiminto ei aktiivinen TAI lähetintä ei ole liitetty verkkovirtaan.

7 TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA
- Kun säädät HiFi-laitettasi tai liität lähettimen laitteeseen, saattaa esiintyä naksahtelevia ääniä, jotka voivat suuressa äänenvoimakkuudessa vahingoittaa kuuloasi. Käännä sen vuoksi kuulokkeiden volume-säädin aina pienimpään kohtaan, ennen kuin vaihdat äänenlähdettä (radiota, levysoitinta, CD-soitinta jne.) tai liität lähettimen.
- Kovaääninen kuuntelu kuulokkeilla, etenkin pitemmän aikaa, voi vahingoittaa kuuloa.
- K912 on korkeataajuuslaite, joka on tiukkojen eurooppalaisten ohjesääntöjen mukainen. Fysikaalisista syistä, joilla ei ole mitään tekemistä tuotteen laadun kanssa, voivat laitteet, joilla on hyvin suuri häiriökohina, vaikuttaa äänenlaatuun.

Älä käytä K 912:ta häiriöttömän kuuntelukokemuksen saavuttamiseksi suoraan radiolaitteiden, matkapuhelinten lähellä tai suoraan television kuvaputken tai tietokonenäyttöjen yläpuolella.
Mukana toimitettu lähettimen johto on tarpeeksi pitkä säilyttämään riittävän välin. AKG ei pysty vaikuttamaan toisten samaa taajuutta käyttävien laitteiden K912:ssa aiheuttamiin häiriöihin.

8 TEKNISET TIEDOT

JÄRJESTELMÄTIEDOT
Modulaatio: FM
Kantotaajuusalue:
864 MHz (LPD) tai 916 MHz
Kytkettävät kantotaajuudet
FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

LÄHETIN T912
Sähkövirta: 8 VDC, 200 mA
Lähtökulma: n. 360°
Maks. lähetysteho:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Maks. kantama (vapaa kenttä*):
864 MHz: n. 100 m*
916 MHz: n. 50 m*
Paino: n. 280 g

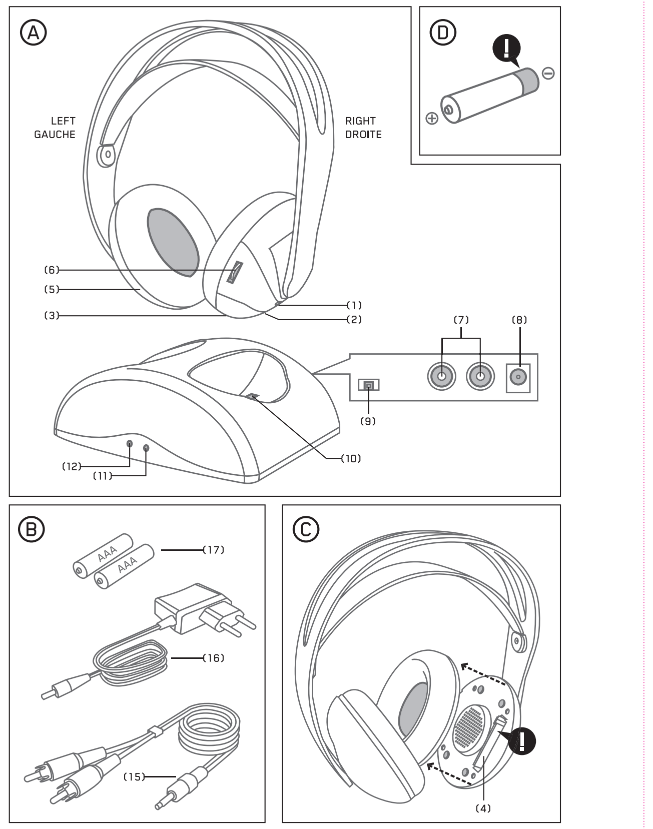
KUULOKKEET K912
Sähkövirta:
3 VDC (2 kpl NiMH-akkuja 1,2 V koko AAA, 650 mAh toimitetaan mukana)
Käyttöaika:
n. 15 tuntia (NiMH-akuilla)
Taajuusvaste: 18 Hz – 20.000 Hz
Maks. äänenpainetaso: ~105 db SPL
Särökerroin: ≤ 1%
Rakenne: puoliavoimet dynaamiset kuulokkeet
Paino (sis. akut): n. 280 g

* ihanteellisissa lähetysolosuhteissa

AUTO-TUNING RECHARGEABLE
WIRELESS HEADPHONES
CASQUE SANS FIL RECHARGEABLE
AUTO-RÉGLABLE

K912 OPERATING MANUAL

CONTROLS
ÉLÉMENTS DE COMMANDE
BEDIENELEMENTE



FCC STATEMENT (APPLIES TO 916 MHZ VERSION ONLY)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.
If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference with one or more of the following measures:

- Readjust or distance the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment. Changes or modifications not explicitly approved in writing by AKG Acoustics may make the user's authority to operate this equipment void. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CE* ROHS OK

* (for 864 MHz version only

EN AKG Acoustics GmbH hereby declares that the K912 headphones comply with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. To order your free copy of our Declaration of Conformity, please visit http://www.akg.com or contact sales@akg.com.

FR Par la présente, AKG Acoustics GmbH déclare que les appareils K912 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Vous pouvez prendre connaissance de la déclaration de conformité en consultant le site http://www.akg.com ou en faire la demande par e-mail à sales@akg.com.

DE Hiermit erklärt AKG Acoustics GmbH, dass der K912 die wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Sie können die Konformitätserklärung auf http://www.akg.com oder per E-mail an sales@akg.com anfordern.

IT Con la presente AKG Acoustics GmbH dichiara che i prodotti K912 sono conformi ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile al sito http://www.akg.com oppure all'indirizzo email sales@akg.com.

ES Por medio de la presente, AKG Acoustics GmbH declara que K912 cumplen con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad está disponible en el sitio web http://www.akg.com o puede ser solicitada al correo electrónico sales@akg.com.

PT A AKG Acoustics GmbH declara por este meio que o produto K912 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis da directiva 1999/5/CE. A declaração de conformidade pode ser solicitada no nosso site http://www.akg.com, ou enviando-nos um email para sales@akg.com.

NL Hiermee verklaart AKG Acoustics GmbH dat de K912 voldoen aan de wezenlijke eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. U kunt de conformiteitsverklaring lezen op http://www.akg.com of aanvragen door een e-mail te sturen aan sales@akg.com.

PL Spółka AKG Acoustics GmbH oświadcza niniejszym, że produkty K912 spełniają najważniejsze wymogi i odnośne postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Aby otrzymać bezpłatny egzemplarz deklaracji zgodności, proszę wejść na stronę internetową http://www.akg.com albo wysłać e-mail na adres: sales@akg.com.

CS AKG Acoustics GmbH tímto prohlašuje, že výrobky K912 splňují hlavní požadavky a ostatní příslušná ustanovení směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě si můžete vyžádat zdarma na http://www.akg.com nebo e-mailem na adrese sales@akg.com.

SL AKG Acoustics GmbH týmto vyhlasuje, že výrobky K912 splňujú hlavné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať zdarma na http://www.akg.com alebo e-mailom na adrese sales@akg.com.

HU Az AKG Acoustics GmbH ezennel kijelenti, hogy a K912 termékek az 1999/5/EK irányelv lényeges követelményeinek és egyéb idevágó rendelkezéseinek megfelelnek. A megfelelőségi nyilatkozatot a következő címen igényelheti: http://www.akg.com, vagy e-mailen: sales@akg.com.

RUM Societatea AKG Acoustics GmbH declară prin prezenta că K912 îndeplinesc cerinţele esenţiale şi celelalte dispoziţii în materie ale directivei 1999/5/CE. Dumneavoastră puteţi solicita Declaraţia de Conformitate la adresa http://www.akg.com sauprintr-un e-mail către sales@akg.com.

BUL С настоящото AKG Acoustics GmbH декларира, че K912 отговарят на съществените изисквания и на другите разпоредби на директива 1999/5/ЕО. Декларацията за съответствие можете да намерите на http://www.akg.com или да я изискате по електронната си поща от sales@akg.com.

DK Hermed erklærer AKG Acoustics GmbH, at produkt K912 er i overensstemmelse med de væsentlige krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. En gratis kopi af overensstemmelseserklæringen kan bestilles ved at besøge http://www.akg.com eller kontakte sales@akg.com.

EST Käesolevaga deklareerib AKG Acoustics GmbH , et tooted K912 vastavad direktiivi 1999/5/EÜ põhilistele nõuetele ning teistele asjakohastele sätetele. Te võite vastavusavaldusega tutvuda veebilehel http://www.akg.com või lasta selle saata e-posti teel sales@akg.com.

FIN AKG Acoustics GmbH vakuuttaa, että K912 täyttää sitä koskevat oleelliset vaatimukset ja muut direktiivin 1999/5/EY ehdot. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ilmaisen kopion voi tilata sivustosta http://www.akg.com tai osoitteesta sales@akg.com.

GR Με την παρούσα δηλώνει η εταιρεία AKG Acoustics GmbH ότι τα K912 ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να τη βρείτε στο http://www.akg.com ή επικοινωνήστε με το sales@akg.com.

ISL AKG Acoustics GmbH lýsir því hér með yfir að K912 standast aðalkröfur og önnur ákvæði 1999/5 reglugerðar Evrópusambandsins. Hægt er að panta frítt eintak af staðallýsingunni á vefsíðunni http://www.akg.com eða með því að hafa samband við sales@akg.com.

LET Firma AKG Acoustics GmbH apliecina, ka produkti K912 atbilst 1999/5/eg direktīvas prasībām un citiem svarīgiem noteikumiem. Atbilstības deklarāciju Jūs varat pieprasīt Interneta mājas lapā http://www.akg.com vai pa e-pastu: sales@akg.com

MAL AKG Acoustics GmbH hawn tiddikjara li l-prodott K912 huwa konformi mar- rekwiżiti essenzjali provvedimenti oħra relevanti tad-direttiva 1999/5/eC. Biex tordna kopja tad-dikjarazzjoni ta´ konformita` b´xejn, żur is–sit elettroniku http://www.akg.com jew ikkuntattja lill- sales@akg.com.

NOR AKG Acoustics GmbH erklærer hermed at K912 overholder alle vesentlige krav og tilhørende bestemmelser i henhold til EF-retningslinje 1999/5/EF. En kopi av samvarserklæringen er å finne på http://www.akg.com, eller kan bestilles via e-post hos sales@akg.com.

LIT Šiuo raštu AKG Acoustics GmbH pareiškia, jog K912 atitinka esminius direktyvos 1999/5/eC reikalavimus bei kitas jos specialiąsias sąlygas. Norėdami užsisakyti produkto atitikimo deklaraciją (declaration of Conformity), aplankykite interneto tinklapį http://www.akg.com arba susisiekite el. paštu sales@akg.com.

SLO S tem potrdilom podjetje AKG Acoustics GmbH zagotavlja, da proizvodi K912 ustrezajo bistvenim zahtevam in siceršnjim zadevnim določbam smernice 1999/5/eg. Izjavo o skladnosti lahko zasledite tudi na spletni strani http://www.akg.com ali preverite preko naslova elektronske pošte sales@akg.com.

PURCHASED BY

SOLD BY

SOLD BY

DATE

AKG ACOUSTICS GMBH
Lemböckgasse 21 – 25
1230 Vienna, Austria

HCIcustomersupport@harman.com

© 2012 Harman International Industries, Incorporated. All Rights reserved.
AKG is a trademark of AKG Acoustics GmbH, registered in the United States and/or other countries.

DESIGNED AND ENGINEERED IN AUSTRIA BY AKG.
MADE AND PRINTED IN CHINA (P.R.C.)

www.akg.com

GEBRUIKSAANWIJZING
K912

1 INLEIDING

Geachte klant, Bedankt dat u heeft gekozen voor een product van AKG. De draadloze hoofdtelefoon K912 werkt met behulp van de modernste UHF-transmissietechniek **Om optimaal gebruik te kunnen maken van de K912, moet u eerst deze gebruikershandleiding goed doorlezen voordat u het apparaat in gebruik neemt.** Berg de gebruikershandleiding zorgvuldig op zodat u deze ook achteraf altijd kunt raadplegen, als u nog vragen heeft.

2 KORTE BESCHRIJVING

Dit hoofdtelefoonsysteem

- Gebruikt de modernste techniek op het gebied van draadloze overdrachtstechniek binnen de UHF-band
- Beschikt over „autotuning" om de hoofdtelefoon automatisch optimaal op de zenderfrequentie af te stemmen
- Kan worden toegepast voor elk audio- en videoapparaat, TV, PC of notebook met een aansluiting voor een hoofdtelefoon of een Audio-Line uitgang
- Zorgt voor volmaakt luistergenot en volledige bewegingsvrijheid bij een reikwijdte van maximaal 100 meter (916 MHz: 50 m) (onder ideale omstandigheden – open lucht), terwijl het signaal ook door, muren en plafonds gaat.

U kunt het volmaakte luistergenot ook met anderen delen, doordat u met één zender meerdere hoofdtelefoons kunt bedienen.

3 BEVEILIGING EN MILIEU
3.1 BEVEILIGING

- Gebruik de hoofdtelefoon alleen met twee 1,2 V accu's (meegeleverd) of met twee 1,5 V AAA-batterijen.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met behulp van de oplaadfunctie.
- Controleer voor iedere oplaadprocedure of de hoofdtelefoon herlaadbare batterijen (accu's) bevat.
- Ruim lege batterijen of kapotte accu's op volgens de daarvoor geldende verwijderingsvoorschriften. Gooi ze nooit in vuur.
- Gebruik de zender uitsluitend samen met de meegeleverde netadapter (8 V DC 200 mA). Controleer of de aangegeven spanning op de netadapter overeenkomt met de netspanning in uw distributiegebied. De garantie vervalt, als u de zender met een andere nettransformator gebruikt.
- Schakel de hoofdtelefoon na gebruik altijd uit.
- Probeer niet om de hoofdtelefoon of zender te openen. Laat servicewerkzaamheden alleen uitvoeren door gekwalificeerde technici.
- Laat de apparaten niet staan in de buurt van warmtebronnen, zoals bv. radiatoren of straalkachels, of op plaatsen waar ze zijn blootgesteld aan direct zonlicht, sterke stofontwikkeling, vocht, regen, temperaturen onder 0°C of schokken.
- Reinig de hoofdtelefoon en de zender in geen geval met alcohol, benzine of kleurverdunning.
- Gebruik het apparaat alleen voor de toepassingen die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. AKG is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of misbruik.
- Neem ook hoofdstuk 7 Belangrijke aanwijzingen in acht.
- Stel dit apparaat niet bloot aan een omgeving, waarin druppels of spetters op het apparaat terecht zouden kunnen komen, en zorg ervoor dat er geen voorwerpen op het apparaat neergezet worden die met vloeistof gevuld zijn, zoals bijvoorbeeld vazen.
- Dit apparaat wordt volledig van de stroom losgekoppeld, door de stekker uit de contactdoos te trekken. De stekker moet zonder problemen uit het stopcontact getrokken kunnen worden.
- De stekker van de stroomkabel moet altijd voor gebruik gereed zijn.
- Stel batterijen niet bloot aan overmatige warmte zoals zon, vuur of een andere warmtebron.

3.2 MILIEU

- De netadapter betrekt ook enige stroom van het lichtnet als de zender is uitgeschakeld. Trek daarom om energie te besparen de netadapter uit het stopcontact als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Als u het apparaat wilt weggooien, moet u eerst de behuizing, de elektronica en de kabels van elkaar scheiden en deze volgens de daarvoor geldende verwijderingsvoorschriften laten vernietigen.
- De verpakking is recyclebaar. Verwijder de verpakking door middel van een daarvoor voorzien inzamelsysteem.

4 MEEGELEVERDE ONDERDELEN (AFB. B)

Het hoofdtelefoonsysteem bestaat uit de volgende onderdelen: **Hoofdtelefoon K912 / Zender T912**

(15) **Verbindingskabel** van 3,5 mm stereoaansluiting naar 2 x cinch om de zender op uw audio- of videoapparaat, TV, PC of notebook aan te sluiten
(16) **Netadapter** voor de stroomtoevoer van de zender (12 V DC, 200 mA).
(17) **2 Stuks NiMH-accu's 1,2 V maat AAA, 550 mAh** de stroomtoevoer van de hoofdtelefoon

Neem contact op met uw winkelier als er iets ontbreekt.

5 BEDIENINGSELEMENTEN
5.1 HOOFDTELEFOON (FIG. A EN C)

(1) **Power:** Aan/Uit-toets
(2) **Controle-LED:** geeft door branden aan of de hoofdtelefoon is ingeschakeld
(3) **Laadaansluiting**
(4) **Batterijvak** (onder afneembaar oorkussentje)
(5) **Knop en LED Autotuning:** activeert de functie automatisch afstemmen
(6) **Volume:** volumeregelaar

5.2 ZENDER (AFB. A)

(7) **Audio in:** ingang voor audio
(8) **DC 8 V:** aansluitbus voor netadapter
(9) **FREQ:** keuzeschakelaar voor frequentie
(10) **Laadcontacten**
(11) **Power On:** als deze groene LED brandt, is de zender in bedrijf
(12) **Charge:** als de rode LED brandt, worden de accu's in deze hoofdtelefoon geladen

6 INGEBRUIKNAME
6.1 DE ZENDER OP HET LICHTNET AANSLUITEN

1. Sluit de kabel van de meegeleverde netadapter aan op de **DC 8 V-bus** (8) op de achterkant van de zender.
2. **Controleer of de op de netadapter aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning in uw distributiegebied. Als dat het geval is, kunt u de netadapter op het lichtnet aansluiten. De zender is dan automatisch klaar voor gebruik. Houd er rekening mee dat de zender pas actief wordt als er een audiosignaal wordt afgegeven op een van de Audio In-aansluitingen.**

6.2 DE ZENDER MET DE AUDIO- OF VIDEOAPPARATUUR VERBINDEN

1. Schakel de installatie uit voordat u de zender daarmee verbindt.
2. Verbind de rode cinch-stekker (rechterkanaal) van de meegeleverde verbindingskabel met de **rode Audio In R-aansluiting** (7) en de witte cinch-stekker (linkerkanaal) met de witte **Audio In L-aansluiting** (7) op de achterkant van de zender.
3. Steek de stereostekker van de verbindingskabel in de uitgang voor de hoofdtelefoon van de installatie.
4. Als uw apparaat beschikt over een 6,3 mm-jack als aansluiting voor de hoofdtelefoon, kunt u een verloopstekker op de verbindingskabel aansluiten. Sluit vervolgens de verloopstekker op de hoofdtelefoonuitgang aan.

6.3 DE ACCU'S LADEN

Om de levensduur van de accu's niet nadelig te beïnvloeden, zijn ze in de fabriek ongeladen verpakt. U moet de accu's dus eerst laden voor u ze in gebruik neemt.

BELANGRIJK: **als u de hoofdtelefoon met oplaadbare batterijen gebruikt (zie hoofdstuk 6.4), gebruik dan altijd accu's met laadcontacten aan de zijkant! (Afb. D)**

1. Verwijder de oorkussentjes van beide hoorsystemen.
2. Plaats de accu's in het desbetreffende batterijvak (4). Let daarbij op de juiste polariteit!
3. Zet de oorkussentjes weer terug op de hoorsystemen.
4. Plaats de hoofdtelefoon zo op de zender dat de **laadcontacten** (10) op de zender in de **laadaansluiting** (3) op de onderkant van het rechter hoorsysteem vallen. De **Charge-LED** (12) op de zender gaat branden om aan te geven dat de accu's van de hoofdtelefoon worden geladen. Na ongeveer 24 uur zijn de de accu's volledig geladen (de **Charge-LED** (12) blijft branden). U kunt de hoofdtelefoon zo lang als u wilt op de zender laten staan zonder dat u de gevaar loopt dat u de accu's overbelast.

BELANGRIJK! **Om de capaciteit van de accu's zo lang mogelijk te behouden, moet u de accu's elke maand een keer volledig ontladen:**

- Laat de hoofdtelefoon daarvoor net zo lang ingeschakeld naast de zender liggen tot het **controle-LED** (2) uitgaat.
- Laad de accu's weer op.

6.4 ACCU'S VERVANGEN

Na verloop van tijd neemt de capaciteit van de accu's af. Als de bedrijfsduur van de hoofdtelefoon met de meegeleverde accu's niet meer aan uw behoeften voldoet, moet u beide accu's vervangen door nieuwe accu's van hetzelfde type (AAA, 1,2 V, 550 mAh **met mogelijkheid voor laadcontacten aan de zijkant! Zie Afb. D**) of normale 1,5 V AAA-alkalinebatterijen.

1. Verwijder de oorkussentjes van beide hoorsystemen.
2. Haal de gebruikte accu's of batterijen uit de vakken.
3. Plaats de nieuwe accu's of batterijen in het batterijvak (4). Let daarbij op de juiste polariteit.
4. Zet de oorkussentjes weer terug op de hoorsystemen.

6.5 INGEBRUIKNAME VAN HET SYSTEEM

1. Ontkoppel de hoofdtelefoon van de zender.
2. Schakel de TV, audio- of videoinstallatie of de PC of notebook in waarop de zender is aangesloten. Als er een geluidssignaal wordt afgegeven op de ingang van de zender, brandt de **Power On-LED** (11) op de zender voortdurend.
AANWIJZING: **als er gedurende ongeveer 3 minuten geen signaal binnenkomt, schakelt de zender zichzelf automatisch uit en gaat de Power on-LED uit (11).**
3. Zet de keuzeschakelaar **FREQ** (9) op de zender in de middelste positie.
4. Schakel de hoofdtelefoon met de **Power-knop** (1) in. De **controle-LED** (2) gaat branden
5. Druk op de **knop Autotuning** (5) op de hoofdtelefoon. De rode Autotuning-LED gaat branden. Met de functie Autotuning stelt u de ontvangstfrequentie automatisch in op de draaggolffrequentie van de zender. Na korte tijd hoort u het signaal helder en zonder storingen door de hoofdtelefoon. Als dat niet gebeurt, kiest u met de **schakelaar FREQ** (9) op de zender een andere draaggolffrequentie en drukt u nogmaals op de **knop Autotuning** (5). Met de **keuzeschakelaar FREQ** (9) kunt u een van de drie verschillende draaggolffrequenties instellen.
6. Stel het gewenste volume op de hoofdtelefoon met de **volumeknop** (6) in.

6.6 FUNCTIES VAN DE LEDS POWER ON EN CHARGE

CHARGE	POWER ON	STATUS
LED uit	**LED aan**	Zender is verbonden met lichtnet en geluidsinstallatie en ontvangt een signaal. Hoofdtelefoon is niet met zender verbonden. Laadfunctie is niet actief.
LED aan	**LED uit**	Zender met lichtnet verbonden. Hoofdtelefoon met zender verbonden, laadfunctie actief.
LED uit	**LED uit**	Zender ontvangt sinds een paar minuten geen signaal; hoofdtelefoon is niet met zender verbonden, laadfunctie is niet actief OF zender is niet met lichtnet verbonden.

7 BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

- Bij het omschakelen op de HiFi-installatie of bij het aansluiten van de zender op de installatie kunnen stoorgeluiden optreden die uw gehoor kunnen beschadigen als ze te luid zijn. Draai daarom de volumeregelaar van de hoofdtelefoon altijd op de laagste stand voordat u een andere geluidsbron kiest of op de zender aansluit (zoals een radio, grammofoon of cd-speler).
- Uw gehoor kan beschadigd worden als u bij een zeer hoog volume luistert, zeker als dat lang duurt.
- De K912 is een hoogfrequentieapparaat dat voldoet aan de strengste Europese normen. Door fysieke omstandigheden, die niets te maken hebben met de kwaliteit van het product, kan de ontvangst echter worden gestoord door apparaten die een hoge storende straling verspreiden.

Gebruik uw K912 daarom niet vlak naast radio-apparatuur, mobiele telefoons of vlakbij de beeldbuis van een TV of een computermonitor. De meegeleverde verbindingskabel voor de zender is lang genoeg om voldoende afstand te kunnen scheppen. AKG heeft geen invloed op storingen bij het gebruik van de K912 die worden veroorzaakt door andere gebruikers van dezelfde frequentieband.

8 TECHNISCHE GEGEVENS

SYSTEEMGEGEVENS
Modulatietype: FM
Draaggolffrequentieband
864 MHz (LPD-band) of 916 MHz
Te selecteren draaggolffrequenties:
FREQ 1: 863,5 / 915,5 MHz
FREQ 2: 864,0 / 916,0 MHz
FREQ 3: 864,5 / 916,5 MHz

ZENDER T912
Voeding: 8 V DC, 200 mA
Zendhoek: ca. 360°
Max. zendvermogen:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. bereik (openlucht*):
916 MHz: ca. 50 m*
864 MHz: ca. 100 m*
Gewicht: ca. 280 g

HOOFDTELEFOON K912
Voeding: 3 V DC
(2 st. NiMH-accu's 1,2 V AAA; 650 mAh meegeleverd)
Bedrijfsduur:
ca. 15 uur (met NiMH-accu's)
Audiobereik: 18 Hz – 20.000 Hz
Max. geluidsdruk: ~105 db SPL
Elektrische vervormingsfactor: ≤ 1%
Type: halfopen dynamische hoofdtelefoon
Gewicht (incl. accu's): ca. 280 g

* onder ideale transmissieomstandigheden

取扱説明書
K912

1 はじめに

お客様各位
この度はAKGの製品をお買い求めいただき、誠にありがとうございました。
このワイヤレス・ヘッドフォンシステムK912は、最新のUHF帯伝送技術を採用しています。K912の特性を最大限にご利用いただくために、**ご使用の前にこの取扱説明を良くお読みください。**また説明書はいつでも読み返せるように、大切に保管してください。

2 主な特長

このヘットフォンシステムは、

- 最新のUHF帯伝送技術を採用しています。
- "オートチューニング"機能により、ヘッドフォンが自動的に最適な送信周波数を検出します。
- オーディオ機器・ビデオデッキ・テレビ、PCやノートブックのいかなるヘッドフォン端子あるいは、ライン端子に接続して使えます。
- 理想的な受信条件（自由音場）であれば、壁や屋根などを通しても最大100m（916MHzでは50m）エリアでの自由な移動と、パーフェクトな音質の再生を可能にします。

またひとつのトランスミッターに複数のヘッドフォンを増設することで、ヘッドフォンでお聞きになっている鮮やかな音質を、複数の方と同時に楽しむことができます。

3 安全と環境保護のために
3.1 安全のために

- ヘッドフォンには2個の1.2V電池（付属品）、あるいは2個のAAA（単4）サイズの1.5V電池のみを使用してください。
- けっして非充電式電池を充電しないでください。
- 充電する前には、ヘッドフォンに充電式電池（蓄電池）が入っていることを確認してから充電を開始してください。
- 空の電池や破損した電池は、有効な廃棄物処理法に従って処置してください。けっして火に投げ入れないでください。
- トランスミッターには、かならず付属のパワーアダプター（8V DC、200mA）を使用してください。ご利用になる地域の電源電圧と、アダプターの仕様が適合しているかを確認してください。トランスミッターを他のアダプターでご利用される場合は、保証の対象外となります。
- ご使用後、ヘッドフォンのスイッチはいつも切ってください。
- ヘッドフォンやトランスミッターのケースを開けないください。サービス修理などはかならず専門の技師が行ってください。
- 機器はけっして高温になるラジエーター、暖房機のそば、あるいは直射日光のあたる場所および、ほこり、湿気の多い所、雨のあたる場所、気温が零下になる場所、または振動の多い場所に放置しないでください。
- ヘッドフォンやトランスミッターのお手入れには、けっしてアルコール、ベンジン、あるいはシンナーなどを使用しないでください。
- 機器は、この取扱説明にある使用目的にのみ使用してください。不適切な取り扱いや乱用・誤用による破損についてAKGは一切の責任を負いません。
- 項目7に記された重要な注意もご覧ください。
- 機器は水滴や水のかかる可能性のある場所に置かないでください。例えば水の入った花瓶などが、機器のそばにないよう注意してください。
- この機器は電源プラグを壁側の電源コンセントから抜くことで、完全に止めることができます。そのため機器は、簡単にコンセントから外せるようにしてください。
- 電源ケーブルのプラグは、いつでも使用できる状態にしておいてください。
- 電池は日光、火、あるいはその他の発熱源による高温になる場所に放置しないでください。

3.2 環境保護のために

- スイッチを切った状態でも、トランスミッターには電源プラグから微量の電力が供給されています。そのため長期間ご使用にならない場合は、省エネのために電源プラグをコンセントから抜くようにしましょう。
- 機器を処分する時は、ケース、電気部品、ケーブルに分別し、すべての構成パーツをそれぞれに適応する廃棄方法に従って処理してください。
- パッケージはリサイクルできます。梱包材は、適した収集方法に倣って処分してください。

4 付属品（図 B）

お求めになられたヘッドフォンシステムには、以下の品が付属しています。
ヘッドフォン K 912 / トランスミッター T 912

(15) **接続ケーブル** 3.5mm ステレオプラグとピンプラグx 2、トランスミッターとオーディオ・ビデオ・テレビ機器、PCやノートブック接続用
(16) **パワーアダプター** 、トランスミッターの電力供給用（12V DC、200mA）
(17) **2x NiMH電池 1.2 V、AAA（単4）サイズ、550 mAh** ）ヘッドフォンの電力供給用

付属品が不足している場合は、すぐにお求めのAKG販売店までご連絡ください。

5 操作エレメント
5.1 ヘッドフォン（図Aと図C）

(1) **電源スイッチ**：On/Off
(2) **コントロールLED**：ヘッドフォンのスイッチが入っていると点灯します。
(3) **充電端子**
(4) **電池収納部**（取外可能イヤパッド下部）
(5) **オートチューニングボタンとLED**：自動周波数検出機能スイッチ
(6) **ボリューム**：音量調節

5.2 トランスミッター（図A）

(7) **Audio In:** オーディオ入力端子
(8) **DC 8V:** パワーアダプター接続端子
(9) **FREQ:** 周波数選択スイッチ
(10) **充電コネクタ**
(11) **パワーON:** この緑のLEDが点灯していると、トランスミッターのスイッチが入っていることを示します。
(12) **チャージ:** この赤のLEDが点灯していると、ヘッドフォンの電池が充電されていることを示します。

6 ご使用に際して
6.1 トランスミッターを電源につなぐ

1. 付属のパワーアダプターのケーブルをトランスミッター後面にあるDC 8V端子 (8)に接続します。
2. **ご利用になる地域の電源電圧と、パワーアダプターの規格が適応しているかを確認してください。適合している場合は、このパワーアダプターを電源コンセントに接続します。そうするとトランスミッターが自動的に作動します。トランスミッターはオーディオ信号がAudio In端子に入力されてから、はじめてスイッチを入れてください。**

6.2 トランスミッターをオーディオ機器、またはビデオデッキとつなぐ

1. トランスミッターをお使いの機器とつなぐ前に、オーディオ機器のスイッチを切ってください。
2. 付属の赤のピンプラグ（音声右）を**Audio In R端子**(7) に、白のピンプラグ（音声左）を白の**Audio In L端子** (7) につなぎます。
3. 接続ケーブルのステレオプラグを、オーディオ機器のヘッドフォン端子に差し込みます。
4. お使いの機器にステレオプラグ用に6.3mm端子がある場合は、変換アダプターを介して接続ケーブルをステレオプラグに差し込んでください。

6.3 蓄電池の充電

電池の寿命を損なわないために、パッケージに入っている電池は充電されていない状態で出荷されています。そのため、はじめてのご使用の前には電池を充電してください。

注意：充電式電池でヘッドフォンをご使用される場合（6.4項 参照）は、かならず側面にある充電コネクタ（図D）を使用してください！

1. ヘッドフォンの両方のイヤパッドを外します。
2. 正しい電極の位置に注意しながら、電池を両方の収納部に入れます (4)。
3. イヤパッドを再びヘッドフォンに付けます。
4. ヘッドフォンの右下側にある充電端子 (3)をトランスミッターの充電コネクタ (10)にのせます。そうするとトランスミッターの充電LEDランプ (12) が点灯し、ヘッドフォンの電池が充電されていることを示します。電池は約24時間後に 満充電されます（充電ランプ (12) は点灯）。ヘッドフォンは、トランスミッターにのせたままにしておいても過充電されることなく使用できます。

注意：蓄電池の持続時間を出来るだけ長く保つために、月に一度ほど電池をつぎのように完全に放電してください。

- ヘッドフォンのスイッチを入れたまま、コントロールLED (2) が消えるまでトランスミッターのそばに放置します。
- その後、電池を再充電します。

6.4 電池の交換

どんな電池でも時間と共にその容量が減少します。付属されたヘッドフォン用電池の持続時間が足りなくなったと思われる場合は、2個の電池を新しい同タイプ（サイズAAA（単4）1.2 V、550 mAhで **側面に電極のあるタイプ！図D参照**）または、通常の1.5Vアルカリ電池とつぎのように交換してください。

1. ヘッドフォンの両方のイヤパッドを外します。
2. 古い蓄電池あるいは、バッテリーを取り出します。
3. 正しい電極の位置に注意して新しい蓄電池あるいは、バッテリーを収納部に入れます (4)。
4. 再びイヤパッドをヘッドフォンに付けます。

6.5 接続機器の操作

1. ヘッドフォンをトランスミッターから外します。
2. トランスミッターに接続したオーディオ機器・ビデオデッキ・テレビ、PCやノートブックなどの出力機器のスイッチを入れます。オーディオ信号が トランスミッターに入力されると、**パワーONのLED** (11) が点灯を続けます。
ヒント：約3分経ってもトランスミッターに信号が届かない場合は、自動的にトランスミッターのスイッチが止まり、パワーON-LED (11)が消えます。
3. トランスミッターの**FREQ選択ボタン** (9)を、中央に設定します。
4. ヘッドフォンの**電源スイッチ** (1) を押します。そうすると**コントロールLED** (2) が点灯します。
5. ヘッドフォンの**オートチューニングボタン** (5) を押すと、赤のオートチューニングLEDが点灯します。
そうするとオートチューニング機能が受信周波数を自動的に選択し、トランスミッター側で設定した送信周波数に調整します。その数秒後にヘッドフォンからクリアな雑音のない音声が聞こえます。もし、それが実行されない場合はトランスミッターの**FREQ選択スイッチ** (9) でその他の送信周波数にセットし、再びオートチュー**ニングボタン** (5) を押します。**FREQ選択スイッチ** (9) は、3種類の送信周波数に設定できます
6. ヘッドフォンにある**音量調節** (6) でお好みのボリュームに設定します。

6.6 パワーON、充電、充電パワーON 状態のLED表示

充電	パワーON	状態
OFF	点灯	トランスミッターが電源と出力機器に接続されており、信号を受信する。ヘッドフォンはトランスミッターに搭載されておらず、充電中ではない。
点灯	**OFF**	トランスミッターが電源に接続されている。ヘッドフォンはトランスミッター搭載されており、充電中。
OFF	**OFF**	数分間トランスミッターは信号を受信しておらず、ヘッドフォンはトランスミッターに搭載されていなく、充電中ではない。あるいは、トランスミッターが電源に接続されていない。

7 重要な注意事項

- お使いのHiFi 機器の切替え、あるいはトランスミッターの接続時に瞬間的なノイズが発生し、特にその音量が大きい場合、耳に障害を与えるおそれがあります。そのため、音源（ラジオ、レコード・CDプレイヤーなど）のスイッチを切替えたり、トランスミッターとの接続時は、ヘッドフォンの音量をいつも最小に設定してください。
- ヘッドフォンで大音量を長時間聞き続けると、聴力に悪い影響を与えることがあります。
- お求めになったK 912は、厳格な欧州規定に適合した高周波テクノロジー機器です。製品の品質とは別に、物理的要因から本体の受信時に非常に強い障害波を発し、他に影響を与える可能性があります。

障害のない音声受信を楽しむためには、K912 を無線機器、携帯電話、テレビ画面あるいは、PCモニターの真上などで使用しないでください。付属のトランスミッター接続ケーブルは、それらの機器と間隔をとるに十分な長さがあります。K912をご使用の上で、同じ周波数帯を運用する他の機器による障害に関しては、AKGは責任を負いません。

8 仕様

システムデータ
変調方式：FM
搬送波周波数：
864MHz（LPD帯）または、916MHz
変調周波数：
FREQ 1: 863.5 / 915.5 MHz
FREQ 2: 864.0 / 916.0 MHz
FREQ 3: 864.5 / 916.5 MHz

トランスミッター T912
電源：8V DC、200mA
有効角度：約360
最大実効放射電力：
10 mw ERP（Equivalent Radiated Power）
最大到達距離（自由場*）：
864MHz：約100m*
916MHz：約50m*
重量：約280g

ヘッドフォン K912
電源：
3V DC（2個 NiMH電池1.2V、AAAサイズ、650mAh 同梱）
作動持続時間：
約15時間（電源NiMH電池）
再生周波数帯域：18Hz – 20.000Hz
最大音圧：~105db SPL
ひずみ率：≤ 1%
タイプ：ハーフオープンダイナミックタイプ
重量（電池を含む）：約280g

* 最適な送信条件において

INSTRUKCJA OBSŁUGI
K912

1 WSTĘP

Drogi Kliencie! Dziękujemy za zakup produktu AKG. System słuchawek bezprzewodowych k912 wykorzystuje zaawansowaną technologię transmisji UHF. **Aby optymalnie korzystać z możliwości systemu K 912, należy poświęcić kilka minut na uważne przeczytanie poniższych instrukcji przed użyciem sprzętu.** Broszurę warto zachować do wykorzystania w przyszłości.

2 OPIS

System słuchawek k912

- wykorzystuje najnowszą technologię transmisji radiowej UHF,
- jest wyposażony w funkcję „autodostrajania", która automatycznie dostraja słuchawki do częstotliwości nadajnika, aby zoptymalizować odbiór,
- można go podłączyć do dowolnego urządzenia audio, wideo, telewizora, komputera lub notebooka z wyjściem słuchawkowym, liniowym lub do nagrywania,
- zapewnia doskonałe odtwarzanie dźwięku, pełną mobilność oraz przesyłanie sygnału przez ściany i sufity na odległość do 50 metrów (864 MHz: 100 m) w idealnych warunkach transmisji (w otwartej przestrzeni).

Umożliwia równoczesne używanie systemu przez kilka osób poprzez przyłączenie kilku słuchawek do jednego nadajnika.

3 BEZPIECZEŃSTWO I OCHRONA ŚRODOWISKA
3.1 BEZPIECZEŃSTWO

- W słuchawkach należy używać dwóch akumulatorków AAA o napięciu 1,2 V (dołączone) lub baterii wielkości AAA napięciu 1,5 V.
- Nigdy nie ładować baterii nie nadających się do ładowania przy pomocy funkcji doładowania.
- Przed ładowaniem baterii słuchawek należy się zawsze upewnić, że baterie w słuchawkach są akumulatorkami ładowalnymi.
- Zużyte baterie lub zepsute akumulatorki należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. W żadnym wypadku nie wolno wrzucać baterii lub akumulatorków do ognia.
- Nadajnik powinien być zasilany jedynie za pomocą dołączonego zasilacza 8 V DC, 200 mA prądu zmiennego. Należy sprawdzić, czy napięcie nominalne zasilacza odpowiada napięciu w sieci elektrycznej danego kraju. Zasilanie nadajnika za pomocą innego zasilacza powoduje unieważnienie gwarancji.
- Po używaniu słuchawki należy zawsze wyłączyć.
- Nie podejmować próby otwarcia obudowy słuchawek ani nadajnika. Pracami serwisowymi może się zajmować wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Nigdy nie umieszczać sprzętu w pobliżu źródeł ciepła, jak np. kaloryferów lub grzejników elektrycznych, nie narażać urządzeń na bezpośrednie działanie światła słonecznego, zapylenie, wilgoć, deszcz, temperatury poniżej 0°C lub wstrząsy.
- W żadnym wypadku nie czyścić słuchawek lub nadajnika przy pomocy środków zawierających alkohol, benzynę lub rozcieńczalniki do farb.
- Urządzenie powinno być używane tylko do zastosowań opisanych w tej instrukcji obsługi. AKG nie przyjmuje odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwej obsługi lub nieodpowiedniego użycia.
- Należy przestrzegać także informacji zawartych w punkcie 7 - Ważne wskazówki.
- Nie narażać urządzenia na otoczenie, w którym mogą wystąpić krople lub rozpryski mogące dostać się do urządzenia, należy zapewnić, aby na urządzeniu nie były odstawiane żadne przedmioty, wypełnione cieczą, jak np. wazony.
- Urządzenie jest kompletnie odłączane od sieci przez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka. Wyciągnięcie wtyczki z gniazdka musi być zawsze bez problemu możliw
- Wtyczka sieciowa przewodu zasilającego powinna być zawsze gotowa do użytku.
- Nie narażać baterii na działanie wysokiej temperatury, słońca, ognia lub innych źródeł ciepła.

3.2 OCHRONA ŚRODOWISKA

- Zasilacz prądu zmiennego pobiera niewiele prądu nawet wtedy, gdy nadajnik jest wyłączony. W celu oszczędzania energii, należy odłączyć zasilacz od gniazdka elektrycznego, jeżeli przez dłuższy przez dłuższy czas nie będą Państwo używać urządzenia.
- W razie złomowania sprzętu należy oddzielić obudowę, elementy elektroniczne oraz kable, i usunąć wszystkie komponenty zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów.
- Opakowanie nadaje się do recyklingu. Proszę usunąć opakowanie w ramach przewidzianego na ten cel systemu zbiernia odpadów.

4 ZAKRES DOSTAWY (RYS 8)

Państwa system słuchawkowy składa się z następujących komponentów:
Słuchawki K912 / Nadajnik T912

(15) **Kabel połączeniowy** - przejściówka z wtyczką typu jack oraz wtyczkami RCA (2x Cinch) do podłączenia nadajnika do Państwa urządzenia audio, wideo lub TV, komputera lub notebooka.
(16) **Zasilacz sieciowy** do zasilania nadajnika (8 V DC, 200 mA)
(17) **2 akumulatorki NIMH, 1,2V, typ AAA, 550 mAh** do zasilania słuchawek.

Jeśli w opakowaniu brakuje któregokolwiek z wymienionych powyżej urządzeń, należy bezzwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą AKG.

5 ELEMENTY STEROWANIA
5.1 SŁUCHAWKI (RYS. A i C)

(1) **Power:** przycisk Zał/Wył
(2) **Dioda LED stanu:** świecenie wskazuje, że zasilanie słuchawek jest włączone
(3) **Gniazdo ładowania**
(4) **Schowek na baterie** (pod zdejmowaną poduszką nauszną)
(5) **Przełącznik Autotuning z diodą LED:** włącza funkcję automatycznego dostrajania
(6) **Volume:** regulacja głośności

5.2 NADAJNIK (RYS. A)

(7) **Audio In:** gniazda wejściowe audio
(8) **DC 8 V:** przyłączenia zasilacza sieciowego
(9) **FREQ:** przełącznik częstotliwości
(10) **Styki do ładowania**
(11) **Power On:** ta zielona dioda led świeci się, gdy zasilanie nadajnika jest włączone
(12) **Charge:** ta czerwona dioda led świeci się, gdy akumulatorki w słuchawkach są ładowane

6 URUCHOMIENIE
6.1 PODŁĄCZANIE NADAJNIKA DO SIECI

1. Podłącz kabel dołączonego do zasilacza sieciowego do gniazda 8 V DC (8) na tylnej stronie nadajnika.
2. **Sprawdź, czy napięcie wskazane na zasilaczu sieciowym odpowiada napięciu w sieci elektrycznej danego kraju. Jeśli tak jest, podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego. Nadajnik jest automatycznie gotowy do użytku. Proszę zwócić uwagę na to, że nadajnik włącza się dopiero po otrzymaniu sygnału audio przy jednym z gniazdek Audio In.**

6.2 PODŁĄCZANIE NADAJNIKA DO URZĄDZENIA AUDIO LUB WIDEO

1. Przed podłączeniem nadajnika do Twojego urządzenia należy to urządzenie wyłączyć.
2. Podłącz czerwony wtyk RCA (prawy kanał) dołączonego kabla podłączeniowego do czerwonego gniazda **Audio In R** (7), a biały wtyk RCA (lewy kanał) do gniazda **Audio In R** (7) na tylnej stronie nadajnika.
3. Podłącz wtyk minijack stereo kabla podłączeniowego do wyjścia słuchawkowego Twojego urządzenia audio/wideo.
4. Jeśli Twoje urządzenie posiada gniazdko do wtyczek jack 6,3 mm wyjście słuchawkowe, załóż na kabel przyłączeniowy odpowiednią przejściówkę (adapter). Następnie podłącz wtyk przejściówki do wyjścia słuchawkowego.

6.3 ŁADOWANIE AKUMULATORKÓW

W celu zapewnienia długiej żywotności akumulatorków dostarczamy je w stanie nienaładowanym. Przed pierwszym użyciem systemu słuchawkowego należy je dlatego naładować.

WAŻNE! **W przypadku korzystania ze słuchawek z akumulatorkami do wielokrotnego ładowania (zob. rozdział 6.4) należy zawsze stosować akumulatorki ze stykami do ładowania na obu końcówkach! (rys. D)**

1. Zdejmij poduszki nauszne za słuchawek.
2. Włóż akumulatorki do odpowiedniego miejsca w schowku baterii (4). Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość.
3. Załóż poduszki nauszne na słuchawki.
4. Umieść słuchawki w ten sposób na nadajniku, aby **styki ładowania** (10) przy nadajniku stykały się ze **gniazdkiem ładowania** (3) na dolej stronie prawej słuchawki. Dioda **LED Charge** (12) nadajnika zaświeci się, aby wskazać, że akumulatorki w słuchawkach są doładowywane. Akumulatorki są całkowicie naładowane po około 24 godzinach (dioda **LED Charge** (12) będzie się nadal świecić). Słuchawki mogą pozostać na nadajniku dowolnie długo bez ryzyka przeładowania akumulatorków.

WAŻNE: **Aby zachować pełną pojemność akumulatorków przez długi czas, należy je całkowicie rozładowywać mniej więcej raz na miesiąc:**

- Włącz słuchawki i odłuż je obok nadajnika do czasu, aż zgaśnie **dioda LED stanu** (2).
- Ponownie naładuj akumulatorki.

6.4 WYMIANA AKUMULATORKÓW

Z upływem czasu każdy akumulatorek traci swoją pojemność. Jeżeli czas używania słuchawek z dołączonymi akumulatorkami nie spełnia Twoich potrzeb, należy oba akumulatorki wymienić na nowe (typ AAA, 1,2 V, 550 mAh, **ze stykami do ładowania na obu końcach! zob. rys. D)** lub zwyczajne baterie alkaliczne typu AA 1,5 V.

1. Zdejmij poduszki nauszne obu słuchawek.
2. Wyjmij zużyte akumulatorki wzgl. baterie.
3. Włóż nowe akumulatorki wzgl. baterie do **schowka** (4). Zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość.
4. Załóż poduszki nauszne na słuchawki.

6.5 URUCHOMIENIE SYSTEMU

1. Zdejmij słuchawki z nadajnika.
2. Włącz sprzęt audio, wideo lub TV wzgl. komputer lub notebook, do którego jest podłączony nadajnik. Gdy na wejściu nadajnika zostanie odebrany sygnał audio, dioda **LED Power On** (11) na nadajniku będzie świecić światłem ciągłym.
UWAGA: **Jeśli na wejściu nadajnika przez około 3 minuty nie zostanie odebrany sygnał audio, nadajnik wyłącza się automatycznie, a dioda LED Power On (11) wygasa.**
3. Ustaw **przełącznik FREQ** (9) przełącznik w położeniu środkowym.
4. Włącz słuchawki z **przełącznikiem Power** (1) **Dioda LED stanu** (2) rozbłyska.
5. Naciśnij **przycisk Autotuning** (5) słuchawek. Rozbłyska czerwona dioda Autotuning. Funkcja Autotuning automatycznie dostraja częstotliwość odbioru do częstotliwości fal ustawionej na nadajniku. Po krótkim czasie sygnał powinien być słyszalny w słuchawkach czysto i bez zakłóceń. W innym przypadku ustaw przy pomocy **przełącznika FREQ** (9) przy nadajniku inną częstotliwość i naciśnij ponownie **przycisk Autotuning** (5). **Przełącznik FREQ** (9) umożliwia wybór jednej z trzech częstotliwości fal.
6. Ustaw **pokrętło Volume** (6) słuchawek na żądany poziom głośności.

6.6 FUNKCJONOWANIE DIOD LED POWER ON/CHARGE CHARGE POWER ON STATUS

CHARGE	POWER ON	STATUS
wył.	**świeci się**	Nadajnik jest podłączony do sieci oraz sprzętu audio i odbiera sygnał. Słuchawki nie są umieszczone na nadajniku, funkcja ładowania jest wyłączona.
świeci się	**wył.**	Nadajnik jest podłączony do sieci. Słuchawki są umieszczone na nadajniku, funkcja ładowania jest włączona.
wył.	**wył.**	Nadajnik od kilku minut nie odbiera sygnału. Słuchawki nie są umieszczone na nadajniku, funkcja ładowania jest wyłączona lub nadajnik nie jest podłączony do sieci.

7 WAŻNE WSKAZÓWKI

- Przy przełączaniu Twojego sprzętu hi-fi lub przyłączeniu nadajnika do sprzętu mogą wystąpić trzaski, które przy wysokim poziomie głośności mogą spowodować zaburzenia narządu słuchu. Dlatego należy przed przełączaniem między różnymi źródłami dźwięku (radio, gramofon, odtwarzacz CD itd.) lub przyłączeniem nadajnika ustawić regulator głośności przy słuchawkach zawsze na minimum.
- Słuchanie przez słuchawki dźwięku o wysokiej głośności, szczególnie przez dłuższy czas, może uszkodzić słuch.
- System K912 jest urządzeniem wykorzystującym wysokie częstotliwości radiowe, odpowiadającym wysokim standardom europejskim. Z powodów fizycznych, które nie mają żadnego związku z jakością produktu, mogą wystąpić zakłócenia odbioru przez urządzenia emitujące bardzo wysokie fale elektromagnetyczne.

Aby uniknąć zakłóceń podczas słuchania, nie należy używać systemu K912 bezpośrednio w pobliżu sprzętu radiowego, telefonów komórkowych lub bezpośrednio nad kineskopami TV lub monitorami komputerowymi. Dołączony kabel podłączeniowy nadajnika jest wystarczająco długi i pozwala na zachowanie odpowiedniego odstępu. Zakłócenia występujące podczas używania systemu K912, które są powodowane przez innych użytkowników tego samego pasma częstotliwości, są poza kontrolą AKG.

8 DANE TECHNICZNE

PARAMETRY SYSTEMU
Modulacja: FM
Pasmo częstotliwości fal:
864 MHz (pasmo LPD) lub 916 MHz
Wybór częstotliwości fal:
FREQ 1: 863,5 / 915,5 MHz
FREQ 2: 864,0 / 916,0 MHz
FREQ 3: 864,5 / 916,5 MHz

› NADAJNIK T912
Zasilanie: 8 V DC, 200 mA
Kąt emisji: ok. 360°
Maks. moc wypromieniowana:
10 mw ERP (Equivalent Radiated Power – pol. efektywna moc wypromieniowana)
Maks. zasięg (w otwartej przestrzeni*):
864 MHz: ok. 100 m*
916 MHz: ok. 50 m*
Ciężar: ok. 280 g

› SŁUCHAWKI K912
Zasilanie: 3 V DC (do słuchawek dołączone są 2 szt. akumulatorków NiMH 1,2 V, typ AAA, 650 mAh)
Czas użytkowania:
ok. 15 godzin (z akumulatorkami NiMH)
Zakres częstotliwości: 18 Hz – 20.000 Hz
Maks. ciśnienie akustyczne: ~105 dB SPL
Współczynnik zniekształceń: ≤ 1%
Typ: słuchawki półotwarte, dynamiczne
Ciężar (z bateriami): ok. 280 g

* w idealnych warunkach transmisji

NÁVOD K POUŽITÍ
K912

1 ÚVOD

Vážený zákazníku! Děkujeme, že jste si zvolil produkt společnosti AKG. Bezdrátový sluchátkový systém K912 používá nejmodernější přenosovou technologii UHF. Abyste mohl plně a zcela využívat výhod K912, **přečtěte si, před použitím přístroje pečlivě tento návod k použití.** Návod k použití pečlivě uschovejte, abyste jej mohl při eventuálních otázkách kdykoli použít.

2 KRÁTKÝ POPIS

Tento sluchátkový systém:

- se zakládá na nejnovějším stavu techniky pro přenos signálu v oblasti UHF;
- disponuje funkcí „autotuning" pro optimální automatické doladění sluchátek na frekvenci vysílače;
- může být používán na každém audio-, video- a televizním přístroji, počítači nebo notebooku s výstupem pro sluchátka, nebo výstupem audio line;
- Nabízí dokonalé potěšení z poslechu a plnou volnost pohybu při dosahu až 100 m (916 MHz: 50 m) při ideálních přenosových podmínkách (volný prostor), přičemž je signál přenášen i přes zdi a stropy.

Abyste mohli sdílet s ostatními osobami absolutní potěšení z poslechu, které Vám sluchátkový systém nabízí, můžete provozovat více sluchátek na jednom vysílači.

3 BEZPEČNOST A ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ
3.1 BEZPEČNOST

- Používejte sluchátka pouze se 2 ks akumulátorů 1,2 V (součást balení) nebo 2 ks baterií 1,5 V velikosti AAA.
- Nikdy nezkoušejte obyčejné baterie nabít pomocí funkce nabíjení.
- Před každým nabitím se ujistěte, že se ve sluchátkách nacházejí nabíjecí baterie (akumulátory).
- Zlikvidujte prázdné baterie nebo vadné akumulátory dle aktuálně platných předpisů pro likvidaci. V žádném případě je nevhazujte do ohně.
- Používejte vysílač pouze s dodaným síťovým adaptérem (8 V DC, 200 mA). Zkontrolujte, zda se shoduje napětí udané na síťovém adaptéru se síťovým napětím ve vaší distribuční oblasti. Pokud budete používat síťový adaptér s jiným síťovým přístrojem, zaniká záruka.
- Po použití vždy vypínejte sluchátka.
- Nepokoušejte se otevřít pouzdro sluchátek nebo vysílače. Nechte provádět servisní práce pouze kvalifikovanými techniky.
- Nenechávejte nikdy přístroje v blízkosti zdrojů tepla, jako např. radiátorů nebo tepelných zářičů, nebo stát na místech, kde jsou vystaveny přímému slunečnímu světlu, silnému zdroji prachu, vlhkosti, dešti, teplotám pod 0 °C nebo otřesům.
- V žádném případě nečistěte sluchátka a vysílač alkoholem, benzinem nebo ředidlem.
- Používejte přístroj pouze k účelům popsaným v tomto návodu k obsluze. Za škody způsobené neodborným zacházením, nebo zneužitím nemůže AKG převzít zodpovědnost.
- Zaměřte se také na Kapitolu 7 Důležitá upozornění.
- Nevystavujte tento přístroj okolí, v němž by se mohly na přístroj dostat kapky nebo cákance, a zabezpečte, že na přístroj nebudou odkládány žádné předměty, které jsou naplněné kapalinou, jako např. vázy.
- Jakmile vytáhnete síťovou zástrčku z nástěnné zásuvky, je tento přístroj zcela oddělen od síťového proudu. Odpojení od elektrické sítě musí být snadno přístupné.
- Zástrčka síťového kabelu musí být vždy připravena k použití.
- Nevystavujte baterie žádnému nadměrnému teplu, jako slunci, ohni nebo jiným tepelným zdrojům.

3.2 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Síťová zástrčka odebírá malý proud i při vypnutém vysílači. Abyste šetřil energii, vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky, pokud přístroj delší dobu nepoužíváte.
- Pokud přístroj sešrotujete, oddělte pouzdro, elektroniku a kabel a zlikvidujte všechny komponenty podle předpisů pro likvidaci platných pro tento účel.
- Obal je recyklovatelný. Zlikvidujte obal ve sběrném systému, který je určen k tomuto účelu.

4 OBSAH BALENÍ (OBR. B)

Váš sluchátkový systém se skládá z následujících součástí: **Sluchátka K912 / vysílač T912**

(15) **Spojovací kabel** 3,5mm stereo jack na 2 x cinch pro napojení vysílače na vaše audio-, video-, nebo televizní zařízení, počítač nebo notebook
(16) **Síťový adaptér** pro napájení vysílače proudem (12 V DC, 200 mA).
(17) **2 x NiMH-akumulátory 1,2 V, VELIKOST AAA, 550 mAh** pro napájení sluchátek. Pokud něco chybí, obraťte se okamžitě na svého prodejce AKG.

5 OVLÁDACÍ ČÁSTI
5.1 SLUCHÁTKA (OBR. A A C)

(1) **Tlačítko Power:** zapnout/vypnout
(2) **Kontrolní LED:** světlem ukazuje, že jsou sluchátka zapnutá
(3) **Zdířka pro nabíjení**
(4) **Prostor pro baterie** (pod odnímatelným polštářkem)
(5) **Tlačítko funkce Autotuning a LED:** aktivuje automatickou funkci doladění
(6) **Volume:** ovladač hlasitosti zvuku

5.2 VYSÍLAČ (OBR. A)

(7) **Audio In:** Audio vstupy
(8) **DC 8 V:** Připojovací zdířka pro síťový adaptér
(9) **FREQ:** Ovladač volby frekvencí
(10) **Nabíjecí kontakty**
(11) **Power On:** tato zelená LED světlem ukazuje, že je vysílač v provozu
(12) **Charge:** tato červená LED světlem ukazuje, že jsou nabíjeny akumulátory ve sluchátkách

6 ZAPNUTÍ
6.1 PŘIPOJENÍ VYSÍLAČE K SÍTI

1. Připojte kabel dodaného síťového adaptéru do zdířky DC 8 V (8) na zadní straně vysílače.
2. **Zkontrolujte, zda se shoduje napětí udané na síťovém adaptéru se síťovým napětím ve Vaší distribuční oblasti. Pokud je to tak, připojte síťový adaptér do jeho síťové zásuvky. Vysílač je tím automaticky připraven k provozu. Uvědomte si, že se vysílač zapne teprve tehdy, když je přiložen audiosignál na některou ze zdířek Audio In.**

6.2 PŘIPOJENÍ VYSÍLAČE NA AUDIO- NEBO VIDEOZAŘÍZENÍ

1. Než připojíte vysílač k vašemu zařízení, nejprve je vypněte.
2. Připojte červený cinch konektor (pravý kanál) dodaného spojovacího kabelu do červené zdířky **Audio In R** (7) a bílý cinch konektor (levý kanál) do bílé zdířky **Audio In L** (7) na zadní straně vysílače.
3. Zapojte jack spojovacího kabelu na výstup sluchátek vašeho zařízení.
4. Pokud má váš přístroj zástrčku pro výstup sluchátek 6,3 mm, nasaďte na spojovací kabel adaptérový jack. Poté zastrčte adaptérový jack do výstupu sluchátek.

6.3 NABÍJENÍ AKUMULÁTORŮ

Aby nebyla ovlivněna životnost akumulátorů, jsou výrobcem do balení vloženy v nenabitém stavu. Musíte proto před prvním zapnutím akumulátory nabít.

DŮLEŽITÉ: **Pokud používáte sluchátka se s nabíjecími bateriemi (viz Kapitola 6.4), používejte, prosím, vždy akumulátory s postranními nabíjecími kontakty (Obr. D)!**

1. Odeberte polštářky obou poslechových systémů.
2. Vložte akumulátory do příslušného prostoru pro baterie (4). Dbejte přitom na správnou polaritu!
3. Nasaďte polštářky opět na poslechové systémy.
4. Položte sluchátko na vysílač tak, že **nabíjecí kontakty** (10) na vysílači zasahují do zdířky pro **nabíjení** (3) na spodní straně pravého poslechového systému. **Charge-LED** (12) na vysílači se rozsvítí, a tím ukazuje, že jsou akumulátory ve sluchátkách nabíjeny. Po cca 24 h jsou akumulátory zcela nabité (**Charge-LED** (12) svítí dál). Můžete nechat sluchátka stát na vysílači neomezeně dlouho, aniž byste akumulátory přebili.

DŮLEŽITÉ: **Pro co nejdelší udržení kapacity akumulátorů je zhruba jednou za měsíc úplně vybijte:**

- Pro tento účel nechte stát zapnutá sluchátka tak dlouho vedle vysílače, až zhasne **kontrolní LED** (2).
- Akumulátory opět nabijte.

6.4 VÝMĚNA AKUMULÁTORŮ

Časem se snižuje kapacita každého akumulátoru. Pokud doba provozu sluchátka s dodanými akumulátory již neodpovídá vašim nárokům, vyměňte oba akumulátory za nové stejného typu (velikost AAA, 1,2 V, 550 mAh **s postranní možností nabíjení, viz obr. D**) nebo normální alkalické baterie 1,5 V velikosti AAA.

1. Odeberte polštářky obou poslechových systémů.
2. Vyjměte vypotřebované akumulátory, respektive baterie.
3. Vložte nové akumulátory, respektive baterie do **prostoru pro baterie** (4). Dbejte přitom na správnou polaritu.
4. Nasaďte opět polštářky na poslechové systémy.

6.5 ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

1. Sejměte sluchátka z vysílače.
2. Zapněte audio-, video- nebo televizní zařízení, respektive počítač nebo notebook, na který je připojen vysílač. Když je na vstup vysílače připojen audiosignál, svítí **Power On-LED** (11) na vysílači konstantně.
UPOZORNĚNÍ: **Pokud cca 3 minuty nevstupuje do vstupu na vysílači žádný signál, vysílač se automaticky vypne a POWER ON-LED (11) zhasne.**
3. Nastavte **ovladač pro volbu frekvencí FREQ** (9) na vysílači do střední polohy.
4. Zapněte sluchátko pomocí **tlačítka Power** (1). **Kontrolní LED** (2) se rozsvítí.
5. Zmáčkněte **tlačítko Autotuning** (5) na sluchátkách. Červená Autotuning-LED se rozsvítí. Funkce autotuning naladí přijímací frekvenci automaticky na vysílací frekvenci nastavenou na vysílači. Po krátkém čase uslyšíte signál jasně a bez rušení ve sluchátkách. Pokud to není Váš případ, nastavte **pomocí FREQ** (9) na vysílači jinou vysílací frekvenci a zmáčkněte opět tlačítko **Autotuning** (5). Pomocí **FREQ** (9) můžete nastavit jednu ze tří různých vysílacích frekvencí.
6. Nastavte **regulátorem hlasitosti Volume** (6) na sluchátkách požadovanou hlasitost.

6.6 FUNKCE LED POWER ON A CHARGE POWER ON STATUS

CHARGE	POWER ON	STATUS
vypnuto	**svítí**	Vysílač je připojen k síti a audiozařízení a přijímá signál. Sluchátka nejsou na vysílači, funkce nabíjení je neaktivní.
svítí	**vypnuto**	Vysílač připojen k síti. Sluchátka jsou na vysílači, funkce nabíjení je aktivní.
vypnuto	**vypnuto**	Vysílač nepřijímá již několik minut žádný signál, sluchátka nejsou na vysílači, funkce nabíjení je neaktivní, nebo vysílač není připojen k síti.

7 DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Při přepínání vaší HiFi-soupravy nebo při připojování vysílače k zařízení může docházet k praskavým zvukům, které mohou při vysoké hlasitosti poškodit sluch. Proto otočte regulátor hlasitosti Volume na sluchátku vždy na minimum předtím, než přepnete mezi různými zdroji zvuku (rádio, gramofon, CD přehrávač atd.) nebo připojíte vysílač.
- Poslouchání se sluchátky při velmi vysoké hlasitosti, především po delší dobu, může způsobit poškození sluchu.
- Váš K912 je vysokofrekvenční přístroj, který odpovídá přísným evropským předpisům. Z fyzikálních důvodů, které nemají co do činění s kvalitou produktu, může být ovšem ovlivněn příjem přístroji, které vydávají vysoké rušivé záření.

Pro nerušené potěšení z poslechu proto nepoužívejte K 912 přímo vedle radiových přístrojů, mobilních telefonů, nebo přímo nad obrazovkou televizních přístrojů nebo počítačových monitorů. Dodaný spojovací kabel pro vysílač je dostatečně dlouhý, aby mohl být dodržen odpovídající odstup. Rušení při provozu K912, která jsou způsobena ostatními účastníky stejného frekvenčního pásma, neleží v oblasti vlivu společnosti AKG.

8 TECHNICKÁ DATA

SYSTÉMOVÁ DATA
Druh modulace: FM
Vysílací frekvenční pásmo:
864 MHz (pásmo LPD) nebo 916 MHz

Nastavitelné vysílací frekvence:
FREQ 1: 863,5 / 915,5 MHz
FREQ 2: 864,0 / 916,0 MHz
FREQ 3: 864,5 / 916,5 MHz

› VYSÍLAČ T912
Napájení: 8 V DC, 200 mA
Úhel vyzařování: ca 360°
Max. vysílací výkon:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. dosah (volný prostor*):
864 MHz: ca 100 m*
916 MHz: ca 50 m*
Hmotnost: ca 280 g

› SLUCHÁTKA K912
Napájení: 3 V DC (2 ks NiMH-akumulátorů 1,2 V Velikost AAA, 650 mAh součást balení)
Doba provozu:
ca 15 h (s NiMH-akumulátory)
Frekvenční rozsah: 18 Hz – 20.000 Hz
Max. akustická hladina: ~105 dB SPL
Faktor zkreslení: ≤ 1%
Konstrukce: polootevřená dynamická sluchátka
Hmotnost (včetně akumulátorů): ca 280 g

* při ideálních přenosových podmínkách

NAVODILA ZA UPORABO
K912

1 UVOD
Spoštovana stranka! Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka AKG. Brezžični sistem slušalk K912 deluje z najsodobnejšo tehniko prenosa UHF. Da lahko povsem uživate v prednostih slušalk K912, **pred začetkom uporabe naprave skrbno preberite navodilo za uporabo.** Navodila za uporabo skrbno shranite, da si jih boste lahko ob morebitnih vprašanjih ponovno prebrali.

2 KRATKI OPIS
Ta sistem slušalk
- temelji na najnovejšem stanju tehnike radijskega prenosa na UHF-območju.
- ima funkcijo „samodejnega uglaševanja“ za optimalno samodejno uskladitev slušalk z radijsko frekvenco.
- lahko uporabljate na vsaki avdio, video in TV-napravi, osebnem računalniku ali prenosniku, ki ima izhod za slušalke ali zvok.
- vam nudi popoln užitek in svobodo gibanja pri dosegu do 100 m (916 MHz: 50 m) pri idealnih pogojih prenosa (prosto območje), pri čemer se signal lahko prenaša tudi skozi zidove in stropove.

Da lahko užitek poslušanja, ki vam ga nudi vaš sistem slušalk, delite z drugimi osebami, lahko na enem oddajniku uporabljate več slušalk.

3 VARNOST IN OKOLJE
3.1 VARNOST
- Slušalke uporabljajte samo z 2 1,2-voltnima baterijama (priloženi) ali 2 1,5-voltnima baterijama velikosti AAA.
- Nikoli ne poskušajte s funkcijo za polnjenje polniti baterij, ki jih ni mogoče polniti.
- Pred vsakim polnjenjem se prepričajte, ali so v slušalkah baterije, ki jih je mogoče polniti (akumulatorji).
- Prazne baterije ali pokvarjene akumulatorje odstranite v skladu z veljavnimi predpisi. Nikoli jih ne mečite v ogenj.
- Oddajnik uporabljajte samo s priloženim električnim kablom (8 V DC, 200 mA). Preverite, ali se napetost, navedena na omrežnem prilagojevalniku, ujema z omrežno napetostjo vašega omrežja. Če oddajnik upravljate z drugim napajalnikom, garancija preneha veljati.
- Po uporabi slušalko vedno izklopite.
- Ne poskušajte odpreti ohišja slušalke ali oddajnika. Servisna dela naj izvajajo kvalificirani tehniki.
- Naprave nikoli ne puščajte v bližini virov toplote, kot so npr. radiatorji ali grelniki, ali na mestih, kjer bi bile izpostavljene neposredni sončni svetlobi, močnemu prahu, vlagi, dežju, temperaturam pod 0 °C ali tresljajem.
- Slušalk in oddajnika nikoli ne čistite z alkoholom, bencinom ali razredčilom za barve.
- Napravo uporabljajte samo za namene, opisane v teh navodilih za uporabo. Za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe, podjetje AKG ne prevzema odgovornosti.
- Upoštevajte tudi poglavje 7 »Pomembni napotki«.
- Naprave ne izpostavljajte okolju, v katerem bi lahko na napravo kapljajo ali brizgalo in zagotovite, da nihče na napravo ne odlaga predmetov, napolnjenih s tekočino, kot je npr. vaza.
- Napravo popolnoma ločite iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtič iz stenske vtičnice. Dostop do električnega izklopa mora biti neoviran.
- Električni vtič kabla mora biti vedno pripravljen za uporabo.
- Baterije nikakor ne izpostavljajte prekomerni toploti, kot so sonce, ogenj ali drugi vir toplote.

3.2 OKOLJE
- Napajalnik je tudi pri izključenem oddajniku pod tokom. Da bi privarčevali z energijo, vselej izvlecite napajalnik iz vtičnice, če naprave dlje časa ne boste uporabljali.
- Če boste napravo zavrgli, ločite ohišje, elektroniko in kabel in vse ostale komponente odstranite v skladu z veljavnimi predpisi za odlaganje odpadkov.
- Embalažo je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite v za to predviden sistem za zbiranje odpadkov.

4 OBSEG DOSTAVE (SLIKA B)
Vaš sistem slušalk sestavljajo naslednji deli:
Slušalke K912 / Oddajnik T912

(15) **Povezovalni kabel** od 3,5-milimetrskega stereo priključka na 2 x činč za priklop oddajnika z vašo avdio, video ali TV-napravo, osebnim računalnikom ali prenosnikom
(16) **Napajalnik** za napajanje oddajnika (12 V DC, 200 mA)
(17) **2 bateriji NiMH 1,2 V, velikost AAA, 550 mAh** za napajanje slušalk

Če kaj manjka, se nemudoma obrnite na svojega prodajalca AKG.

5 UPRAVLJALNI ELEMENTI (SLIKA A IN C)
5.1 SLUŠALKE
(1) **Power:** Tipka za vklop/izklop
(2) **Kontrolna LED-lučka:** ko sveti, pomeni, da so slušalke vklopljene.
(3) **Polnilna vtičnica**
(4) **Prostor za baterije** (pod odstranljivo ušesno blazinico)
(5) **Tipka Autotuning in LED-lučka:** aktivira samodejno funkcijo uglaševanja
(6) **Volume:** regulator glasnosti

5.2 ODDAJNIK (SLIKA A)
(7) **Audio In:** avdio vhod
(8) **DC 8 V:** priključna vtičnica za napajalnik
(9) **FREQ:** stikalo za izbor frekvence
(10) **Polnilni kontakti**
(11) **Power On:** ko sveti ta zelena LED-lučka, to pomeni, da je oddajnik vključen
(12) **Charge:** ko sveti ta rdeča LED-lučka, to pomeni, da se baterije v slušalki polnijo.

6 VKLOP
6.1 PRIKLOP ODDAJNIKA NA OMREŽJE
1. Priključite kabel priloženega napajalnika na 8-voltno vtičnico na enosmerni tok (DC) (8) na zadnji strani oddajnika.
2. **Preverite, ali se napetost, navedena na omrežnem prilagojevalniku, ujema z omrežno napetostjo vašega omrežja. Če se, priključite napajalnik v vtičnico. Oddajnik je tako samodejno pripravljen za obratovanje. Upoštevajte, da se oddajnik vključi šele, ko je na eni od vtičnic Audio In prisoten zvočni signal.**

6.2 PRIKLOP ODDAJNIKA NA AVDIO ALI VIDEO NAPRAVO
1. Preden oddajnik povežete z vašo napravo, slednjo najprej izključite.
2. Priključite rdeči činč vtič (desni kanal) priloženega povezovalnega kabla na rdečo **desno** vtičnico **Audio In (7)** in beli činč vtič (levi kanal) na belo **levo** vtičnico **Audio In (7)** na zadnji strani oddajnika.
3. Priključite stereo vtič povezovalnega kabla na izhod za slušalke vaše naprave.
4. Če ima vaša naprava 6,3-milimetrsko vtičnico kot izhod za slušalke, na povezovalni kabel nataknite vmesni vtič. Nato vmesni vtič priključite v izhod za slušalke.

6.3 POLNJENJE BATERIJ
Da ne bi skrajšali življenjske dobe baterij, so priložene baterije prazne. Zato morate pred prvo uporabo baterije napolniti.
POMEMBNO: **Če slušalke uporabljate z baterijami, ki se lahko polnijo (glejte poglavje 6.4), vedno uporabljajte baterije s stranskimi polnilnimi kontakti! (slika D)**
1. Snemite ušesne blazine z obeh slušalk.
2. Vstavite baterije v prostor za baterije (4). Pri tem pazite na pravilno usmerjenost baterij!
3. Nataknite ušesne blazinice nazaj na slušalke.
4. Postavite slušalko na oddajnik tako, da bodo **polnilni kontakti** (10) na oddajniku zagrabili v **polnilno vtičnico** (3) na spodnji strani desne slušalke. **Polnilna LED-lučka (12)** na oddajniku zasveti, kar pomeni, da se baterije v slušalkah polnijo. Po pribl. 24 urah so baterije povsem napolnjene (**polnilna LED-lučka** (12) sveti še naprej). Slušalko lahko pustite na oddajniku kolikor dolgo želite, saj se baterije ne morejo prekomerno napolniti.

POMEMBNO: **Da bi čim dlje ohranili kapaciteto baterij, jih morate najmanj enkrat mesečno povsem izprazniti:**
- V ta namen pustite slušalke tako dolgo vključene poleg oddajnika, dokler **kontrolna LED-lučka** (2) ne ugasne.
- Ponovno napolnite baterije.

6.4 ZAMENJAVA BATERIJ
S časom se kapaciteta vsake baterije zmanjša. Če obratovalno trajanje slušalk s priloženimi baterijami več ne ustreza vašim potrebam, zamenjajte obe bateriji z novima baterijama iste vrste (velikost AAA, 1,2 V, 550 mAh **s stranskimi kontakti - glejte sliko D**) ali normalne 1,5-voltne alkalne baterije velikosti AAA.
1. Snemite ušesne blazine z obeh slušalk.
2. Odstranite prazne baterije oz. akumulatorje.
3. Vstavite nove baterije oz. akumulatorje v **prostor za baterije** (4). Pri tem pazite na pravilno usmerjenost baterij!
4. Nataknite ušesne blazinice nazaj na slušalke.

6.5 VKLOP NAPRAVE
1. Snemite slušalke z oddajnika.
2. Vključite avdio, video ali TV-napravo oz. osebni računalnik ali prenosnik, na katerega je priključen oddajnik. Če je na vhodu oddajnika zvočni signal, bo **LED-lučka za vklop** (11) na oddajniku svetila.
NAPOTEK: **Če pribl. 3 minute na vhodu oddajnika ni nobenega signala, se oddajnik samodejno izklopi in LED-lučka za vklop (11) ugasne.**
3. Nastavite stikalo za **izbor frekvence (FREQ)** (9) na oddajniku na sredinski položaj.
4. Vključite slušalke s **tipko Power** (1). **Kontrolna LED-lučka (2)** bo zasvetila.
5. Pritisnite **tipko Autotuning** (5) na slušalkah. Zasvetila bo rdeča LED-lučka (Autotuning). Funkcija samodejnega uglaševanja samodejno uskladi frekvenco sprejemanja s frekvenco nosilca, nastavljeno na oddajniku. Po kratkem času boste signal čisto in brez motenj zaslišali skozi slušalke. Če ne, s stikalom za **izbor frekvence (FREQ)** (9) na oddajniku nastavite drugo frekvenco nosilca in znova pritisnite **tipko Autotuning** (5). S stikalom za **izbor frekvence (FREQ)** (9) lahko nastavite eno od treh različnih frekvenc.
6. Z **regulatorjem za glasnost (volume)** (6) na slušalki nastavite želeno stopnjo glasnosti.

6.6 NAČIN DELOVANJA LED-LUČK ZA VKLOP IN STANJE POLNJENJA

POLNJENJE	VKLOP	STANJE
izključeno	**sveti**	Oddajnik je priključen na omrežje in avdio napravo in sprejema signal. Slušalka ni na oddajniku, funkcija polnjenja ni aktivna.
sveti	**izključeno**	Oddajnik je priključen na omrežje. Slušalke so na oddajniku in funkcija polnjenja je aktivna.
izključeno	**izključeno**	Oddajnik že nekaj minut ne sprejema signala, slušalke niso na oddajniku, funkcija polnjenja ni aktivna ALI pa oddajnik ni priključen na omrežje.

7 POMEMBNI NAPOTKI
- Pri preklopu vaše HiFi naprave ali pri priključitvi oddajnika na napravo se lahko pojavi pokajoči zvok, ki lahko pri visoki stopnji glasnosti slušalk poškoduje vaš sluh. Zato regulator glasnosti na slušalki vedno obrnite na najnižjo stopnjo, preden preklapljate med različnimi viri zvoka (radio, predvajalnik plošč, CD-predvajalnik itd.) ali priključujete oddajnik.
- Poslušanje s slušalkami pri zelo visoki stopnji glasnosti, predvsem dlje časa, lahko povzroči poškodbe sluha.
- Vaš K912 je visokofrekvenčna tehnična naprava, ki ustreza strogim evropskih predpisom. Zaradi fizičnih razlogov, ki nimajo nobene povezave s kakovostjo izdelka, lahko na sprejem vplivajo naprave, ki oddajajo zelo visoko sevanje.

Za brezhiben užitek pri poslušanju svojega K912 zato ne uporabljajte neposredno poleg radijskih naprav, mobilnih telefonov ali neposredno nad televizorjem ali računalniškim monitorjem. Priložen povezovalni kabel za oddajnik je dovolj dolg, da lahko ohranjate ustrezno razdaljo. Motnje pri delovanju K912, nastale zaradi drugih naprav z enakim frekvenčnim pasom, niso stvar, na katero lahko vpliva podjetje AKG.

8 TEHNIČNI PODATKI

SISTEMSKI PODATKI
Vrsta modulacije: FM
Frekvenčni pas nosilca:
864 MHz (LPD-pas) ali 916 MHz
Preklopne frekvence nosilca:
FREQ 1: 863,5 / 915,5 MHz
FREQ 2: 864,0 / 916,0 MHz
FREQ 3: 864,5 / 916,5 MHz

› ODDAJNIK T912
Napajanje: 8 V DC, 200 mA
Kot sevanja: pribl. 360°
Najv. moč oddajanja:
10 mw ERP (ekvivalentna sevana moč)
Najv. doseg (na prostem*):
864 MHz: pribl. 100 m*
916 MHz: pribl. 50 m*
Teža: pribl. 280 g

› SLUŠALKE K912
Napajanje: 3 V DC (2 bateriji NiMH 1,2 V velikost AAA, 650 mAh, priloženi)
Čas delovanja:
pribl. 15 ur (z baterijami NiMH)
Frekvenčno področje: 18 Hz – 20.000 Hz
Najv. raven zvočnega tlaka: ~105 dB SPL
Faktor ženketanja: ≤ 1%
Izvedba: polodprte, dinamične slušalke
Teža (z baterijami): pribl. 280 g

* pri idealnih pogojih prenosa

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
K912

1 BEVEZETŐ
Tisztelt Ügyfelünk! Köszönjük, hogy vásárlása során az AKG termékét választotta. A K 912 kábelmentes fejhallgató rendszer a legmodernebb UHF átjátszási technika használatával dolgozik. **Hogy Ön is teljesen élvezhesse a K912 előnyeit, kérjük, olvassa el figyelmesen jelen használati útmutatót a készülék első bekapcsolása előtt.** Jól őrizze meg az útmutatót, hogy későbbi kérdéseire gyorsan választ találjon.

2 RÖVID LEÍRÁS
Jelen fejhallgató rendszer
- a legújabb UHF területű rádiós átjátszási technikákat használja.
- rendelkezik egy „autotuning“ funkcióval, mely a fejhallgató optimális beállítását teszi lehetővé az adó frekvenciájához.
- minden audio-, videó és televíziókészülékben, PC-n, vagy laptopon üzemeltethető azok fejhallgató, vagy audio line-kimenetén keresztül csatlakozva.
- a hallgatás tökéletes élményét és teljes mozgásszabadságot biztosít akár 100 m-es távolságban is (916 MHz: 50 m) ideális átviteli feltételek mellett (szabad mező), melynek során a jel falakon és plafonon keresztül is átjut.

Hogy Ön a fejhallgató által kínált abszolút hallgatási élvezetet más személyekkel is megoszthassa, egy adó több fejhallgatóval is üzemeltethető.

3 BIZTONSÁG ÉS KÖRNYEZET
3.1 BIZTONSÁG
- A fejhallgatót kizárólag 2 darab 1,2 V-os akkumulátorral (a csomagolás részét képezi), vagy 2 darab 1,5 V-os, AAA méretű szárazelemmel működtetheti.
- Soha ne kísérelje meg a nem újratölthető elemek feltöltését a töltési funkció használatával.
- Minden töltési menet megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fejhallgatóban újratölthető szárazelemeket (akkumulátorokat) helyeztek el.
- A lemerült szárazelemekkel, vagy meghibásodott akkumulátorokkal az érvényben lévő ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően járjon el. Ezeket soha ne dobja tűzbe.
- Az adót kizárólag a mellékelt hálózati adapterrel üzemeltethetik (8 V DC, 200 mA). Ellenőrizzék, hogy a hálózati adapteren megadott feszültségértékek megfelelnek-e az Ön tartózkodási helyén lévő áramellátás hálózati feszültségértékeivel. Az adókészülék üzemeltetése más hálózati adapterekkel a garancia megszűnését vonja maga után.
- Használat után mindig kapcsolja ki a fejhallgatót.
- Soha ne kísérelje meg felnyitni a fejhallgatót, vagy az adókészüléket. A javítási munkálatokat kizárólag képzett műszerészek végezhetik.
- Soha ne hagyja a készülékeket hőforrások közelében, mint amilyenek pl. a radiátorok, hősugárzók. Ne tegye ki a készülékeket közvetlen napsugárzásnak, erős pornak, nedvességnek, esőnek, 0°C fok alatti hőmérsékleti értékeknek, ill. rázkódásnak.
- A fejhallgatót semmiképpen ne tisztítsák alkohollal, benzinnel, vagy festékoldóval.
- A készüléket kizárólag jelen üzemeltetési útmutatóban leírt alkalmazási területekhez használhatja. A szakszerűtlen, vagy hanyag kezelésből eredő károkért az AKG cég nem vállal felelősséget.
- Kérjük, tartsák szem előtt a 7. fejezetben leírt fontos felhívásokat is.
- Soha ne tegye ki a készüléket olyan környezetnek, melyben vízcseppek, vagy felfröccsenő folyadék a berendezésbe juthat. Ne helyezzenek olyan tárgyakat - pl. vázákat - a készülékre, melyek folyadékot tartalmaznak.
- A készüléket a hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásával áramtalaníthatják. Az áramtalanító berendezéseknek könnyedén elérhetőnek kell lenniük.
- A hálózati kábel csatlakozófejének mindig üzemkésznek kell lennie.
- Ne tegye ki a szárazelemeket túlzott hőnek, mint pl. napsütésnek, tűznek, vagy egyéb hőforrásoknak.

3.2 KÖRNYEZET
- A hálózati csatlakozó kikapcsolt állapotban is - csekély mértékben - áramot vesz fel. Az energiatakarékosság érdekében ezért mindig húzzák ki a csatlakozót az aljzatból, ha a készüléket hosszabb ideig nem használják.
- Ha a készüléket leselejtezik, válasszák külön a foglalatot, az elektronikát és a kábeleket és az egyes összetevőket az érvényben lévő ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően kezeljék.
- A csomagolás újrahasznosítható. A csomagolást ezért a megfelelő szelektív hulladéktárolóba dobják ki.

4 A CSOMAGOLÁS TARTALMA (B ÁBRA)
Fejhallgatórendszere az alábbi összetevőkből áll:
K912 fejhallgató / T912 adókészülék

(15) **Csatlakozókábel** 3,5-mm-es sztereó jack csatlakozóról 2 x Cinch/RCA csatlakozóra az adókészülék csatlakoztatásához az Ön audio-, videó, vagy televíziókészülékéhez, PC-jéhez, vagy laptopjához.
(16) **Hálózati adapter** az adókészülék áramellátásához (12 V DC, 200 mA).
(17) **2 x. NiMH-akkumulátor 1,2 V, AAA mérettel, 550 mAh** a fejhallgató áramellátásához.

Amennyiben a fenti elemek bármelyike hiányzik, kérjük, azonnal forduljon az AKG kereskedéshez.

5 KEZELŐELEMEK (A ÉS C ÁBRA)
5.1 FEJHALLGATÓ
(1) **Power:** Be-/kikapcsoló gomb
(2) **Kontroll-LED:** kis lámpákkal jelzi, hogy a fejhallgató be van kapcsolva
(3) **Töltőcsatlakozó**
(4) **Elemtartó** (a levehető fülbélés alatt)
(5) **Autotuning gomb és LED:** az automatikus hangolási funkciót aktiválja
(6) **Volume:** Hangerő-szabályozó

5.2 ADÓKÉSZÜLÉK (A ÁBRA)
(7) **Audio In:** Audio bemenetek
(8) **DC 8 V:** Csatlakozó a hálózati adapterhez
(9) **FREQ:** Frekvencia választókapcsoló
(10) **Töltőkapcsolatok**
(11) **Power On:** Ez a zöld LED lámpákkal jelzi, hogy a fejhallgatóban lévő akkumulátorok fel vannak töltve
(12) **Charge:** xx

6 ÜZEMBE HELYEZÉS
6.1 AZ ADÓKÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA A HÁLÓZATHOZ
1. Csatlakoztassa a mellékelt hálózati adapter kábelét az adókészülék hátoldalán lévő DC 8 V-os csatlakozóhoz (8).
2. **Ellenőrizzék, hogy a hálózati adapteren megadott feszültség megegyezik-e a tartózkodási helyén lévő áramellátás hálózati feszültségértékeivel. Amennyiben ez fennáll, csatlakoztassa a hálózati adaptert a hálózati aljzathoz. Az adókészülék ezzel automatikusan üzemkész. Ügyeljen arra, hogy az adókészülék csak akkor kapcsol be, ha audiojel érkezik az egyik AUDIO IN csatlakozóra.**

6.2 AZ ADÓKÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA AZ AUDIO-, VAGY VIDEÓBERENDEZÉSEKHEZ
1. Mielőtt az adókészüléket csatlakoztatná a berendezéshez, kapcsolja ki a berendezést.
2. Csatlakoztassa a vörös Cinch/RCA csatlakozót (jobb csatorna) a mellékelt csatlakozókábel használatával a vörös **Audio In R-csatlakozóhoz** (7) és rendelje a fehér Cinch/RCA csatlakozót (bal csatorna) az adókészülék hátoldalán lévő, fehér **Audio In L-csatlakozóhoz** (7).
3. Csatlakoztassák a csatlakozókábel sztereó jack csatlakozóját a berendezés fejhallgató kimenetéhez.
4. Ha a készülék 6,3 mm-es jack csatlakozóval rendelkezik, mint fejhallgató kimenet, úgy használjanak átalakító csatlakozót a csatlakozókábelhez, majd dugják be ezt az átalakító csatlakozót a fejhallgató-kimenetbe.

6.3 AZ AKKUMULÁTOROK FELTÖLTÉSE
Az akkumulátorok élettartamának fenntartása érdekében azokat gyárilag lemerült állapotban helyezzük a csomagolásba. Az akkumulátorokat ezért a használat megkezdése előtt fel kell töltenie.
FONTOS: **Amennyiben a fejhallgatót újratölthető szárazelemekkel üzemelteti (ld. a 6.4. fejezetet), úgy kérjük, mindig oldalsó töltési érintkezőkkel rendelkező akkumulátorokat használjon (D ábra)**
1. Vegye le a fülvédő bélést mindkét hallgatófejről.
2. Helyezze az **akkumulátorokat a megfelelő elemtartóba** (4). Ennek során ügyeljen a helyes polaritásra.
3. Helyezze vissza a fülvédő béléseket a hallgatófejre.
4. Helyezze a fejhallgatót úgy az adókészülékre, hogy az adókészüléken lévő **töltési érintkezők** (10) érintkezzenek a jobb hallgatófej alján lévő **töltőcsatlakozókkal** (3). Az adókészüléken **lévő Charge-LED** (12) felvilágít és ezzel jelzi, hogy a fejhallgató akkumulátorai töltés alatt állnak. Kb. 24 óra elteltével az akkumulátorok teljesen töltöttek (A **Charge-LED** (12) tovább világít). A fejhallgató korlátozatlan ideig hagyható az adókészüléken, az akkumulátorok nem töltődnek túl.

FONTOS: **Az akkumulátorok kapacitásának a lehető leghosszabb ideig való fenntartása érdekében körülbelül havonta egyszer hagyják teljesen lemerülni az akkumulátorokat:**
- Hagyja bekapcsolva a fejhallgatót addig az adókészülék mellett, míg a **kontroll-LED** (2) ki nem alszik.
- Ekkor töltsék újra fel az akkumulátorokat.

6.4 AZ AKKUMULÁTOROK CSERÉJE
Idővel minden akkumulátor kapacitása csökken. Ha a fejhallgató üzemelési időtartama a mellékelt akkumulátorokkal már nem felel nem az Ön igényeinek, cserélje az elemeket azonos típusúval (nagy AAA, 1,2 V-os, 550 mAh, **oldalsó töltési értintkezőkkel! ld. D ábra**), vagy hagyományos 1,5 V-os alkáli szárazelemekkel (AAA méret).
1. Vegye le mindkét hallgatófej fülvédő bélését.
2. Vegye ki a lemerült akkumulátorokat, ill. szárazelemeket.
3. Helyezzen be új akkumulátorokat, ill. szárazelemeket **az elemtartóba** (4). Ennek során ügyeljen a helyes polaritásra.
4. Helyezze vissza a fülvédő bélést a hallgatófejekre.

6.5 A BERENDEZÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE
1. Vegye le a fejhallgatót az adókészülékről.
2. Kapcsolja be az audio-, videó, vagy televíziókészüléket, ill. PC-t, vagy a laptopot, melyhez az adókészüléket csatlakozik. Ha audiojel érkezik az adókészülék bemenetére, a rajta lévő **Power On-LED** (11) folyamatosan világít.
FELHÍVÁS: **Ha kb. 3 percen át nem érkezik jel az adókészülék bemenetére, úgy az automatikusan lekapcsol és a Power On-LED (11) kialszik.**
3. Állítsa az adókészüléken lévő **FREQ választókapcsolót** (9) középső helyzetbe.
4. Kapcsolja be a fejhallgatót a **Power gomb** használatával (1). A **kontroll-LED** (2) felvilágít.
5. Nyomja meg a fejhallgatón lévő **Autotuning gombot** (5). A vörös Autotuning-LED felvilágít. Az autotuning funkció automatikusan beállítja a vételi frekvenciát az adókészüléken beállított frekvencia értékéhez. Rövid idő elteltével tiszta és zavarmentes a jel fogadása a fejhallgatón. Amennyiben ez mégsem állna fenn, állítson be a **FREQ választókapcsoló** (9) használatával egy másik adási frekvenciát az adókészüléken, majd nyomja meg ismételten az **Autotuning gombot** (5). A **FREQ választókapcsolóval** (9) a három különböző adási frekvencia egyikét állíthatja be.
6. Állítsa be a fejhallgatón lévő **volume hangerő-szabályozóval** (6) a kívánt hangerőt.

6.6 A POWER ON ÉS CHARGE CHARGE POWER ON STATUS LED-EK MŰKÖDÉSÉNEK MÓDJA

CHARGE	POWER	ÁLLAPOT
kI	**világít**	Az adókészülék csatlakozik a hálózathoz és az audioberendezéshez is és jelet fogat. A fejhallgató nincs az adókészüléken, ill. a töltési funkció nem aktív.
világít	**kI**	Az adókészülék csatlakozik a hálózathoz. A fejhallgató az adókészüléken van, a töltési funkció aktív.
kI	**kI**	A jeladó néhány perce nem fogad jelet. A fejhallgató nincs az adókészüléken, a töltési funkció nem aktív, vagy az adókészülék nem csatlakozik a hálózathoz.

7 FONTOS FELHÍVÁSOK
- HiFi berendezésére történő átkapcsolásakor, vagy az adókészülék berendezésre történő csatlakoztatásakor reccsenő hang képződhet, mely nagyobb hangerő esetén károsíthatja hallását. Forgassa ezért a fejhallgatón lévő hangerő-szabályozó (volume) gombot mindig minimális szintre, mielőtt a különböző hangforrások (rádió, lemezjátszó, CD lejátszó, stb.) között váltana, vagy mielőtt csatlakoztatná a jeladót.
- A fejhallgatóval történő hallgatás nagyon magas hangerő mellett - különösen ha ez hosszabb időn át történik - halláskárosodáshoz vezethet.
- Az Ön K912 készüléke magasfrekvenciás technikát használó készülék, mely megfelel a szigorú európai előírások rendelkezéseinek. Fizikai okokból - melyeknek azonban nincs köze a termék minőségéhez - a nagy mértékű zavaró sugárzások befolyásolhatják a készülékek vételét.
A hallgatás zavartalan élvezetének biztosítása érdekében ne üzemeltesse K912 készülékét közvetlenül rádiókészülékek, mobiltelefonok mellett, vagy televíziókészülékek és számítógépes monitorok képcsövei felett. A mellékelt csatlakozókábel elég hosszú az adókészülék számára a megfelelő távolság betartásához. A K912 készülék üzemelése során az azonos frekvenciasávot használók által keltett zavarok kiszűrése kívül áll az AKG cég által befolyásolható területen.

8 MŰSZAKI ADATOK

RENDSZERADATOK
Modulációs fajta: FM
Adási frekvenciasáv:
864 MHz (LPD -sáv), vagy 916 MHz
Kapcsolható adási frekvenciák:
FREQ 1: 863,5 / 915,5 MHz
FREQ 2: 864,0 / 916,0 MHz
FREQ 3: 864,5 / 916,5 MHz

› T912 ADÓKÉSZÜLÉK
Tápellátás: 8 V DC, 200 mA
Sugárzási szög: kb. 360°
Max. adási teljesítmény:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. hatótávolság (szabad mezőben*):
864 MHz: ca. 100 m*
916 MHz: ca. 50 m*
Súly: kb. 280 g

› K912 FEJHALLGATÓ
Tápellátás: 3 V DC (2 darab NiMH akkumulátor, 1,2 V G, rózsaszín, AAA, 650 mAh, mellékelve)
Üzemi időtartam:
kb. 15 óra (NiMH akkumulátorokkal)
Frekvenciasáv: 18 Hz – 20.000 Hz
Max. hangnyomásszint: ~105 dB SPL
Zörejfaktor: ≤ 1%
Gyártási mód: félig nyitott, dinamikus fejhallgató
Súly (akkumulátorokkal): kb. 280 g

* ideális átviteli feltételek mellett

KULLANIM KILAVUZU
K912

1 GİRİŞ
Değerli Müşterimiz! Bir AKG ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Kablosuz kulaklık sistemi K912 en modern iletim tekniği ile çalışmaktadır. K912'nin avantajlarının tadını tamamen çıkarabilmeniz **için cihazı ilk işletime almadan önce bu kullanım talimatını dikkatle okuyun**. Kullanım talimatını olası soru durumunda her zaman başvurabilmeniz için özenle muhafaza edin.

2 KISA AÇIKLAMA
Bu kulaklık sistemi
- UHF alanındaki telsiz iletim tekniğinin en yeni durumuna dayanmaktadır.
- Kulaklığın verici frekansına optimum bir şekilde otomatik olarak ayarlanmasına yönelik bir "Autotuning" işlevine sahiptir.
- Her ses, video, ve TV cihazında, kulaklık ya da ses hattı çıkışına sahip PC'de ya da dizüstü bilgisayarda işletilebilir.
- Size tamamlanmış dinleme zevki ve sinyallerin duvarlar ve tavanlar aracılığıyla da iletildiği ideal iletim koşulları (açık alan) altında 100 m'ye kadar olan (916 MHz: 50 m) bir erişim mesafesinde tamamen hareket özgürlüğü sunar.

Kulaklık sisteminin size sunduğu kesin dinleme zevkini diğer insanlarla paylaşabilmeniz için birden fazla kulaklığı bir verici ile işletebilirsiniz.

3 GÜVENLİK VE ÇEVRE
3.1 GÜVENLİK
- Kulaklığı sadece 2 adet 1,2 V aküsü (birlikte teslim edilir) ya da 2 adet AAA boyutunda 1,5 V batarya ile işletin.
- Asla doldurulamayan bataryaları şarj işlevi ile doldurmayı denemeyin.
- Her şarj doldurma işleminden önce kulaklıkta doldurulabilir bataryaların (aküler) bulunduğundan emin olun.
- Boş bataryaları ya da aküleri ilgili geçerli tasfiye talimatları uyarınca tasfiye edin. Kesinlikle ateşe atmayın.
- Vericiyi sadece birlikte teslim edilen şebeke adaptörü (8 V DC, 200 mA) ile işletin. Şebeke adaptöründe belirtilen gerilimin sizin besleme alanınızdaki şebeke gerilimi ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Vericiyi başka bir şebeke cihazı ile işletirseniz garanti sona erer.
- Kulaklığı kullanımdan sonra hemen kapatın.
- Kulaklığın ya da vericinin gövdesini açmayı denemeyin. Servis çalışmalarını sadece yetkili teknisyenler tarafından gerçekleştirin.
- Cihazları hiçbir zaman örn. radyatörler ya da ısıtıcılar gibi ısı kaynaklarının yakınında ya da doğrudan güneş ışığına, güçlü toz oluşumuna, neme, yağmura, 0°C altındaki sıcaklıklara ya da sarsıntılara maruz kalacak alanlarda bırakmayın.
- Kulaklığı ya da vericiyi kesinlikle alkol, benzin ya da tiner ile temizlemeyin.
- Bu cihazı sadece bu işletim kılavuzunda belirtilen uygulamalar için kullanın. Tekniğine uygun olmayan kullanım ya da kötüye kullanım nedeniyle oluşan hasarlar için AKG sorumluluk üstlenmez.
- Bölüm 7'deki önemli uyarıları da dikkate alın.
- Cihazı üzerine damlalar ya da sıçramalar gelecek alanlara maruz bırakmayın ve cihazın üzerine örneğin vazo gibi nesnelerin konulmamasına dikkat edin.
- Elektrik fişini duvar prizinden çektiğinizde cihaz şebeke akımından tamamen ayrılır. Güç kesme prosedürü ile ilgili talimatlar kolay erişilebilir olmalıdır.
- Şebeke kablosunun elektrik fişi daima kullanım için hazır olmalıdır.
- Bataryayı güneş, ateş ya da diğer ısı kaynakları gibi aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın.

3.2 ÇEVRE
- Fiş adaptörü kapalı konumdaki vericide de düşük bir akım alır. Enerji tasarruf edebilmek için cihazı uzun bir süre kullanmadığınızda fiş adaptörünü elektrik prizinden çekin.
- Cihazı hurdaya çıkardığınızda gövdeyi, elektroniği ve kabloyu ayırın ve tüm bileşenleri bunu için geçerli olan tasfiye talimatları uyarınca tasfiye edin.
- Ambalaj geri dönüştürülebilir. Ambalajı bunun için öngörülen bir toplama sisteminde tasfiye edin.

4 TESLİMAT KAPSAMI (ŞEK. B)
Kulaklık sisteminiz aşağıdaki bileşenlerden oluşmaktadır:
Kulaklık K912 / Verici T912

(15) **Bağlantı Kablosu** vericinizin ses, video, ya da TV sisteminize, PC ya da dizüstü bilgisayarınıza bağlanmasına yönelik 3,5 mm stereo jaktan 2 x RCA
(16) **Şebeke Adaptörü** vericinin (12 V DC, 200 mA) akım beslemesi içindir.
(17) **2 x. NiMH Aküleri 1,2 V, boyut AAA, 550 mAh** kulaklığın akım beslemesi içindir

Eğer bir şey eksikse lütfen hemen AKG satıcınıza başvurun.

5 KUMANDA ELEMANLARI (ŞEK. A VE C)
5.1 KULAKLIK
(1) **Power:** Açma/kapama tuşu
(2) **Kontrol LED'i:** Yanarak kulaklığın açık olduğunu gösterir
(3) **Şarj yuvası**
(4) **Batarya gözü** (çıkarılan kulak pedi altında)
(5) **Autotuning tuşu ve LED:** Otomatik ayar işlevini etkinleştirir
(6) **Volume:** Ses seviyesi ayarlayıcısı

5.2 VERİCİ (ŞEK. A)
(7) **Audio In:** Ses girişleri
(8) **DC 8 V:** Şebeke adaptörüne yönelik bağlantı jakı
(9) **FREQ:** Frekans seçim şalteri
(10) **Şarj kontakları**
(11) **Power On:** Bu yeşil LED yanarak vericinin işletimde olduğunu gösterir
(12) **Charge:** Bu kırmızı LED yanarak kulaklıktaki akülerin şarj edildiğini gösterir

6 İŞLETİME ALMA
6.1 VERİCİNİN ŞEBEKEYE BAĞLANMASI
1. Birlikte teslim edilen şebeke adaptörünün kablosunu vericinin arka kısmında bulunan DC 8 V yuvasına bağlayın.
2. **Şebeke adaptöründe belirtilen gerilimin sizin besleme alanınızdaki şebeke gerilimi ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Bu durumda şebeke adaptörünü bir elektrik prizine bağlayın. Verici böylece otomatik olarak işletime hazır hale gelir. Vericinin ancak AUDIO IN yuvalarının birinde bir ses sinyali olduğunda çalışmasına dikkat edin.**

6.2 VERİCİNİN SES YA DA VIDEO SİSTEMİNE BAĞLANMASI
1. Vericiyi sisteminize bağlamadan önce sisteminizi kapatın.
2. Birlikte teslim edilen bağlantı kablosunun kırmızı RCA fişini (sağ kanal) kırmızı **Audio In R yuvasına** (7) ve beyaz RCA fişini (sol kanal) vericinin arka kısmındaki beyaz **Audio In L yuvasına** (7) bağlayın.
3. Bağlantı kablosunun stereo jakı fişini sisteminizin kulaklık çıkışına bağlayın.
4. Cihazınız kulaklık çıkışı olarak 6,3 mm'lik jak yuvasına sahipse bağlantı kablosuna bir ara fiş bağlayın. Daha sonra ara fişi kulaklık çıkışına bağlayın.

6.3 AKÜLERİN ŞARJ EDİLMESİ
Akülerin kullanım ömrüne zarar vermemek için fabrikada şarj edilmemiş durumda ambalajlanır. Bu yüzden aküleri ilk işletime almadan önce şarj etmelisiniz.

ÖNEMLİ: **Eğer kulaklığı tekrar şarj edilebilen bataryalarla işletiyorsanız (bkz. bölüm 6.4), lütfen daima yan şarj kontaklı aküler kullanın! (Şek. D)**
1. Her iki işitme sisteminin de kulak pedlerini çıkarın.
2. Aküleri ilgili **batarya yuvasına** (4) yerleştirin. Bu esnada doğru polariteye dikkat edin!
3. Kulak pedlerini tekrar işitme sistemlerine takın.
4. Kulaklığı vericiye, vericideki şarj kontakları (3) sağ işitme sisteminin alt kısmında bulunan şarj yuvasına (10) geçecek şekilde ayarlayın. Vericideki **Charge LED'i** (12) yanar ve böylece kulaklıktaki akülerin şarj olduğunu gösterir. Yakl. 24 saat sonra aküler tamamen dolar (**Charge LED'i** (12) yanmaya devam eder).

Kulaklığı aküleri çok sarj etmeden vericide bırakabilirsiniz.

ÖNEMLİ: **Akülerin kapasitesini olabildiğince uzun bir süre koruyabilmek için akülerin şarjını yaklaşık ayda bir defa tamamen boşaltın:**
- Kulaklığı **kontrol LED'i** (2) sönene kadar açık konumda vericinin yanında bırakın.
- Aküleri tekrar şarj edin.

6.4 AKÜLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ
Zamanla her akünün kapasitesi azalır. Eğer kulaklığın işletim süresi birlikte teslim edilen akülerle ihtiyaçlarını karşılayamıyorsa her iki aküyü de aynı tipteki (boyut AAA, 1,2 V, 550 mAh **yan şarj kontağı seçenekli! s. şek. D**) ya da normal 1,5 AAA boyutundaki V alkali bataryaları ile değiştirin.
1. Her iki işitme sisteminin de kulak pedlerini çıkarın
2. Kullanılan aküleri ya da bataryaları çıkarın.
3. Yeni aküleri ya da bataryaları **batarya yuvasına** (4) yerleştirin. Bu esnada doğru polariteye dikkat edin!
4. Kulak pedlerini tekrar işitme sistemlerine takın.

6.5 SİSTEMİN İŞLETİME ALINMASI
1. Kulaklığı vericiden çıkarın.
2. Vericinin bağlı olduğu ses, video ya da TV sistemini ya da PC ya da dizüstü bilgisayarı çalıştırın. Vericinin girişinde bir ses sinyali söz konusu ise vericideki **Power On LED'i** (11) sürekli yanar.
NOT: **Eğer yakl. 3 dakika boyunca vericinin girişinde sinyal verilmezse, verici otomatik olarak kapanır ve POWER ON LED'i (11) söner.**
3. Vericideki **FREQ seçim şalterini** (9) orta konuma getirin.
4. Kulaklığı **Power tuşu** (1) ile çalıştırın. **Kontrol LED'i** (2) yanar.
5. Kulaklıktaki **Autotuning tuşuna** (5) basın. Kırmızı Autotuning LED'i yanar. Autotuning işlevi alıcı frekansını otomatik olarak vericide ayarlanan taşıyıcı frekansa uyarlar. Kısa bir süre sonra sinyali kulaklıkta net ve arızasız bir şekilde duyacaksınız. Eğer duymazsanız vericideki **FREQ seçim şalteri** (9) ile başka bir taşıyıcı frekans ayarlayın ve tekrar **Autotuning tuşuna** (5) basın. **FREQ seçim tuşu** (9) ile üç farklı taşıyıcı frekanslarından birini ayarlayabilirsiniz.
6. Kulaklıktaki **Volume ayarlayıcısı** (6) ile istenilen ses seviyesini ayarlayın.

6.6 POWER ON VE CHARGE POWER ON DURUMU LED'LERİN İŞLEV ŞEKLİ

ŞARJ	POWER ON	DURUM
kapalı	**yanıyor**	Verici şebekeye ve ses sistemine bağlı ve sinyal alıyor. Kulaklık vericide değil, şarj işlevi etkin değil.
yanıyor	**kapalı**	Verici şebekeye bağlı. Kulaklık vericide, şarj işlevi etkin.
kapalı	**kapalı**	Verici birkaç dakikadır sinyal almıyor, kulaklık vericide değil, şarj işlevi etkin değil ya da verici şebekeye bağlı değil.

7 ÖNEMLİ UYARILAR
- HiFi sisteminize geçişte ya da vericinin sisteme bağlanmasında ses seviyesi yüksek ise duyunuzu etkileyebilecek cızırtı sesleri meydana gelebilir. Bu yüzden çeşitli ses kaynaklarına (radyo plak oynatıcısı, CD oynatıcısı vs.) geçmeden ya da vericiyi bağlamadan önce kulaklıktaki VOLUME ayarlayıcısını minimum seviyeye getirin.
- Kulaklıklarla özellikle uzun bir süre çok yüksek ses seviyesinde dinlemek duyu hasarlarına neden olabilir.
- K912'niz katı Avrupa talimatlarına uygun olan bir yüksek frekans tekniği cihazıdır. Ürünün kalitesiyle bağlantısı olmayan fiziksel sebepler nedeniyle çok yüksek parazit yayan cihazlar aracılığıyla alım kötü yönde etkilenebilir.

Arızasız dinleme keyfi sağlayabilmek için K912'nizi telsiz cihazların, cep telefonlarının yanında ya da doğrudan TV cihazlarının ya da bilgisayar ekranlarının tüplerinin üzerinde işletmeyin.
Birlikte teslim edilen vericiye yönelik bağlantı kablosu uygun bir mesafe tutabilmek için yeterli uzunluktadır. Aynı frekans bandının diğer kullanıcıları nedeniyle K912'nin işletiminde meydana gelen arızalar AKG'nin etki alanında bulunmamaktadır.

8 TEKNİK VERİLER

SİSTEM VERİLERİ
Modülasyon türü: FM
Taşıyıcı frekans bandı:
864 MHz (LPD bandı) ya da 916 MHz
Değiştirilebilir taşıyıcı frekansları:
FREQ 1: 863,5 / 915,5 MHz
FREQ 2: 864,0 / 916,0 MHz
FREQ 3: 864,5 / 916,5 MHz

› VERİCİ T912
Akım beslemesi: 8 V DC, 200 mA
Yansıma açısı: Yakl. 360°
Maks. gönderme gücü:
10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Maks. erişim mesafesi (açık alan*):
864 MHz: Yakl. 100 m*
916 MHz: Yakl. 50 m*
Ağırlık: Yakl. 280 g

› KULAKLIK K912
Akım beslemesi: 3 V DC (2 adet NiMH aküsü 1,2 V G pembe AAA, 650 mAh birlikte teslim edilir)
İşletim süresi:
Yakl. 15 saat (NiMH aküleri ile)
Frekans geçişi: 18 Hz – 20.000 Hz
Maks. ses basıncı seviyesi: ~105 dB SPL
Distorsiyon oranı: ≤ 1%
Yapı türü: Yarı açık dinamik kulaklık
Ağırlık (aküler de dahil olmak üzere): Yakl. 280 g

* İdeal iletim koşulları altında

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
K912

1 ВВЕДЕНИЕ
Уважаемый пользователь! благодарим вас за выбор продукта AKG. Беспроводные наушники K 912 разработаны на основе современной технологии передачи данных на сверхвысоких частотах. Чтобы обеспечить оптимальную работу модели K 912, **до начала пользования устройством внимательно прочитайте инструкции, приведенные ниже.** Сохраните это руководство, чтобы в дальнейшем использовать его для справки.

2 ОПИСАНИЕ
наушники K 912
- современная технология передачи данных на сверхвысоких частотах.
- функция «автонастройки», которая автоматически настраивает наушники на частоту передатчика, обеспечивая оптимальный прием.
- подключение к любому аудио- или видеоустройству, телевизору, настольному или переносному компьютеру через линейный выход, выход для записи или для наушников.
- великолепное воспроизведение звука, полная мобильность и передача сигнала через стены и потолки на расстояние до 50 м (864 мГц — 100 м) в идеальных условиях распространения сигнала (в свободном пространстве).

Чтобы поделиться с другими радостью от прослушивания, можно настроить передатчик для работы с несколькими наушниками одновременно.

3 БЕЗОПАСНОСТЬ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
3.1 БЕЗОПАСНОСТЬ
- наушники могут работать на двух аккумуляторах AAA с напряжением 1,2 Вт (входят в комплект) или на сухих батареях 1,5 Вт.
- не заряжайте сухие батареи с помощью зарядного устройства передатчика.
- прежде чем заряжать аккумуляторы, убедитесь в том, что в наушники установлены именно аккумуляторы, а не батареи.
- утилизация использованных сухих батарей и аккумуляторов должна производиться в соответствии с местными правилами утилизации. Не бросайте батареи и аккумуляторы в огонь.
- подключайте передатчик только к сети переменного тока и только через входящий в комплект адаптер 8 Вт постоянного тока, 200 мА. Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на адаптере, напряжению сети переменного тока в вашей стране. При использовании передатчика с другим адаптером переменного тока гарантия аннулируется.
- всегда выключайте наушники после использования.
- не открывайте корпус наушников и передатчика. Обслуживание должно выполняться только квалифицированными специалистами.
- не оставляйте устройство вблизи радиаторов, электронагревателей и других источников тепла и не подвергайте его воздействию прямого солнечного света, влаги, дождя, чрезмерной пыли, отрицательных температур и ударов.
- не пользуйтесь для чистки наушников и передатчика растворителями и средствами на основе нефти или спирта.
- используйте устройство только в целях, описанных в настоящем руководстве. Компания AKG не несет ответственности за повреждения в результате неправильного использования или ненадлежащей транспортировки.
- см. также важные указания в разделе 7.
- не подвергайте это устройство воздействию окружающей среды, в которой на устройство могут попасть капли или брызги. Проследите за тем, чтобы на устройстве не стояли предметы, наполненные жидкостью, например, вазы.
- это устройство полностью отсоединяется от сети, когда вы вынимаете штепсельную вилку из штепсельной настенной розетки. Отключение питания должно быть легко осуществимо.
- штепсельная вилка сетевого кабеля всегда должна находиться в исправном состоянии.
- не подвергайте батареи воздействию чрезмерного тепла, например, от солнца, огня или иного источника тепла

3.2 ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
1. адаптер переменного тока потребляет ток из сети, даже если передатчик выключен. В целях экономии электроэнергии рекомендуется отключить адаптер от электрической сети, если устройство долгое время не используется.
2. завершив эксплуатацию устройства, отделите друг от друга корпус, печатные платы и кабели, после чего утилизируйте все компоненты в соответствии с местными правилами.
3. упаковка устройства пригодна для переработки. При утилизации упаковки воспользуйтесь соответствующей системой сбора и переработки отходов и соблюдайте местное законодательство, регулирующее утилизацию и переработку отходов.

4 РАСПАКОВКА (РИС. B)
в комплект поставки входят следующие компоненты:
НАУШНИКИ K912 / ПЕРЕДАТЧИК T912

(15) **СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ КАБЕЛЬ** со стереофоническим мини-разъемом и два (правый и левый) штекера стандарта RCA для подключения передатчика к источнику аудиосигнала.
(16) **АДАПТЕР ПЕРЕМЕННОГО ТОКА** для питания передатчика (8 Вт постоянного тока, 200 мА).
(17) **ДВА НИКЕЛЬ-МАРГАНЦЕВЫХ (NIMH) АККУМУ-ЛЯТОРА 1,2 РАЗМЕРА AAA 550 МА/Ч** для питания наушников.

Если в комплекте отсутствуют какие-либо из перечисленных компонентов, сразу обратитесь к дилеру AKG.

5 ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ
5.1 НАУШНИКИ (РИС. A И C)
(1) Power: включает и выключает питание наушников.
(2) Индикатор состояния: горит, если питание наушников включено.
(3) Разъем зарядки.
(4) Аккумуляторный отсек (за отсоединяемой ушной накладкой).
(5) Переключатель и индикатор AUTOTUNING: включает функцию автоматической настройки.
(6) Volume: регулировка громкости.

5.2 ПЕРЕДАТЧИК (РИС. 1)
(7) Audio in: разъемы аудиовхода.
(8) DC 8 V: входной разъем для адаптера переменного тока.
(9) FREQ: выбор частоты.
(10) Контакты зарядки.
(11) Power On: этот зеленый индикатор горит, если. питание передатчика включено.
(12) Charge: этот красный индикатор горит, когда заряжаются аккумуляторы наушников.

6 НАСТРОЙКА
6.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКА К СЕТИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
1. Подключите кабель прилагаемого адаптера переменного тока к разъему DC 8 V (8) на задней панели передатчика.
2. Убедитесь, что на адаптере выставлено напряжение переменного тока, установленное в электросети вашей страны. Если это так, подключите адаптер к розетке сети переменного тока. Передатчик автоматически перейдет в режим готовности к работе. Обратите внимание, что передатчик включится сразу после обнаружения аудиосигнала на одном из разъемов Audio In.

6.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКА К ИСТОЧНИКУ АУДИОСИГНАЛА
1. Прежде чем подключать передатчик к источнику аудиосигнала, отключите этот аудиоисточник.
2. Подключите красный штекер RCA (правый канал) прилагаемого соединительного кабеля к красному разъему Audio In R (7), а белый (левый канал) — к белому разъему Audio In L (7) на задней панели передатчика.
3. Подключите стереофонический мини-разъем соединительного кабеля к выходу для наушников на источнике аудиосигнала.
4. Если на этом устройстве выход для наушников имеет только разъем 1/4“, подключите к соединительному кабелю переходник на мини-разъем 1/4“. Подключите кабель с переходником к выходу для наушников.

6.3 ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ
чтобы продлить срок работы аккумуляторов, мы поставляем их в разряженном состоянии. Поэтому аккумуляторы, входящие в комплект, перед первым использованием наушников необходимо зарядить.

ВНИМАНИЕ! если ваши наушники работают отперезаряжаемых батареек (см. главу 6.4), используйте аккумуляторные батарейки с боковымизарядными контактами! (Рис. D)

1. снимите с наушников обе накладки
2. вставьте аккумулятор в каждый отсек (4) так, чтобы обозначения полярности на аккумуляторе и на отсеке совпадали.
3. снова присоедините к наушникам накладки.
4. установите наушники на передатчик таким образом, чтобы зарядные контакты (3) в нижней части правого наушника совпали с зарядными контактами (10) на передатчике. Индикатор Charge (12) на передатчике должен загореться, указывая на то, что наушники заряжаются. Полная зарядка аккумуляторов занимает примерно 24 часа (все это время индикатор Charge (12) будет гореть). Наушники могут находиться на передатчике сколь угодно долго, это не приведет к излишней зарядке аккумуляторов.

ВНИМАНИЕ! Чтобы максимальная емкость аккумуляторов сохранялась как можно дольше, полностью разряжайте их примерно раз в месяц.

- включите наушники и не устанавливайте их на передатчик до тех пор, пока не погаснет индикатор состояния (2).
- после этого перезарядите аккумуляторы, как описано выше.

6.4 ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРОВ
со временем любой аккумулятор теряет свою емкость. Если вы заметили, что входящие в комплект поставки аккумуляторы стали слишком часто требовать зарядки, замените оба аккумулятора на другие аккумуляторы (размер AAA, 1,2 в, 550 мА*ч, с боковыми зарядными контактами! см. Рис. D) или сухие щелочные батареи 1,5 Вт.
1. снимите с наушников обе накладки.
2. выньте использованные аккумуляторы.
3. вставьте новые аккумуляторы (батареи) в оба отсека (4) так, чтобы обозначения полярности на аккумуляторе и на отсеке совпадали.
4. снова присоедините к наушникам накладки.

6.5 НАСТРОЙКА СИСТЕМЫ
1. снимите наушники с передатчика.
2. включите источник аудиосигнала, к которому подключен передатчик. Если на входе передатчика присутствует аудиосигнал, то индикатор Power On (11) на передатчике будет постоянно гореть.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если сигнал на входе передатчика отсутствует в течение примерно 3 минут, передатчик автоматически выключается, и индикатор Power On (11) гаснет.
3. установите переключатель FREQ (9) на передатчике в центральное положение.
4. с помощью переключателя Power (1) включите наушники, при этом должен загореться индикатор состояния (2).
5. нажмите переключатель Autotuning (5) на наушниках. загорится красный индикатор Autotuning. Функция Autotuning автоматически настраивает частоту приема на несущую частоту, установленную на передатчике. Через несколько секунд сигнал в наушниках станет чистым и без помех. Если первая попытка не удалась, установите переключатель FREQ (9) на передатчике в другое положение и снова нажмите Autotuning (5). Переключатель FREQ (9) позволяет выбрать одну из трех несущих частот.
6. с помощью регулятора VOLUME (6) на наушниках установите нужный уровень громкости.

6.6 ИНДИКАТОРЫ POWER ON И CHARGE

CHARGE	POWER ON	STATUS
ВЫКЛ	**ВКЛ**	Передатчик подключен к адаптеру переменного тока и источнику аудиосигнала и принимает сигнал. Наушники не установлены на передатчике, функция зарядки отключена.
ВКЛ	**ВЫКЛ**	Передатчик подключен к сети переменного тока. Наушники установлены на передатчике, функция зарядки включена.
ВЫКЛ	**ВЫКЛ**	Передатчик обнаружил отсутствие сигнала в течение нескольких минут, наушники не установлены на передатчик, функция зарядки отключена, или передатчик не подключен к сети переменного тока.

7 ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ
- включение переключателей или подключение передатчика к источнику аудиосигнала может вызвать появление щелчков, которые на больших уровнях громкости могут повредить слух. Поэтому перед подключением передатчика или переключением на другой источник аудиосигнала (тюнер, проигрыватель пластинок или компакт-дисков и т. п.) установите на наушниках минимальный уровень громкости с помощью регулятора volume.
- прослушивание звуковых программ с высоким уровнем громкости в наушниках, особенно в течение продолжительного времени, может привести к нарушениям слуха.
- модель K 912 является радиочастотным устройством, соответствующим строгим европейским стандартам. По физическим причинам, не имеющим отношения к качеству продукта, очень сильные источники помех могут повлиять на качество приема сигнала.

Чтобы исключить влияние помех во время прослушивания, не используйте K912 вблизи радиоустройств, сотовых телефонов, а также непосредственно над кинескопами телевизоров и компьютерных мониторов.
Соединительный кабель, входящий в комплект поставки, обладает достаточной длиной, чтобы разместить передатчик на безопасном расстоянии от источников помех. Помехи, вызванные другими пользователями того же диапазона частот, не поддаются контролю AKG.

8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ХАРАКТЕРИСТИКИ СИСТЕМЫ
Модуляция: частотная
Диапазон несущих частот:
864 мГц (диапазон LPD)
или 916 мГц
Выбираемые несущие частоты:
FREQ 1: 863,5/915,5 мГц
FREQ 2: 864,0/916,0 мГц
FREQ 3: 864,5/916,5 мГц

ПЕРЕДАТЧИК T 912
Питание: 8 Вт постоянного тока, 200 мА
Угол излучения: прибл. 360°
Макс. мощность излучения:
10 мВт (эффективная мощность излучения)
Макс. расстояние (в свободном пространстве*):
864 мГц: прибл. 100 м*
916 мГц: прибл. 50 м*
Вес: прибл. 280 г

НАУШНИКИ K 912
Питание: 3 Вт пост. тока (NiMH-аккумуляторы AAA в комплекте, 2x1,2 Вт, 650 мА/ч)
Время работы от аккумуляторов: прибл. 15 ч (NiMH-аккумуляторы)
Диапазон частот: 18–20 000 Гц
Макс. уровень звукового давления: ~105 дБ
Искажения: ≤ 1%
Тип: полуоткрытые динамические наушники
Вес(с аккумуляторами): прибл. 280 г

* в идеальных условиях передачи

使用说明
K912

1 导言
亲爱的顾客！感谢您选择购买AKG产品。
无线耳机系统K912采用最新的的UHF传输技术。为了能更好地及更全面地享受K912带来的乐趣，改为粗体。请妥善保管使用说明书，以便您在未来的使用中遇到疑问能够随时查阅。

2 简介
本款耳机产品系统
- 基于最新的UHF无线传输技术
- 具备“自动调音”功能，根据不同发射频率自动实现最优化耳机调音
- 可用于所有音频、视频和电视设备、带耳机或音频输出接口的家用电脑或笔记本电脑。
- 为您提供全方位的视听享受以及在理想传输条件（空地）下最大半径为100m的接收范围内可完全自由地移动无线音频信号能够轻松穿透墙壁和天花板，传输优质音频信号。

信号发射器可以向多个耳机传输音频信号，这样您在享受本款耳机系统带来的绝对聆听享受的同时，也能够与他人一同分享。

3 安全与环境保护
3.1 安全
- 本款耳机只能使用两节1.2伏AAA电池（随机附带）或者两节1.5伏AAA电池。
- 禁止将不可充电电池通过充电功能进行充电。
- 请在每次充电前确保充电电池已放置在耳机内。
- 请您根据根据相关废品处理条例对旧电池和损坏的电池妥善进行废品处理。切勿将废旧电池投入火中。
- 信号发射器只能与随机附带的充电器（8V DC,200mA ）匹配使用。请检查电源适配器上注明的电压值是否和您所在供电区域的电网电压相匹配。若您采用其他电源适配器作为发射器电源，质保将取消。
- 使用结束后应将耳机保持关闭
- 请不要随意拆卸耳机或信号发射器外壳。仅可由具有合格资质的技术人员进行维护操作。
- 避免将设备放置在热源附近，例如散热器或辐射式采暖器，并注意避免将设备放置在阳光直射，灰尘密集以及湿度变化 强烈或低于零摄氏度，容易被雨淋湿或者被雷击的地点。
- 请勿使用酒精、汽油或者色彩稀释剂清洗耳机或者信号发射器。
- 请依照本使用说明书中耳机的适用范围正确使用耳机具有的各项功能。对不合理使用或过失操作造成的损失，AKG股份有限公司不负担任何法律连带责任。
- 请注意第七章中的重要指示。
- 请勿将设备置于容易被液体滴溅的环境，不要将盛有液体的容器放置在设备顶部或上方，例如花瓶等。
- 应将电源插头从墙壁上的插座中拔出，以确保设备与电网完全断开。电源插头应能轻易地从墙壁上的插座中取出。
- 电源线插头必须时刻保持准备就绪。
- 请勿将电池放置在过热热源中，如阳光照射、火火其他热源中。

3.2 环境保护
- 电源充电器在信号发射器关闭的状态下仍将输入少量电流。若您在较长时间内不使用本设备，则应将电源从插座中拔出，以节约能源。
- 如若废弃耳机，请将耳机的外壳，电子部件和电线分解拆除，然后按照相关废品处理规定分别将所有部件进行废品处理。
- 产品包装可循环利用。请将产品包装在指定的收集系统中进行废品处理。

4 供货范围 （见图B）
耳机系统包括以下部分
K912耳机 / 信号发射器 T912

(15) **取消粗体，**视频设备或家用电视，台式电脑或笔记本电脑与信号发射器两个音频接口相连的3.5毫米立体声设为粗体
(16) **取消粗体**（12V DC，200mA）的电源充电器
(17) **两节可充电镍氢电池 1.2V，大号AAA，550MAH** 用于耳机供电。

若缺少任何部件，请立即联系您的AKG产品经销商。

5 操控元件
耳机（见图A和C）
(1) **电源**：开关键
(2) **LED控制指示灯：**耳机开启状态下亮灯
(3) **充电端口**
(4) **电池盒**（位于可拆除耳塞垫下）
(5) **自动调音键及LED指示灯**：开启自动调音功能。
(6) **音量：**音量调节器

5.2 信号发射器（见图A）
(7) **音频输入：**音频输入
(8) **DC 8V：**电源器连接插口
(9) **FREQ：**频率选择变档器
(10) **电源接口**
(11) **电源 开：**信号发射器开启状态下，LED指示灯显示绿光常亮
(12) **充电：**耳机中电池充电状态下，LED指示灯显示红光常亮

6 调试
6.1 连接信号发射器入网
1. 将随机附带电源器接线插入信号发射器背部 **DC 8V插口**(8)里
2. **检验电源适配器上注明的电压值是否与您所在区域额定供电电压范围相符。如果电压符合规格，将电源器的接线插入电源插座。信号发射器将自动进入工作状态。请您注意，仅当其中一个音频输入端子中有音频信号时，发射器才会开启。**

6.2 将信号发射器与音频或视频设备相连接
1. 在将信号发射器连接到您的设备之前，请关闭相关设备。
2. 将红色音频连接线（右声道）的插头对应插入信号发射器背部红色音频输入R插口 (7) 内，对应的白色音频 连接线（左声道）接头插入白色音频输入L插口 (7) 内。
3. 将音频连接线立体声插头与您设备的耳机音频输出端相连。
4. 如果您的设备采用6.3毫米立体声耳机输出接口，可使用转换器连接到音频连接线上，然后将转换器与耳机输出端连接。

6.3 电池充电
为了保证充电电池使用寿命不受影响，电池在制造过程直至包装都保持未充电状态。因此，请在首次使用前为电池充电。

注意：如果用户选择使用可充电电池（见章节6.4），应选用侧边充电接触端的充电电池！（见图D）

1. 取下两只耳机上的耳塞垫
2. 将电池放入对应电池仓中 (4)，并在安装时注意电池极性！
3. 重新将耳塞垫插入耳机
4. 将耳机放置在发射器上，使得发射器上的充电接触片 (10) 和右侧耳机底部的充电端子相接。换行 **LED指示灯** (12) 在电池充满电的时候开始闪烁。充电过程大约持续24小时（充电结束后，充电**LED指示灯** (12) 会继续闪亮）。用户可一直将耳机放置在充电基座上，无需担心电池充电过载。

注意：为了持久保证充电电池中的蓄电容量，应每个月对电池进行彻底放电。
- 将耳机放置在信号发射器基座上，并保持开启状态使其自然耗电直至控制LED指示灯 (2) 完全熄灭。
- 然后重新对电池进行充电

6.4 更换电池
充电电池的容量会随着使用时间逐渐减弱。
当随头戴式耳机附带的充电电池渐渐不能满足正常需要的时候，用户可以用两节同样规格（大号AAA，1.2V，550mAh**且具有侧边充电触点！见图D**）或者正常1.5V AAA碱性电池替换旧电池。
1. 取下两只耳机上的耳塞垫
2. 取出旧电池
3. 将替换的新电池放入电池仓 (4) 中，在安装时注意电池极性！
4. 重新将耳塞垫插入耳机中

6.5 设备调试
1. 头戴式耳机从信号发射器上取下。
2. 将音频，视频设备或家用电视，台式电脑或笔记本电脑与信号发射器两个音频接口用立体声音频连接线连接，并开启设备。 若发射器输入端有音频信号时，位于信号发射器上的电源开启状态LED指示灯 (11) 将会亮起。
提示：若大约3分钟内发射器输入端无信号到达，信号发射器将自动关闭，同时电源关闭状态 LED指示灯 (11) 将熄灭。
3. 请将信号发射器上FREQ选择变档器 (9) 置于中间位置。
4. 按下电源键 (1) 启动头戴式耳机。控制LED指示灯将闪烁。
5. 按下头戴式耳机上的设为粗体 (5) 。红色自动调音LED指示灯将闪烁。自动调音功能能够自动将头戴式耳机的接受频率与信号发射器上设置的音频信号频率相匹配。短暂匹配时间过后您就可以收听到流畅的声音。如若不然，则通过FREQ选择变档器 (9) 设置其他音频信号频率并重新按下设为粗体 (5) 。设为粗体 (9) 允许用户更换三种不同频率的音频传输信号。
6. 调节设为粗体 (6) ，选择适合您收听的音量。

6.6 电源开启以及充电电源开启状态LED指示灯的工作方式

充电	**电源开启**	**状态**
关闭	指示灯亮起	信号发射器通过网络与音频设备相连接并接收音频信号。头戴式耳机未放置在信号发射基座上，充电功能未开启。
指示灯亮起	关闭	信号发射器与网络连接。头戴式耳机放置在信号发射基座上，充电功能开启。
关闭	关闭	信号发射器持续几分钟内未接收到音频信号，头戴式耳机未放置在信号发射基座上，充电功能未开启，信号发射器未能与网络连接。

7 重要提示
- 在与HiFi高保真音频设备连接或信号发射器与设备连接状态下进行换挡时可能会出现爆音，在音量较高情况下会影响用户听力，因此建议用户在切换连接不同音源设备（收音机，唱片机或者CD播放器等）或连接信号发射器时将头戴式耳机的音量调到最低。
- 长时间在高音量状态下收听将会损伤用户的听力。
- AKG K912头戴式耳机是一部具有高频技术的音频设备，符合严格的欧洲相关的各项规定。头戴式耳机的信号接受质量会收到高频辐射设备的影响，属于物理现象，与产品质量无关。

为了确保K912头戴式耳机带给您最流畅优质的收听享受，用户在使用时应远离无线电装置，移动电话或者电视机及电脑显示器的射线电子管。
随头戴式耳机附带的发射器连接导线足够用于相应距离范围内的设备连接。由于其他使用相同频率设备锁造成的干扰，不属于AKG公司产品担保范围。

8 技术数据

系统数据
调音方式：FM
音频传输频率：
864 MHz (LPD 波段)或者916 MHz
可调节音频传输频率：
FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

信号发射器 T912
电源供电： 8 V DC, 200 mA
辐射角度： 大约 360°
最大发射功率：
10 mW ERP（相同辐射电源）
最大辐射半径（空地*）：
864 MHz: 大约 100 m*
916 MHz: 大约 50 m*
重量： 大约280 g

头戴式耳机 K912
电源供电: 3 V DC
(随机附带2节镍氢充电电池 1,2 V AAA, 650 mAh)
连续工作时间: 大约15小时（镍氢电池供电状态）
频率范围: 18 Hz – 20.000 Hz
最大音强: ~105 dB SPL
非线性谐波失真系数: ≤ 1%
结构类型: 半开式动圈头戴式耳机
重量（包含电池）： 大约280g

* 在理想传输条件下

사용설명서
K912

1 도입
고객 여러분!
AKG 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사 드립니다. 무선 헤드폰 시스템인 K912는 최신 UHF 전송 기술을 기반으로 하고 있습니다. **헤드폰을 사용하시기 전에 본 사용설명서를 꼼꼼히 살펴,** K912이 제공하는 장점을 최대한 이용하시길 바랍니다. 아울러 본 사용설명서를 잘 보관해 주시기 바랍니다.

2 설명
본 헤드폰 시스템은
- 최신식 UHF 무선 전송 기술을 기반으로 하고 있습니다.
- 헤드폰의 고정 주파수를 송신기의 주파수에 자동으로 맞춰주는 오토 튜닝(Auto Tuning) 기능을 지원합니다.
- 헤드폰 출력부 또는 오디오 라인 출력부를 이용해 일반 오디오, 비디오, TV, 컴퓨터 및 노트북에 연결해 사용할 수 있습니다.
- 최적의 전송 조건(자유 면적)에서 최대 100m(916MHz: 50m)까지 자유롭게 움직이며 완벽한 사운드를 즐길 수 있습니다. 이때 신호는 벽 및 천장을 통해서도 전송됩니다.

다수의 헤드폰을 송신기 하나에 연결해 여러 사람과 동시에 헤드폰 시스템이 제공하는 완벽한 사운드를 즐기실 수 있습니다.

3 안전 및 환경
3.1 안전
- 헤드폰은 함께 제공되는 1.2V 배터리 2개 또는 AAA 사이즈의 1.5V 배터리 2개로 작동합니다.
- 충전식이 아닌 배터리를 충전기에 넣어 충전하지 마십시오.
- 충전 전에 충전식 배터리가 헤드폰에 삽입되어 있는지 항상 확인하십시오.
- 방전된 배터리나 손상된 배터리는 해당 국가의 폐기 규정에 따라 폐기하십시오. 절대로 화기에 버리지 마십시오.
- 송신기는 함께 제공되는 AC 전원 어댑터(8V DC, 200mA)로만 작동하십시오. AC 전원 어댑터에 표시되어 있는 전압이 해당 국가의 선간 전압과 일치하는지 확인하십시오. 송신기를 타 AC 전원 어댑터와 작동할 시 품질보증은 소멸됩니다.
- 사용 후에는 헤드폰의 전원을 항상 꺼주십시오.
- 헤드폰 또는 송신기의 하우징을 열지 마십시오. 전문 지식을 보유하고 있는 기술자만이 서비스 작업을 하도록 하십시오.
- 기기를 라디에이터, 전기 히터 등과 같은 열원 근처나 직사광선이 비치는 곳 또는 먼지가 많은 곳, 습한 곳, 비가 오는 곳, 영하의 날씨 또는 진동이 심한 곳에 두지 마십시오.
- 헤드폰 및 송신기를 절대로 알코올, 휘발유 또는 도료 희석제로 세척하지 마십시오.
- 본 기기를 사용설명서에 언급된 용도로만 사용하십시오. 부적절한 사용 및 잘못된 사용으로 인한 손상에 대해 AKG사는 어떠한 책임도 지지 않습니다.
- 아울러 7장의 주요 정보에 유의하시기 바랍니다.
- 액체류 또는 액체가 튈 수 있는 곳에는 기기를 두지 마십시오. 아울러 기기 위에는 꽃병과 같이 액체가 들어있는 어떠한 물체도 올려 두지 마십시오.
- AC 전원 어댑터를 전기 콘센트에서 뽑으면 본 기기의 전원은 완전히 꺼지게 됩니다. 전기 전원 코드는 접근이 용이해야 합니다.
- AC 전원 어댑터를 사용에 대비해 항상 잘 챙겨 두시기 바랍니다.
- 배터리를 태양, 화기 또는 그 밖의 열원과 같은 과도한 열에 방치하지 마십시오.

3.2 환경
- 송신기가 꺼진 상태에서도 소량의 전기가 소모되므로 장시간 기기를 사용하지 않을 때에는 AC 전원 어댑터를 완전히 빼두십시오.
- 기기를 폐기할 시에는 케이스, 전기 회로 부분, 케이블을 따로 분리해서 해당 국가의 폐기 규정에 따라 폐기하십시오.
- 포장재는 재활용 가능하니 해당 재활용 규정에 따라 분리 수거하십시오.

4 제품구성 (그림 B)
기본 구성품:
헤드폰 K912/송신기 T912

(15) AV 기기, 컴퓨터 또는 노트북에 연결하는데 사용되는 3.5mm **L/R RCA 연결잭**
(16) 송신기(12V DC, 200mA) 전기 공급용 **AC 전원 어댑터**
(17) 헤드폰 전기 공급용 **(NIMH 충전식 배터리 1.2V 2개, AAA 사이즈, 550MAH 충전식 배터리)**

위의 구성품이 동봉되어 있지 않을 경우 즉시 AKG 대리점으로 연락하십시오.

5 작동 요소
5.1 헤드폰(그림 A, C)
(1) **Power:** On/Off 버튼
(2) **상태표시 LED:** 헤드폰의 전원이 켜져 있음을 램프로 표시합니다.
(3) **충전 소켓**
(4) **배터리 삽입구**(탈착 가능한 이어패드 내부)
(5) **오토 튜닝 버튼 및 LED:** 자동 조절 기능을 활성화 합니다.
(6) **볼륨:** 볼륨 컨트롤러

5.2 송신기(그림 A)
(7) **오디오 IN:** 오디오 입력 단자
(8) **DC8V:** AC 전원 어댑터용 DC 입력 단자
(9) **FREQ:** 주파수 선택 버튼
(10) **충전 접촉면**
(11) **Power On:** 송신기가 작동 중일 때 LED는 녹색으로 표시됩니다.
(12) **Charge:** 헤드폰의 배터리가 충전 중일 때 적색 LED에 불이 들어 옵니다.

6 작동방법
6.1 송신기에 전원 연결하기
1. 구성품에 포함되어있는 AC 전원 어댑터의 케이블을 송신기 뒷면에 있는 DC8V 단자(8) 에 연결하십시오.
2. **AC 전원 어댑터에 표시되어 있는 전압이 해당 국가의 공급 전압과 일치하는지 확인하십시오. 일치하는 경우 AC 전원 어댑터를 전기 콘센트에 연결하십시오. 송신기는 자동으로 작동 대기 상태로 전환됩니다. 오디오 신호가 여러 개의 AUDIO IN 잭 중 하나에 도달해야 송신기의 전원이 켜진다는 것에 주의하십시오.**

6.2 송신기를 오디오 기기 또는 비디오 기기에 연결하기
1. 송신기를 원하는 기기에 연결하기 전에 해당 기기의 전원을 끄십시오.
2. 함께 제공되는 연결 케이블의 적색 RCA 잭 (오른쪽 채널)을 송신기 뒷면에 있는 적색 **AUDIO IN R** 단자(7)에, 그리고 흰색 RCA 잭 (왼쪽 채널)을 흰색 **AUDIO IN L** 단자(7)에 연결하십시오.
3. 연결 케이블의 스테레오 미니 잭 플러그를 기기의 헤드폰 출력 단자에 연결하십시오.
4. 헤드폰용으로 6.3m 잭 단자를 가지고 있는 기기의 경우에는 연결잭을 연결 케이블에 연결한 후, 이를 헤드폰 출력 단자에 꽂으십시오.

6.3 배터리 충전하기
배터리의 수명을 위해 배터리는 충전되지 않은 상태이기 때문에 사용 전에 충전하셔야 합니다.

중요: 헤드폰에 충전식 배터리를 사용할 경우 (6.4장 참조) 항상 측면에 충전면이 있는 배터리를 사용하십시오!(그림 D 참조)

1. 양 이어컵에서 이어패드를 탈착하십시오.
2. 배터리를 해당 배터리 삽입구(4)에 삽입하십시오. 이때 올바른 전극 방향을 확인하십시오.
3. 이어패드를 이어컵에 다시 장착하십시오.
4. 송신기의 충전면(10)이 오른쪽 이어컵의 하단 충전 단자(3)에 잘 닿도록 헤드폰을 송신기 위에 올려 놓으십시오. 송신기의 Charge LED(12)에 불이 들어오면서 헤드폰의 배터리가 충전되고 있다는 것이 표시됩니다. 약 24시간 후에 완충됩니다(이 경우에도 Charge LED(12) 켜져 있음). 과충전이 되지 않기 때문에 헤드폰을 송신기에 계속 꽂아 두셔도 됩니다.

중요: 배터리 용량을 최대한 오래 유지할 수 있도록 배터리를 한 달에 한 번 정도 완전히 방전하십시오.
- 헤드폰의 전원을 켠 상태로 상태표시 LED(2) 램프가 꺼질 때까지 송신기 옆에 두십시오.
- 그리고 나서 배터리를 다시 충전하십시오.

6.4 배터리 교체하기
내장 배터리의 수명은 시간이 지나면서 줄어듭니다. 함께 제공되는 배터리의 작동시간에 만족하지 않을 경우 동일한 타입의 배터리(AAA 사이즈, 1.2V, 550mAh, **측면 충전 가능! 그림D 참조**) 또는 일반 1.5V 알칼리 건전지 AAA 사이즈로 교체하시기 바랍니다.
1. 양 이어컵의 이어패드를 탈착하십시오.
2. 교체를 원하는 배터리를 빼내십시오.
3. 새 배터리를 **배터리 삽입구(4)**에 삽입하십시오. 이때 올바른 전극 방향을 확인하십시오.
4. 이어패드를 이어컵에 다시 장착하십시오.

6.5 시스템 셋업
1. 헤드폰을 송신기에서 분리하십시오.
2. 송신기가 연결되어 있는 오디오, 비디오, TV, 컴퓨터 및 노트북의 전원을 켜십시오. 송신기의 입력부에 오디오 신호가 도달하면 송신기의 POWER ON-LED(11) 램프는 항상 켜져 있습니다.
주의: 약 3분이 경과된 후에도 송신기 입력부에 신호가 들어오지 않을 경우, 송신기의 전원은 자동으로 꺼지게 되며 POWER ON-LED(11) 램프도 꺼지게 됩니다.
3. 송신기의 **FREQ 선택 버튼(9)**을 중간 위치로 맞추십시오.
4. 헤드폰의 전원을 **POWER 버튼(1)**을 이용해 켜십시오. **상태표시 LED(2)** 램프에 불이 들어오게 됩니다.
5. 헤드폰의 **오토 튜닝 버튼(5)**을 누르십시오. 적색의 오토 튜닝 LED에 불이 들어옵니다. 오토 튜닝 기능은 수신 주파수를 송신기에 설정된 반송 주파수에 자동으로 맞춰줍니다. 잠시 후 헤드폰으로 신호음을 분명하게 들을 수 있게 됩니다. 그렇지 않을 경우 송신기의 **FREQ 선택 버튼(9)**을 이용해 다른 반송 주파수를 설정하고 **오토 튜닝 버튼(5)**을 다시 한 번 누르십시오. **FREQ 선택 버튼(9)**으로 3개의 반송 주파수 중 하나로 설정할 수 있습니다.
6. 헤드폰의 **볼륨 컨트롤러(6)**를 이용해 볼륨을 조절하십시오.

6.6 POWER ON/CHARGE LED 상태 표시 안내

CHARGE	POWER ON	STATUS
off	**램프 켜짐**	송신기에 전기 공급이 되며, 음향기기에 연결되어 있으며 신호를 수신하고 있음. 헤드폰은 송신기에 연결되어 있지 않으며 충전 기능은 꺼져있음.
램프 켜짐	off	송신기에 전기 공급이 됨. 헤드폰은 송신기에 연결되어 있으며, 충전 기능도 켜져 있음.
off	off	송신기는 몇 분 전부터 신호를 수신하지 않고 있음. 헤드폰은 송신기에 연결되어 있지 않으며 충전 기능도 꺼져 있음. 또는 송신기에 전기 공급이 되지 않음.

7 주요 정보
- HiFi 기기로 전환하거나 송신기를 음향기기에 연결할 때 소음이 발생할 수 있어, 볼륨이 크게 설정되어 있을 경우, 청각의 손상을 야기할 수 있으니 라디오, 레코드 플레이어, CD 플레이어 등과 같은 여러 음향기기간에 스위칭하기 전에 헤드폰의 볼륨을 항상 최소로 낮추어 주십시오.
- 헤드폰을 큰 볼륨으로 특히 장시간 사용하게 되면 청각에 손상을 줄 수 있습니다.
- K912는 엄격한 유럽 규정에 상응하는 고주파 기술의 기기입니다. 제품의 품질과는 상관 없는 물리적인 이유로 많은 방해 전파를 방출하는 기기로 인해 수신에 영향을 받을 수 있습니다.

깨끗한 사운드를 위해 K912를 무선 장치, 휴대폰 근처 또는 TV 또는 컴퓨터 모니터 브라운관 바로 위쪽에서 작동하지 마십시오.

함께 제공되는 송신기용 연결 케이블의 길이가 이를 위해 충분하니 적절한 거리를 두시기 바랍니다. K912의 작동 중에 동일한 주파수대를 이용하고 있는 타이용자로 인해 발생하는 장애에 대해 AKG사는 책임을 지지 않습니다.

8 기술제원

시스템 정보
주파수 변조 방식: FM
반송 주파수대:
864MHz(LPD band)
또는 916MHz
전환 가능한 반송 주파수:
FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

송신기 T912
공급 전압: 8V DC, 200mA
분산각: 약 360°
최대 송신력:
10mW ERP(Equivalent Radiated Power)
최대 도달거리(자유면적*)
864MHz: 약 100m*
916MHz: 약 50m*
무게: 약 280g

헤드폰 K912
공급 전압: 3V DC(NiMH 충전식 배터리 1.2V 2개, 사이즈 AAA, 650mAh 구성품에 포함)
작동시간: 약 15시간(NiMH 충전식 배터리 장착시)
주파수 대역: 18Hz–20.000Hz
최대 음압 레벨: ~105dB SPL
왜곡률: 1% 이하
유닛 유형: 세미 오픈형 다이나믹 헤드폰
무게(배터리 포함): 약 280g

* 최적의 전송 조건 시